Some folk are wise, and some are otherwise
- Roderick Random.

· QUALITY
· SERVICE
· LOW PRICES
Bijouterie Ormstown
GALERIES D'ORMSTOWN
4 BRIDGE, ORMSTOWN
TEL.: 829-3998

THE GLEANER

128th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364

Huntingdon, Que. Wednesday, March 4, 1992 • 16 pages 52 cents PLUS TAXES

TEL: 377-1787
Gerald Lemay
PHARMACIST
1455 BOUL. LANGLOIS
GRANDE-ILE

Literacy Exchange touches all sectors of Huntingdon community

Phillip Norton
THE GLEANER

Knowledge is where the power is today. We live in an information-based society. Human resources have replaced natural resources. Mental skills have replaced manual skills.

These comments were part of a global picture of literacy drawn at a meeting of Huntingdon individuals with Marion Daigle, a Quebec literacy expert.

Startling statistics were given by participants in the discussion which opened the eyes of everyone on the problem society faces.

One-third of the Huntingdon population has only a Grade 9 level education or less. While Japan has a two percent high school drop-out rate, Canadian youth drop-out at a rate of 30 percent.

Those who understand these problems have brought together this network in hopes of integrating education into every sector of the community. The goal is to take learning beyond the realm of the schools.

John Ryan, who has helped pull the Literacy Exchange group together, notes that although many school teachers and principals are involved, literacy is everyone's responsibility.

"We have to steer it away from the school," he says.

Donna Erskine, a teacher at the Huntingdon Academy, says we have to get into the homes to do literacy work.

She believes that an inventory of the situation locally should be a first goal of the group. Identifying the problem means trying to understand what it is like living without enough education to get by easily.

"If you feel overwhelmed by all of the new technology," she says, "how do you think your children feel? How do you think these people feel who have none of the skills needed?"

She says that it is too easy for us to just say those people are like that because they don't care.

"They do care, but it's just so much for them."

John Ryan points to a typical case where both parents are working, and still struggling to get by. There is no time left for children's literacy. The barrier in this case is not an economic one, but a time limit.

At the other extreme, he says there are parents who take their children to many activities and sports but have no time left to spend with them at home.

Parenting skills were part of the discussion at the Literacy Exchange meeting.

The meeting opened with Marion Daigle giving an overview of literacy. Neil Wallace and Marge Garceau followed with a look at local youth groups which teach literacy in the community. Bank of Commerce Manager Don Davidson then gave a business perspective, showing some of the skills needed in the workplace today.

One of the most striking talks was given by Elizabeth Kater of the CLSC. Her involvement with the underprivileged of the region has given her an insight to what it is like living with socio-economic problems.

An open forum followed, moderated by Reverend Neil Wallace of the Huntingdon United Church. Thirty people attended, representing various sectors of the community. Comments on the questionnaires filled out by the participants showed keen interest in the Literacy Exchange and a willingness to serve as animators of future programs.

They called the first session "thought provoking" and "creating a better understanding." The next step is to solidify this network and see where each individual can fit in.

Donna Erskine says that people have a large appetite for this sort of thing. John Ryan notes that people are coming out to meetings of the Economic Development Corporation and chambers of commerce which didn't have support just a few years ago.

"Things weren't hurting enough," he says.

Literacy is now defined as much more than reading and writing and arithmetic. Today it means being able to get information and sort it out. It means knowing how to manage your personal finances. Placement options today are much more than just a standard savings account.

Literacy in the 1990's means knowing how to get health care. Doctors, like other professionals, are overburdened and do not have the time to devote to each and every case.

Community newspapers are in a similar position; their staffs cannot possibly cover every case which deserves attention. Writing skills by individual citizens are therefore necessary to get messages out to the public.

The speed of telecommunications is increasing all the time. What used to take days to spread across the country by newspapers has now become instantaneous via satellites and television.

The information overload is confusing.

John Ryan attributes political posturing to this phenomenon. They have lost credibility because they play political games.

"If they say something startling or what would have been earth-shattering years ago, today people know that they may say the exact opposity next week depending on the polls."

Democracy is defeated as individuals begin to believe that their single voice won't make much difference because there is so much other information out there.

Chateauguay Valley Board merger decreed by Education Ministry

Dan Rosenburg

Education Minister Michel Pagé has finally run out of patience.

Faced with apparent inaction by the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley to integrate itself with the local Ormstown and Chateauguay-Lake St. Louis Boards, the Ministry is ordering all three boards to merge by July 1, 1992.

In a decree sent to Board chairman Doreen Newell last month, the Minister explained that he had to impose integration because the three boards concerned "made no attempts to integrate despite notification from the Education Ministry that this was the desire of the government."

Pagé added that this inaction followed the fact that back in 1986 (under then-director general David D'Aoust of Huntingdon), the three boards "manifested their firm intention to unite into one board."

Keith Fitzpatrick, the regional board's director general, was reportedly attending a convention in San Diego last week and could note reached for comment.

Actually, the board did take a partial step towards integration last year when many of the powers of the local Lake St-Louis-Chateauguay Board were transferred to the regional board level. But the Ormstown Board voted to retain all of its powers, a move that the Ministry may have interpreted as an unwillingness to integrate.

In a letter attached to the decree, Pagé told Newell he is "convinced this new situation (integration) will permit better harmony for the students as they move from primary to secondary schools."

The decree stipulates that the merger of the three boards concerned would create one board to be known as the "Chateauguay Valley School Board." The work "Protestant" is being deleted from the title in apparent anticipation of the Ministry's eventual goal of turning confessional boards into linguistic ones.

Integration, therefore, will likely be a key item on the agenda when the regional Board meets in Howick next Monday.

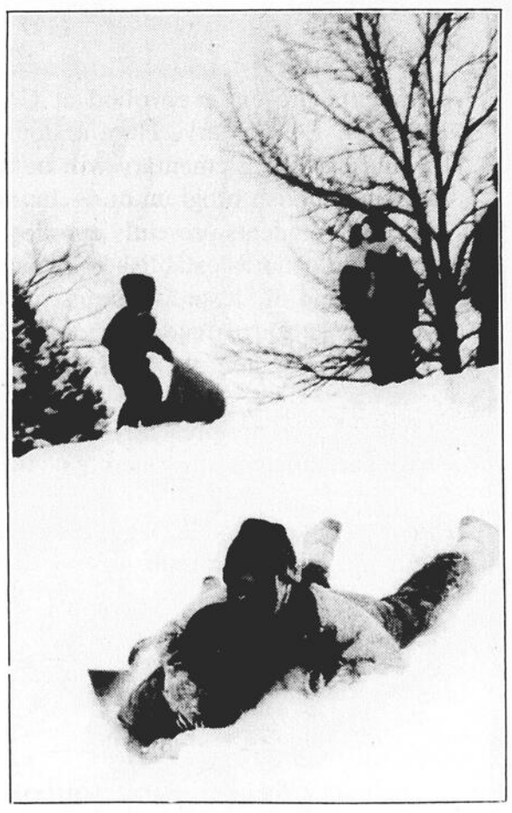
At least one school commissioner has already spoken out on the subject. "I just hope that when integration goes into effect, the surplus built up by the Lake St-Louis Board doesn't go into a common pool whereby it ban be spent on Ormstown Board projects," stresses Steve Bobula.

"The money accumulated by our local board should be spent on kids from Mary Gardner and Centennial Park Schools in Chateauguay, and not on children from the other end of the Valey," he emphasized.

It's over when it melts...

Photos: Valerie Furcall

Soon winter's fun in the snow will be a chilly memory. Until then, there is nothing like sliding a Sunday afternoon away on the hill at the Ormstown Park. Scott Bedard tried slalom sliding on his plastic carpet; Heather Bedard did some hot-dog tobogganning; and Meaghan Thompson and Andre Castonguay teamed up for a heads-first whiz down the slope.



Cold February

Falling in repetitive forecasts of "five centimeters" at a time, the snowfall for February amounted to 68 cm, or 26 inches of snow.

Only five days in February were above freezing, but just marginally. There was no thaw or meltdown so each snowfall just kept accumulating, explained weather observer Peter Finalyson of Ormstown.

Rainfall in February amounted to 10.6 mm, or .4 inches. The snow when melted down was equivalent to 63.5 mm of water, which is 2-1/2 inches, for a total of 2.9 inches which is within the normal range.

Last year February was exceptionally dry with only 33.5 mm of water, or 1.3 inches of percipitation. But it was much warmer. This year February dipped below the 20-year average. The average temperature was recorded at minus 9.4 C., compared to a minus 4.9 C. in 1991 and a 20-year average of minus 8.2 C.

Certainly skiers are overjoyed with the snow coverage. And the particular groundhog which saw its shadow and forecasted six more weeks of winter, should emerge in the Spring, a mere 16 days away.

Cleyn & Tinker looks to the future

Conscious of rumors circulating for some time concerning the future projects of Cleyn & Tinker, company management wishes to make it clear that stories predicting the firm's closure or intent to move some for the plant's operations to the U.S., are unfounded.

"One has to realize that the growth of our sales figures is due beyond a doubt to sales in the U.S.," stated company vice-president Réal Morin at a press gathering last Monday. "Tarifs imposed on our products by customs constitute a handicap to our progress, however.

"We are currently studying various scenarios with an eye towards making us more competitive in all our markets, it's true, and this, with an even greater range of products," Morin said.

"It must be realized also that all sales increases would translate into beneficial effects for our local operations and consequently for all of our employees who work here," Morin pointed out.

Morin said it is "also important to add that we have invested more than a half a million dollars during the past year into the installation of a non-stop washer and the addition of dying machines.

"Orders have just been finalized amounting to over $1.5 million for the acquisition of a comlete dying system for thread which will be installed next summer," Morin said.

"We are getting ready as well to start the necessry works for connecting our waste waters with the Huntingdon municipal system for treating industrial waters to be constructed shortly. This represents an additional investment worth close to another one-half million," he explained.

"We are here to stay," Morin concluded.

February 29th Frolics

Community attends Scottish wake for Don Lang

by Jean Furcall
Howick Correspondent

There were tears in people's eyes at wee Don's party, but it was from laughter not from weeping as people joined in the spirit of the evening.

The occasion was the Scottish wake birthday party of Donald Younie Lang celebrating his 15th or 60th having been born Feb. 29, 1932. In his own characteristic style, Donald wanted to have his "wake" while he was still alive to see if anyone had anything good to say about him.

Keeping solemn watch over the guest book was "Horace." Beside the book lay a small chest with Johnny Walker inside. In the spirit of fun two nephews brought out their tape measures to "size up" Uncle Don. Later in the proceedings a coffin box draped with a Massey Ferguson Flag was carried by four pall bearers to the front.

"Results of the Autopsy" revealed by Thelma Lang showed brain damage, a worn tongue and LOB — Lack of Birthday syndrome. "Don Lang's Wake" by Raymond Elliot recounted the events of his life looking ahead to his 21st birthday in 2016. Exploits of Don's youth and courtship days were recalled by Gerald Duncan. Marion Anderson set the record straight about Grade 2 school days when she was a practice teacher.

Photos: Jean Furcall

Don Y. Lang

Plenty was said — tremendously funny and thoroughly enjoyable as relatives and friends sketched out Don's past or offered comfort for the years ahead. One such comfort was proffered by Massey Ferguson associates — Auburn Lang (not a relative he was quick to point out) and Roy Fitzmorris. It was the Executive Dribbler, carefully unveiled, partially demonstrated and fully explained as the club hall resounded with laughter.

The evening was a musical treat provided abundantly by the Sympathy Orchestra. It was good listening and conversation could take place at the same time. Its popularity is bound to grow from this debut. The "fidding around" members are Leo St-Onge, Raymond Elliot and John Wilson — violins, Brigette Miller — guitar and Esther Lang — accordian/piano. Their music was

See page 2

Society formed by 12 River Watch municipalities

The formation of the Chateauguay River Watch Society is now a reality in the Haut St-Laurent region.

Twelve municipalities along the Chateauguay River have decided to go ahead with the project. They include Hintingdon, Ormstown, Hinchinbrooke, Godmanchester, St-Malachie, Très St-Sacrement, St-Jean Chrysostome, St-Chrysostome, Elgin, St-Paul de Chateauguay, Ste-Martine and Chateauguay.

The first goal of the newly-formed society is to look after the preservation and improvement of the quality of the waterways and surrounding land. The municipalities also feel that protection of the public from floods and landslides must be considered.

The Society would also be able to identify land deemed important to the protection of the environment and even try to acquire these areas. Education and recreation possibilities will also be taken into account.

The official launching of the society will likely take place on March 6 when representatives of the South Nation River conservation Autority from Berwick, Ont. will come and make a presentation on the maintenance of the basin surrounding that river.

This information meeting is being jointly organized by Beauharnois-Huntingdon MNA André Chenail and the Chateauguay River rehabilitation committee.

Cross-border shopping issue addressed by Hudon

A brunch conference will be held March 8 at Le Chateau in Huntingdon. These is "Together We Will Succeed."

Beauharnois-Huntingdon MP Jean-Guy Hudon will be invited to make a short speech on the policy of his government on the subject of cross-border shopping. In addition, he will answer all questions from the audience.

Also discussed will be real and realizable solutions to offset the devastating effects shopping in the United States has had on our region. There are those who believe that it is high time local merchants take their destiny in hand and correct a situation that threatens to have dire consequences on the regional economy.

For several months virulent criticism of cross-border shopping has taken place in the form of newspaper articles and private discussions. But few business people, groups and individuals speak up or put into motion concrete solutions.

Some possible solutions will be discussed at the March 8 meeting. One must not and cannot count strictly on our governments to rectify the problem. The time has come for everyone to act.

The isolation of towns and villages must also cease. The entire region must develop solutions and put them into being. It is in this sense that the St-Anicet Chamber of Commerce with co-operation from the Huntingdon Merchants Association is organizing this brunch conference in Huntingdon.

The economic problems confronting St-Anicet area merchants are the same ones menacing businessmen in Huntingdon, Ormstown, Franklin and the rest of the region. Therefore a common solution is required for all.

Interested parties are invited to attend the brunch on March 8, beginning at 10 a.m. For reservations, call Yves Lalonde at 264-9444 or Julie Chartrand at 264-3974.

Huntingdon firemen answer four alarms

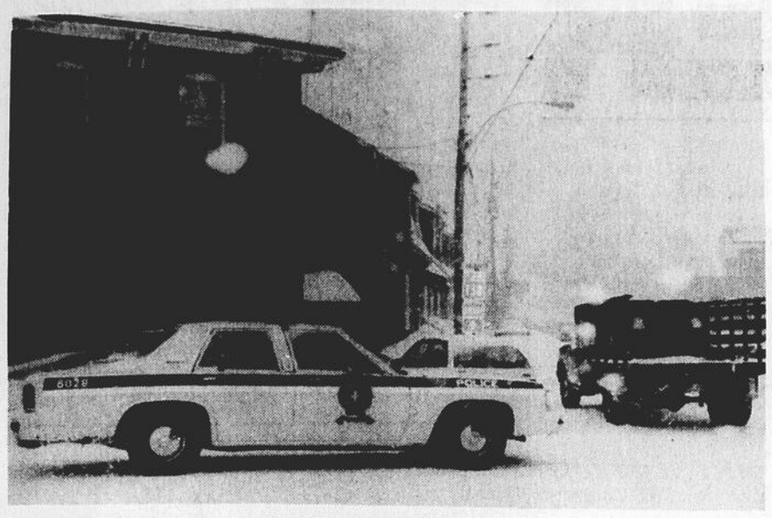
A residential garage fire which occurred at 14 Lorne Ave. at 10 p.m. on Feb. 9 is under investigation by the Surete du Quebec. The firemen returned the following day to verify the fire was indeed extinguished.

A chimney fire was extinguished at 91 Wellington on Feb. 12.

About 5 a.m. on Feb. 28 the tenants residing at 178 Chateauguay were roused from their apartments when a fire broke out in one of the apartments. Substantial damage was sustained in two of the upstairs apartments, one from the fire, the other from smoke and water. Several downstairs apartments suffered smoke and water damage. The cause of the fire is under investigation. No personal injuries were substained. The seven tenants have been obliged to seek housing elsewhere.

The new fire equipement works perfectly, states fireman Sandy McDonell. With the Rescue truck the firemen can arrive fully suited and wearing air packs. No time is lost upon arrival and they are ready to start fighting the fire.

This and That in Town



Sliding through the snow

Photo: Valerie Furcall

Huntingdon Surete du Quebec patrollers were active last Thursday and Friday during the snowfalls and stormy weather. No serious accidents, but enough drivers hit the ditches or skidded into each other. The five-way corner in front of the Henderson bridge in Huntingdon can be tricky to navigate. During last Friday's snow squalls the Surete was called out to verify a road mishap at this location.

THEATRE DES CAGEUX -- in St. Anicet will perform March 27, 28 and 29 at the Mont de l'Immaculée, the play entitled Les Faux-Brillants, by Felix Gabriel. For more information, call 264-4519.

GARBAGE MANAGEMENT WEEK -- wuns from Feb. 29 to March 8. The Common Front for the Ecological Management of Garbage has organized a forum in Montreal entitled: "Let's turn our garbage into a resource." The evening, with Paul Connett as one of the speakers, takes place March 6, at 7 p.m. at the University of Montreal Room AM-050, in the Pavillon Hubert-Aquin, located on the SE corner of Ste. Catherine and St. Denis streets.

IT WAS SO COLD -- last Sunday night that steam rising off the English River at Riverfield was mistaken for smoke and a fire alarm was sounded about the Presbyterian Church. It was a false alarm, fortunately.

SPAGHETTI DINNER -- organized by the Tres St. Sacrement Fabrique will be held March 15 from 11 a.m. until 2 p.m. at the Pink School. Tickets may be obtained through the church wardens or at the Presbytery.

LOTO-SCAN SUCCESS -- The loto-scan operated by the Valleyfield Hospital Centre Foundation with an eye towards raising funds for the purchase of a scanner was a huge success. The sale of loto-scan tickets raised the impressive amount of $32,000 before the Dec. 31, 1991 deadline.

BURKE, NEW YORK, ADULT CENTRE — will have its "Burst-into-spring breakfast", Sunday, March 8, from 7:30 a.m. to 1:00 p.m.. The public is invited.

SKATER QUINN HONORED -- Huntingdon figure skater Mélissa Quinn was honored by the Town Council last Saturday. Quinn, who will represent the Town at the Provincial championships in Princeville March 6-8, signed the Goldn Book at the Town Hall and received a $100 cheque from Mayor Gérald Brisebois to help defray her transportation expenses.

TRUTH OR TABLOID? -- Information or infotainment? will be the subject on this week's edition of WCFE-TV The Editors. The show will air on Saturday evening, March 6 at 6:30 p.m. Nothing sells like "infotainment" and sex scandal; few newspapers, magazines, or TV news programs can afford not to indulge.

CARDS — St-Joseph School Military Whist on March 16 at the Legion. Please see next week's Gleaner for more details.

CVR ADMINISTRATION — is planning to prepare a list of people who are interested in tutoring students in a variety of different subject areas. This list would be available to students and parents interested in short or long-term tutoring. To be included on this list, please telephone Mrs. J. Sylvester at CVR (829-2381) to request an application form. The form requests details such as preferred subjects, levels, qualifications, hourly rate expected, and location.

WINNERS — in the Ormstown Optimist Club's drawing for trips were, in December: Louise Fortin and Chantal Smith of Howick, #272; in January: Michel Laplante of Ormstown, #304; in February: Diane Reed Soucy of Ormstown, #320.

FORUM ON MARCH 28 — A forum to become better acquainted with the natural milieus in the MRC Haut St-Laurent will be held in Huntingdon March 28. Invitations have been sent out to various community groups such as the St-Anicet Chamber of Commerce, farmers' union (UPA), Huntingdon Catholic School Commission, the Economic Development Corporation, municipal inspectors, elected officials and the various secretary-treasurers of the municipalities involved.

INTERNATIONAL WOMEN'S DAY — will be celebrated with a Movie Fest at the Rockburn Pub on Sunday, March 8, with an afternoon of films and socializing. The event is planned as a benefit by the directors for a women's shelter in Haut St. Laurent. Please see ad for more details and watch for news about the "Residence Elle/Her House" project.

CHILDREN'S FASHION SHOW — Come see the newest fashions for babies, toddlers and young children. Also being shown are some women's fashions as well as maternity clothes. Join the Ormstown Christian Women's Club, at MacDougall Hall, 19 Lambton Street, Ormstown on Wednesday, March 11, from 9:30-11:30 a.m. Reservations are necessary, so please phone Wilma McCuaig at 373-6353. Hope to see you there!

ANNUAL DINNER OF THE HEMMINGFORD COMMUNITY LIBRARY — will be held on Saturday, March 14, at 7 p.m. in the basement of the Town Hall. After dinner the guest speaker this year will be Scott Disher, well known journalist, CBC radio broadcaster and raconteur. He will be speaking on cross-border trading and shopping for early settlement times to the 21st century. Tickets are on sale at the library or call Sidsel Stairs at 247-2455, or Ashley Cushing at 247-2256.

"500" CARD PARTY — at the Ste-Agnes de Dundee Hall will be held on Friday, March 6 at 8 p.m.; sponsored by Dundee W.I. Prizes and refreshments served. Please see ad.

LADIES AUXILIARY OF BRANCH 244 — in Hemmingford will hold their Annual Corn Beef Supper on Saturday, March 14, from 5 to 7:30 p.m. in the Legion Hall. Music will follow and everyone is welcome. (F.E.)

ST-PATRICK'S LUNCHEON — to be held in the United Church Hall in Hemmingford on Tuesday, March 17 from 11 a.m. to 1:30 p.m. is sponsored by the United Church Women. (F.E.)

MONTHLY BINGOS — will be played at the Old Convent on Thursday, March 12 starting at 7:30 p.m. The jackpot will be $350. Everyone is welcome. (F.E.)

Farm Calendar

by Jim Todd

Farmers' Bonspiel -- sponsored by Pillsbury of Canada, Ste. Martine, will be held March 13 and 14 at the Ormstown Curling Club. The bonspiel is open to all local farmers and their family members. For more information and to register a team, call Alex McCaig at 829-3144 or Morris Craig at 825-2330.

St. Anicet UPA is organizing a first-aid, safety course, mandated by the CSST for agricultralists who have employees. A renewal certificate must be done every three years. The course will be held March 30 and 31 and April 1. For information and to register, call Diane Denis at 264-9122.

Huntingdon Legion Breakfast

The Huntingdon Legion Pancake Breakfast held Feb. 23 as a fundraiser for the March of Dimes campaign was well attended was a good success.

Newly-elected Legion president Leo Leduc is pictured above. Flap-jack chef Jim Steele and others kept the grill hot and the pancakes coming.

The winners of a drawing were Beverley Lalonde, a fruit basket; Winston Rennie, a fruit basket; Edith Thomson, a floral arrangement.

Miss Huntingdon Restaurant cited for language law violations

Language police have cited another local businessman with four infractions for having English words on his bilingual signs.

John Moraitakas, owner of the "Miss Huntingdon Restaurant" has received a letter from the Commission de la protection de la langue francais. It states: the phrases, "Come In, We're Open; Private Parking, No Parking; Parking for Miss Huntingdon Restaurant Customers Only Thank You; Store Hours" are violations.

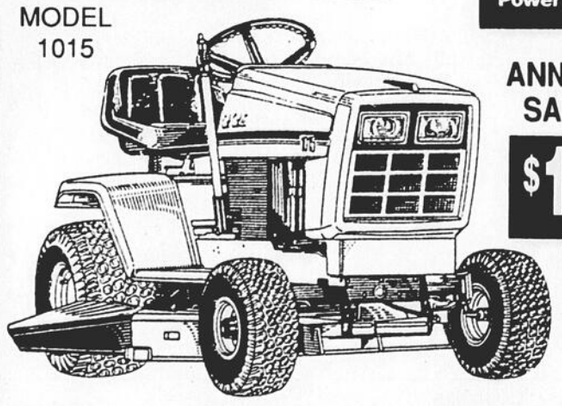
A customer who was having coffee at the time said there was a man taking pictures and then came into the restaurant. Nick Moraitakas, the manager, spoke to The Gleaner. He said his father asked the man to leave after they entered into a verbal echange.

John Moraitakas' philosophy is, "Listen, you pay for a business, isn't it your right to run it your own way?" (V.F.)

THIS WEEK'S SPECIAL

Cub Cadet Power Equipment

MODEL 1015



ANNIVERSARY SALE PRICE

$1,749. WITH 32" DECK

SEE US NOW!

MODEL 1015 LAWN TRACTOR WITH 32" DECK
• 10 H.P. BRIGGS & STRATTON 1/C ENGINE
• 5-SPEED TRANSMISSION • STANDARD HEADLIGHTS
• OPTIONAL TWIN BAGGER AVAILABLE
MFG. SUGGESTED LIST PRICE *$2,119.00

DRAGOON'S FARM EQUIPMENT INC.
• SALES • SERVICE • PARTS
ROUTE 11, MOOERS, N.Y. • 236-7110

Community

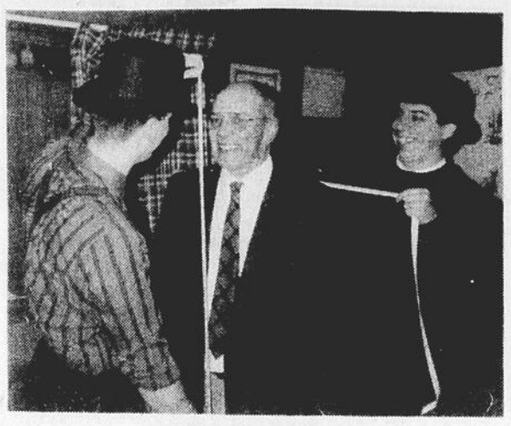
from Page 1

pleasing and appropriate — jigs, reels and songs such as "Roamin in the Gloomin, Road to the Isles, and Amazing Grace.

The many wake wishers who had gathered enjoyed refreshments throughout the evening and birthday cake (with black candles) towards midnight.

All agreed it had been an evening of shared fun and friendship — an evening not easily forgotten.

A great party, Don Y.!



Coffin measuring

Pallbearers Michael Duncan, Guy Sabourin, Doug Lang, Gerald Duncan.

Tribute to teachers

This is a poem about teachers,
So pull up an ear.
And lend a hand,
'Cause this here poem is really grand.

You may get mad at all this stuff,
You may even think it's just a bluff.
So don't have a cow,
'Cause I'm starting now.

They get a really, really great pay,
For coming to school almost everyday.
But I don't think that's why they stay,
Just for that amount each day.

Don't sigh!
'Cause you know why.
They come for kids just like us,
And they don't even muke a fuss.

English, Math, Language too,
They even teach you to tie your shoe.
French stories, A,B,Cs,
They even teach you your 1,2,3s.

After this little poem,
I hope we can show'em.
That they are appreciated,
And not hated!

By: Jeannie Bryson

HOW TO PREVENT KIDS' DRINKING

Alcohol causes far more problems for youth than all other forms of substance abuse combined. For most kids alcohol won't become a major problem. But in almost every high school, there are 13- and 14-year olds who are already abusing alcohol. Why? In addition to peer pressure and the use of alcohol as a way of coping, adolescents may also be given the parental message that alcohol is harmless. Reader's Digest.

ELECTION

On March 9, 1992, there will be an election for members of the Board of Directors of Huntingdon County Hospital. As candidates, we feel that our experience in the health field, together with many active years in the community, fit us for a place on the board. Our efforts will be towards the good of the hospital, and the residents within.

We need an active, forward-looking group that will work together harmoniously, for the benefit of the hospital.

Help us elect a balanced, committed board, come and vote on March 9th!

The election will be at the Huntingdon County Hospital, on the 2nd floor in the conference room, 198 Chateauguay St., Huntingdon, voting hours will be from 5 p.m.-9 p.m.

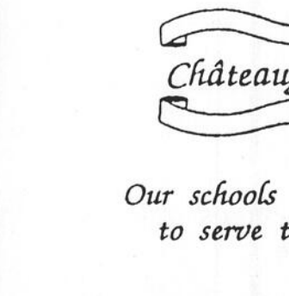
Your candidates,
MARGARET CROSSLING
VIRGINIA WEAVER

SINCE 1883
■ RUGS ■ CERAMIC
■ LINOLEUM ■ CARPET
■ TILES ■ HARDWOOD

JC LANCTÔT ST-ISIDORE

SEE LANCTÔT AND SAVE A LOT OF DOUGH

540 ST-REGIS ST-ISIDORE
861-7540
692-4655



1992 -1993 REGISTRATION
AT
CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH SCHOOL

Now is the time to register for the 1992-93 school year at Chateauguay Valley Regional High School 1597 Route 138A, Ormstown, Quebec Telephone Number 829-2382.

Students presently enrolled at Gault Institute, Ormstown Elementary, Howick Elementary, Huntingdon Academy, Franklin Elementary and Hemmingford Elementary will be registered for Late French Immersion, regular English program or 6+ Immersion through the internal procedures in place. Students presently enrolled at St. Joseph School will be registered under procedures established between Chateauguay Valley Regional High School and St. Joseph. Parents of students who do not attend one of the above-mentioned feeder schools are reminded that they should register their son/daughter as soon as possible for the 1992-93 school year.

Students who are presently in the French system or private school system may participate in the Late French Immersion program.

Please contact Mrs. P. Dagg, Vice-Principal, at 829-2382 for more information and for an appointment.

Keith Fitzpatrick
Director General

Châteauguay Valley

Our schools working together to serve the community!

COME IN and see for yourself. Things are changing at Ormstown Plymouth Chrysler

MORE THAN 60 new vehicules ready for immediate delivery

ALSO A good selection of used vehicules

COURTESY cars available

Robert Renaud, proprietor

Gérard Dandurand, Representative

Raymond Larouche, Service Manager

WE buy used cars

CAR leasing through Chrysler Gold Key plan

NO CASH DOWN purchase to qualified buyers

NOBODY SELLS FOR LESS ... NOBODY!

ORMSTOWN CHRYSLER - PLYMOUTH (2000)
(514) 829-2313
35 BRIDGE ORMSTOWN
SERVICE: 829-2452

Local committee forms

The Heart & Stroke Foundation of Quebec has a chapter started in the Huntingdon region. Muguette Remillard is acting as the coordinator and restablishing a volunteer committee.

Heart disease is still the number one killer in Canada. The foundation, which has been in existence for 36 years, presently has a financial and education campaign underway.

The goal of the foundaiton is to reduce the death rate from heart disease through education, research and the promotion of heart health care.

It is the responsibility of the provincial foundations to collect money, distribute subsidies to researchers and help pay for laboatory materials and technicians.

Bursaries are given by the foundation for research on pacemakers, artificial heart-operating techniques, tissue and cell rejection, transplantation technologies.

Research on nutrition, fat ingestion, fiber intake, tobacco-related effects, stress, hypertension and cardio-respiratory resuscitation is also paid for by the foundation.

Local committeees are active in promoting the goals of the foundation through education, and by doing fundraising.

"Jump Rope for Heart" project involves elementary students. The activity educates them on the importance of exercise, nutrition and the dangers of smoking. When a school participates, it receives promotion gifts for the students.

Local businesses have coin cans for freewill contributions and some employers have an automatic payroll deduction.

Eighty-six cents of each dollars goes directly to research -- the highest proportion of any organizaiton, remarked honourary regional coordinator, Lise Picotte, in assisting Mrs. Remillard with a local chapter.

If anyone is interested to work on the committee, please call Mrs. Remillard at 264-3151.

Photo: Valerie Furcall

Muguette Remillard of Huntingdon and Linda Julien -- volunteers for the Valleyfield/Huntingdon chapter of the Heart & Stroke Foundation of Quebec.

Très St-Sacrement hires tax exemption case lawyer

The municipal council of Très St-Sacrement has sent a list of urgent works to the Quebec Transport Ministry office in Ormstown conforming to a report submitted to Council by municipal inspector Fred Doiron.

The works include verification and repair of a pothole on Rang 5; installation of guardrails and landfill on Châteauguay River North; verification of water accumulated on Rang 3; repair of the side of the road and approaches of the bridge on the Châteauguay North River Road; repair of the bridge and the entry of the Village, and repaving between the English River Rd, and bridge at Riverfield.

Council has also decided to retain the services of a lawyer when need be. Alderman Normand Bourcier nominated the services of Sylvie Anne Godbout of the Valleyfield firm of Hébert, Rancourt, Legault and Boucher. It will be her duty to provide consultation and offer legal opinions when necessary.

Godbout was immediately mandated to handle the Patriarche ASPSI Inc. case currently before the Quebec Municipal Commission. The municipality has already made known its objection to the company's request for a tax exemption. But Le Patriarche is registered with the provincial government as a charitable organization, a status questioned by the Council. Le Patriarche is a home for the elderly.

In other news, councillor Ross Craig proposed that Très St.Sacrement purchase a portable pump for $400 to be used by the installation committee for the skating rink on English River. The resolution was adopted on condition that the pump remains property of the parish.

The parish, meanwhile, has decided to remain a member of the South-West Recreation Department. The membership fee is $56.17 a year, including provincial service tax.

Road classification committee formed

Dan Rosenburg

The next key issue on the MRC Haut St-Laurent scene will surely be the classification of roads.

As most people are aware, the municipalities in 1993 will be taking on certain major responsibilities in the area of roads. All this is part of the framework of the reform announced by Municipal Affairs Minister Claude Ryan.

In order to treat this subject at the MRC level, the Council of Mayors named a committee on the network of roadways. Members include Paul-Maurice Patenaude, prefect and Mayor of Dundee; Peter Dagg of Elgin; Gilles Vallée of Ste-Barbe, and Pierre Caza of St-Anicet.

It's understandable why this dossier is so important. First of all, the Quebec Transport Ministry recently sent out a classification of roadways which must be transferred to the various municipalities in the region as of April 1993.

But certain municipalities consider that the classification is not realistic in some cases. For that reason the municipalities will be conducting an exhaustive study of the entire issue before everything is written in cement.

Another aspect which will undoubtedly capture the attention of the committee members is the evaluation of the roadways which the Transport Ministry is planning to transfer to the municipalities. The mayors will likely wonder aloud whether financial compensation will be deemed necessary if they are to take over this added responsibility.

According to MRC Haut-St-Laurent secretary-treasurer, several other points will be up for discussion. For example, he cited the case of the importance a roadway may have for one municipality but not for another.

The upkeep and improvement of the system of roadways can be done with or without the technical support of Transport Quebec.

It is expected that numerous discussions will take place before an agreement can be arrived at, because of the various possibilities and scenarios that exists.

The municipalities from the region have already noted the absence of consultations prior to the transfer of governmental responsibilities. They are especially hoping to assure a sober discussion with governmental authorities regarding the mechanics of the transfer application, through the committee formed at the MRC level.

Ormstown residents triple recycling amounts with door-to-door pick-up

The Ormstown Recycling Committee is happy to say that since the start of recycling in January, blue bags have become a regular roadside sight each Monday.

Mr. Lavoie, the recycling contractor, reports that on average about 15 tons of recyclable material per month (which is about 3 times the amount per month received at the depot) Ormstown citizens are doing a very fine of job of recycling, he assures.

Additional items are now acceptable. These include catalogues, such as Sears, and heavy plastic bags such as those containing fertilizer, feed, water softener and salt (well cleaned, of course!)

A special announcement to the area's farmers! Although we were told that plastic baler twine was acceptable, the Sorting Center now finds that it is a problem when they bale it - therefore, lease do NOT put out any baler twine in the future.

-The "Special Week of Garbage Management" / " La Semaine sur la gestion des déchets" which started Feb. 29 and ends Mar. 8. It is organized by the Front commun pour la gestion écologique des déchets (Common Front for the ecological management of garbage). This organization is comprised of various environmental groups from across Quebec.

Various activities hae been planned in Montreal - one of which is a forum called "Let's turn our garbage into a ressource"; it features several speakers on the subject of recycling, reusing, etc. One of the speakers is Paul Connett, a chemist from the St. Lawrence University of New York. This talk takes place sat 7 p.m. Friday, Mar. 6 at the University of Quebec in Montreal, Room AM-050, Pavillon Hubert-Aquin, southeast corner of Ste. Catherine and St. Denis streets.

The Ormstown Recycling Committee has now completed the task of approaching each household to give the free blue bags and the information package. If you have been missed, please call D. Gruer, 829-3240 or F. Maice, 829-2146

Doreen Gruer, spokesperson
Ormstown Recycling

DON'T BUY SOMEONE ELSE'S LEMON

Every year consumer-protection agencies get thousands of complaints from used-car buyers. Most of these drivers were sweet-talked into buying and had not bothered to give their cars even the most fundamental of checks before driving them away. Reader's Digest.

KYLE MEANS QUALITY
NEW '91 MODELS
AT
INVOICE PRICE
— LESS 5% —

1991 NEW DODGE DAKOTA PICK-UP
1991 NEW DODGE RAM 50 PICK-UP
1991 CHRYSLER DYNASTY, STOCK 9196

EXCELLENT USED CARS

1989 DODGE SPIRIT, SEDAN
1988 DODGE ARIES K, SEDAN
1988 PLYMOUTH RELIANT, SEDAN, 4-DR.
1987 DODGE OMNI, 4-DR., SEDAN
1987 DODGE ARIES, 4-DR. SEDAN
1987 HYUNDAI PONY, 4-DR.
1986 OLDS CUTLASS, SEDAN
1986 CHRYSLER LASER
1986 CHRYSLER LEBARON
1985 DODGE LANCER
1985 DODGE 600
1986 PLYMOUTH RELIANT, SEDAN
1985 DODGE ARIES
1984 PONTIAC SUNBIRD, SEDAN

A-1 USED TRUCKS

1989 DODGE DAKOTA
1988 DODGE CARAVAN PICK-UP
1988 FORD ECONOLINE VAN
1987 DODGE CARAVAN LE, ALL. EQUIP.
1987 GMC S-15 PICK-UP
1986 PLYMOUTH VOYAGEUR, 7-PASS.

C. J. KYLE LTÉE
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

It's **Winter Buyer's Dividend** time here at our dealership! And that means it's time to harvest big savings on the new hay and forage equipment you'll need next spring. Come on in and make your best deal. Then, we'll give you a big Ford New Holland **Winter Buyer's Dividend** to apply toward the purchase price of eligible New Holland equipment: rakes, mowers, tedders, mower-conditioners, square balers, round balers, throwers, bale wagons, crop choppers, blowers, forage boxes and forage harvesters.

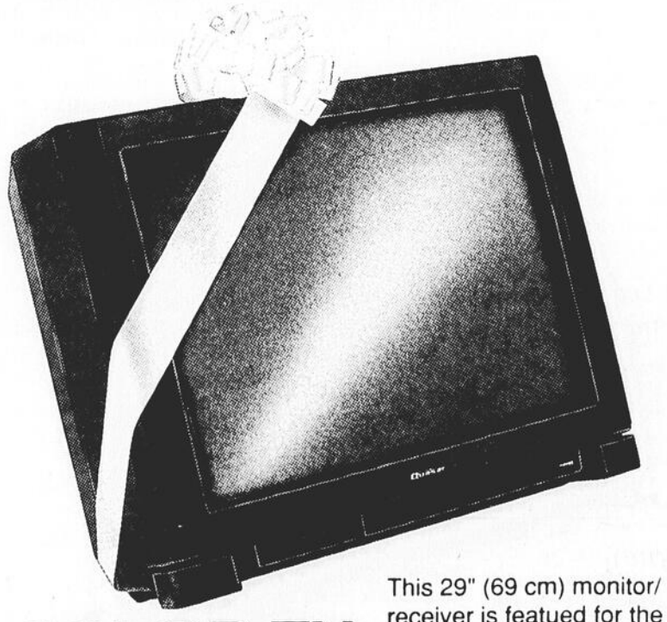
Take a look at some of the big dollar dividends waiting for you:

EQUIPMENT	MODEL	NOV./JAN. DIVIDEND	FEB./MAR. DIVIDEND
Square Baler	570	$1,100	$ 900
Round Baler	660	$1,600	$1,250
Mower-Conditioner	492	$1,600	$1,200
Forage Harvester w/head	790	$3,200	$2,800

These are savings you can't afford to miss! So you'd better hurry because the dividends are greater when you buy before March 31, 1992. These savings won't last long, so get your **Winter Buyer's Dividend** now - during the season for savings! Stop in and see us for details.

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202 HUNTINGDON
TEL.: (514) 264-6673

Quasar



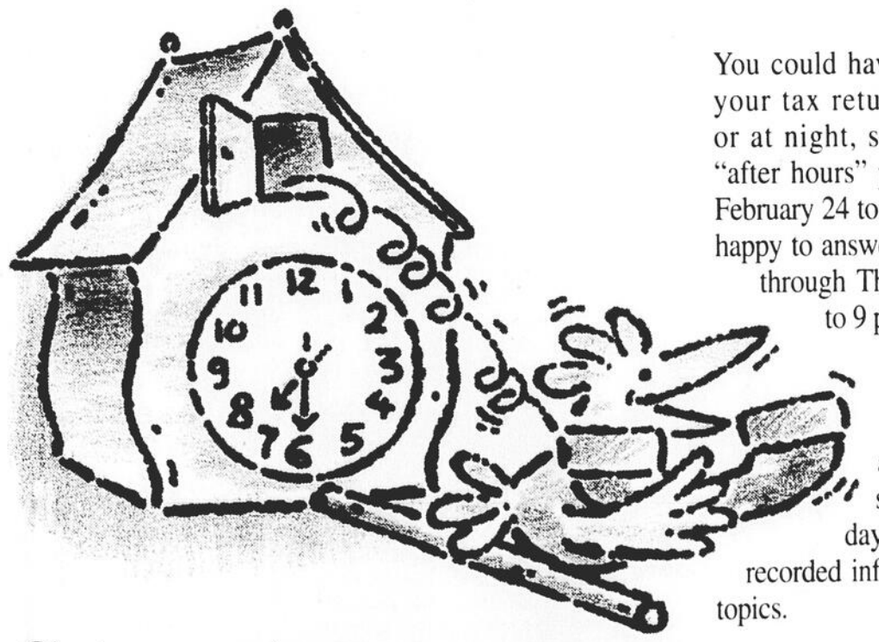
COLOR TV

This 29" (69 cm) monitor/ receiver is featued for the future and your satisfaciton.

- "Dome II" Sound System
- Data-Grade Picture Tube
- Unified Remote Control

AT

WAREHOUSE PRICES
ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS — FURNITURE
24 MGR. DAVID TEL.: 264-3028, 264-2276 HUNTINGDON



Get your tax answers, even after hours

You could have a question about your tax return during the day, or at night, so we also offer an "after hours" phone service, from February 24 to April 30. We will be happy to answer your call, Monday through Thursday, from 5 p.m. to 9 p.m.

You can also call our T.I.P.S. Info-Tax automated phone service, 24 hours a day, 7 days a week, for recorded information on selected topics.

You'll find the numbers for our phone services, including those for the visually or hearing-impaired, at the back of your tax guide.

We're making it easier.

Revenue Canada Taxation
Revenu Canada Impôt

Your Guide

Canada

THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
YOUR WEEKLY NEWSPAPER
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920
GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
EDITORIAL:
PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

FOR GOODNESS SAKE!

What should the role of a weekly community paper be? was dealt with a panel of prominent townsfolk in a small Saskatchewan community. The consensus was published in the Canadian Community Newspaper Association's own newspaper, The Publisher.

"Readers are looking for good news from weeklies," was the headline. "All the panelists agreed the weekly should be cautious in reporting on controversies in the area. ... It would destroy a community if you started digging for dirt," said one.

If for some reason the community newspapers should fold, the community would practically fall apart, asserted some panelists. The weekly was described as an "information centre, a community billboard and an indispensable part of life..."

The Gleaner's reporting on sensitive subjects which spark controversy has brought shouts of - Kill the messenger, the news is bad! Reporting only the good news would be as unbalanced and biased as only looking for the negative side of events. Worse yet we could be side stepping the hot issues all together.

Controversy sells. High circulation numbers sell advertising space and assure the continued economic survival of the paper. Even so, these panelists who would be representative of the average small Canadian community, believe weeklies "should be cautious in reporting 'bad news' stories on 'crime, conflict and controversies in the area."

But that is not to say that even reporting on what would seemingly be a happy news story hasn't gone unpunished.

V.F.

125 years ago

(From the Canadian Gleaner of Friday, March 2, 1866)

Confederation and Annexation

...That these two are akin, and that the one would assuredly merge into the other, we have always argued...Secretary to Lord Elgin, who was well acquainted with both Canada and the States, views the manner in the same light...After dwelling on the disasters which would ensue on a war the United States, he said: -

"One of the most important measures for the securing of our peaceful relations with America would be the confederation of the British North American provinces. He felt sure that if the Alabama and fishery questions were satisfactorily disposed of, and the North-American provinces confederated, we might look forward without apprehension to an uninterrupted period of friendly intercourse with America; and on the other hand, he could not disguise the apprehension that so long as these three measures remained in abeyance, the duration of peaceful relations hung upon a slender thread, which the slightest strain might snap."

...Motive for wishing to see the provinces united in Confederation is a selfish one, but that does not affect the justness of his conclusion that confederation is a step towards annexation or the erection of Canada into "an independent republic."

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, March 2, 1892)

Curling

... The English River Curling Club came to Huntingdon to have a match with the home club. There were 21 ends played and throughout the whole game the excitement ran high as the score was kept close. The ice was in good order. This match was to have taken place before but owing to the lat thaw had to be postponed.

Herdman

... It was washing day, and a large brass pot of hot water had been lifted off the kitchen stove and set upon the floor. Little Annie, a pretty child of 4, the only daughter of Joseph Campbell, got into the kitchen, and, in an unguarded moment sat dawn on the edge of the boiler and was playing with her doll when she lost her balance and fell backwards into the hot water...Dr. Hébert was seen passing and was called in and dressed the scald with sweet oil and turpentine.. On arriving from Huntingdon Dr. Clouston found the child cold and suffering from shock and had her placed in a warm bath and changed the dressings. She appeared better for a little while, but in spite of careful nursing, warmth and stimulants, she gradually sank and died early the following morning.

Howick

... Dr. Benton advertised two spiritualistic variety performances here this week, but the attendance was meagre, and he took his departure with his wife and family poorer than when he came.

The country roads being good, and most of the firewood drawn, the sawmills are busy.

Ormstown

... Another of the few remaining first settlers ha · past away in James Cairns. He came to the Châteaugay (sick) in 1823 and took his full share of the hard work that made this country what it is.

As showing the usefulness of the vault cemetery, it may be stated there are 10 coffins in it.

Grain market continues dull. Oats 35 cents, peas 70 cents, potatoes 40-45 cents per bag. Hay $9 per ton.

Cord wood is selling at $3, $3.25 for hard maple, birch $2.75, beech $2.25, hemlock $1.75.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, March 4, 1942)

Boy of 11 years buys $250 bond with his Savings.

Dad sent his son $100 with which to buy a Victory Bond. The son, who is 11 years old, returned the cheque to his father in Montreal, with the news that he wanted a $250 bond. This young lad, Kenneth McNiece, of Franklin, is perhaps one of the youngest Victory Bond holders for he purchased a $250 Victory Bond out of his own savings. Well done, Kennth! The community as well as your father is proud of you.

No Ormstown exhibition will be held in 1942.

Ormstown Show directorate held a full board meeting...many changes have taken place. Gas rationing, gas been ordered and tires for autos are not going to be procured with ease. Such conditions brought about by the war have mae it very advisable that the matter of closing a show be given further serious consideration. It was unanimously agreed at this meeting that we would be serving the best interest of Canada if no show was held.

Editorial notes

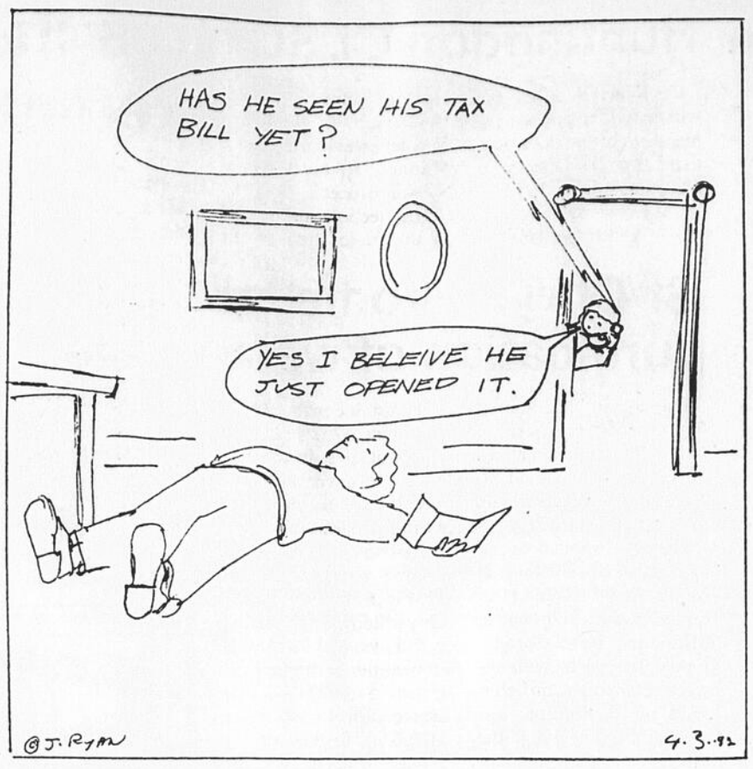
Why newspapers are like women: They are thinner than they use to be. There is a bold-faced type. Back numbers are not in demand. They have a great deal of influence. Every man should have one of his own and not chase after his neighbor's.

A little household ammonia added to the water used for watering plants will make them fresh and thrifty.

***(Ad)** Are you at the present time out of work, 30 years of age or over? Do you want a stable and permanent occupation in a steady business of your own locally or in Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon or Napierville Counties? If you can truthfully answer yes to these questions and are sincere in your desire for gainful employment, call the Chateau Hotel, Huntingdon, 11 a.m. sharp...The facts of what a $20 million international company has to offer will be shown you.*

(Ad) Wanted

Women for factory work in war industry, near Montreal. Must be at least five feet tall and 100 pounds in weight; single; between 18-35 years of age. Applicants now engaged in war work will not be considered. In reply please state racial origin, age, weight, height and birthplace of both parents.



Letters

For shame on Rt. Hon. J. Clark

Open letter to the Right Honourable J. Clark

I read with dismay and utter disgust your recent statement, "everyone who lives in Quebec, is a Quebecer and a Canadian, etc., is the most ludicrous and humiliating statement that I have heard in a long time. First and foremost, I, like most others are Canadian first and always; I am extremely proud of my Quebec heritage, and being Canadian first does not make me any less a Quebecer.

Your statement can be interpenetrated that residents of any other province are provincials first and Canadians second. Try telling that to the other provinces, and see what happens.

I would like to see you try and take away my Canadian Citizenship, for if you ever tried, then you would see what will hit the fan.

I am not a violent person, I would not wish any physical harm to anyone, including yourself; however, I hope you lie awake at nights feeling the combined anguish and hurt that you have so blatantly inflicted on every Canadian in this great country. To paraphrase Sir John A. MacDonald, a Canadian I was born, a Canadian I will die.

For shame Mr. Clark, for shame.

George P. Hepworth
St. Anicet
cc. Mr. Jean-Guy Hudon, M.P.

First things first

To dare to criticize the Chateauguay River Rehabilitation Committee (CRRC) is asking to launching an attack against motherhood, but let's take a look at the committee's proposal for a regional environmental centre.

(Gleaner, February 12th)

I get down to the bottom line in these matters pretty quickly and I see $1,000,000 over five years in provincial and federal environmental grants.

What does this buy? Riverbank stabilisation, windbreaks, public education, promote recreational use of the river and gather, classify and dispense relevant information on local ecology.

Very commendable but -- not a word on cleaning up the water itself.

Fourty-four years ago this April the late Adam Sellar wrote in The Gleaner that I was a fortunate fellow to have become proprietor of one of the Muir farms on the Fair Grounds Rd. I had also fallen heir, he said, "to the best swimming place on the Chateauguay River".

I am sure there are still quiet a few people out there, a little long in the tooth now, perhaps, who remember pleasant times spent at Maggie Muir's beach. The neighbours, the summer borders from Mrs. Johnny Clark's and from Mrs. Angus McNaughton's and the lads who pedalled out from town all had a good time. And it was all as free as the breeze.

Now, what happened to that swimming place?

Sad to say, the water quality deteriorated rapidly after 1950 and five years later no one was frequenting the beach.

Who was the culprit and what brought an end to an era?

The expert who appeared at a CRRC meeting has been quoted more than once. Farming activities are responsible for half of the pollution in the Chateauguay River.

But speaking for the swimmers of those by-gone days, I recall well the objects that we perceived floating down the river and which put use off swimming. They did not appear to us to have been agricultural in origin.

But where am I leading you?

Almost four years ago, a project to treat the domestic and industrial effluent from the Town of Huntingdon and the fringes of Hinchinbrooke and Godmanchester was initiated. The plans are drawn and have been accepted. All that is needed is a considerable amount of the long green, about $10,000,000 for the capital costs.

Now Gérald D. Levesque is doing his best but he's having trouble coming up with the funds. A $1,000,000 would be a good down payment on the water treatment facility.

Might I suggest that the C.R.R.C. look at its priorities. Why not clean up the water first? Then, take a look at those river banks and consider all those activities associated with a clean waterway.

One million dollars, it's a grant, you say. But grant or not it all comes out of your pocket and mine and right now it doesn't appear there are enough grants to go around.

Roland Greenbank
Hinchinbrooke

World Day of Prayer - March 6

"Living wisely with creation"

When Christians around the world gather for World Day of Prayer services on March 6, concern for the environment will be at the heart of their prayers. They will be invited to reflect on the challenge of "Living Wisely with Creation".

Prepared by women from Austria, Germany and Switzerland, the service for 1992 is written from the perspective of industrialized countries which have experienced tremendous economic growth and advances in technology, and are only now beginning to look at the environmental costs of unlimited progress. The order of worship carefully weaves together Scripture readings, including an exuberant psalm in praise of creation, some of the writers' experiences in the reconstruction of their countries after World War II, and concerns about the present ecological crisis. The Tower of Babel becomes a symbol of the yet unseen implications of our high technology.

World Day of Prayer is a global, ecumenical movement of "informed prayer and prayerful action". On the first Friday in March each year, people in over 170 countries participate in a common service in their own locality. Services are translated into thousands of languages and dialects.

In Canada, the World Day of Prayer is sponsored by the Women's Inter-Church Council of Canada, a national council with representatives from eleven denominations. Local services are organized by ecumenical committees in thousands of communities across Canada, with each church taking a turn to host the annual service. The offerings from the services are used to provide study and worship resources, to cover costs of printing and distributing the services, and to support ecumenical projects in Canada and abroad.

The service in this area will be held at 8 p.m. on Friday, March 6 in St. Joseph's Catholic Church, York St. in Huntingdon.

St. Paul's U.C.W.

by Jean McEwen

St.Paul's U.C.W. members and invited guests met at MacDougall Hall on December 11 for their special Christmas meeting and supper.

The slate of officers for 1992 is as follows:

Chairperson — Edith Harvey; Recording Secretary — Ruth Bryson; Treasurer — Anna Struthers; General Treasurer — Rosemary Hooker; Corr. Secretary Literature — Ruby Sproule; Program — Jean McClintock; Hall Committee — Shirley Carmichael; Social Functions — Janet Elliott Millie, McCartney Cheryl Hadlock, Shirley Sutherland; Work Committee and Fair — Shirley Borland Wendy, Denison Mary Greer, Beryl Keeler, Helen Gruer; Flower Committee — Irene E. Hamilton, Eleanor Lissemore, Ruth Graham, Mildred Nussey, Ruth Bryson; Finance Committee — Rosemary Hooker, Anna Struthers, Irene E. Hamilton, Edith Harvey; Nominating Committee — Beryl Greig, Thelma Lang; Pie Committee — Cheryl Hadlock, Lynn Bryson, Connie McClintock, Ruth Bryson, Thelma Lang; social Outreach — Elizabeth Roy.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

AZOLIN-BECKETT - Tim and Stephanie are thrilled to announce the birth of their second son, Kyle Patrick born at the Lakeshore General Hospital on February 21, 1992.

DONNELLY-ARTHUR - Big sister Alexandra is proud to announce the birth of her brother Elliott James born February 7, 1992, weighing 8 lbs. 2 oz. at the Barrie Memorial Hospital. Happy Mom and Dad are April and Guy. Proud grandparents are Letty and Everett Donnelly and Hartley and Mary Arthur.

TIPPING - Paul and Sheila (McMillan) of St. Albert, Alberta are pleased to announce the birth of a daughter Chelsea Erin weighing 8 lbs. 6 oz. on February 20th. Grandparents are Mr. Dale Tipping of Ste. Agnes and Mrs. Robert Simpson of St. Albert, Alberta, Mrs. Mary McMillan and the late James McMillan of Edmonton, Alberta. Great grandparents Mr. and Mrs. Edwin Baskin of Ormstown.

DIED

FARRERA, Ruth (née Bates). - At the Ormstown Memorial Hospital on February 25, 1992. Left to mourn are her daughter Eileen Robbins and son-in-law Donald Robbins of Huntingdon. At the request of the decesaed there will be no visitation. In lieu of flowers donations may be made to Canadian Canacer Society.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Condolences

Our sympathy is given to the family and relatives of Mrs. Elsie McIntosh and also Mr. Mac McMahon, a former resident of Ormstown.

Church News

The Presbyterian Evening Adult Group met on Wednesday evening at Jean Rodger's home. President Willa Hooker opened the meeting and Jean McEwen led in Devotions reading from Matthew 7. 1-12, also a selection from the book Be Still and Know ending with prayer. Two hymns, What A Friend we Have In Jesus and Follow Me the Master Said were sung.

Geraldine Pilon had planned the program and invited, and introduced Mrs. Laura Brown to come and read a talk she had composed for a service at Riverfield Church. It was titled "Time." She also read a poem "This is the Day". The members were happy to have Laura present and thoroughly enjoyed her message.

Secretary, Ruth Towns read the roll call which was answered with a verse having the word "love."

A letter was read from the Douglas Hospital giving the group the name of a forgotten patient who will be remembered on various occasions. A donation was sent to W.M.S. Presbyterial towards a gift for Mrs. Betty Jordan who is retiring.

the Day of Prayer is to be held in the Presbyterian Church on Friday, March 6. More plans were made for the coffee and muffin hour and base sale to be held in the Church Hall on March 14, and for the Spring luncheon on April 2. Refreshments were served by Isabel Kerr, Willa Hooker and Jean Rodger.

KELLY
Funeral Home
Reg'd.
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

DIED

McMAHON-HILBERT, James (Mac) - Suddenly at Zephyrhills, Florida on Wednesday, February 26, 1992. Hilbert James (Mac) McMahon of Peterborough and formerly of Guelph in his 83rd year. Beloved husband of Alice Reid) McMahon. Dear father of Paul and his wife Gail of Athens, Ont. and Dawn and her husband Carlyle Brown of Newmarket, Ont. Dear brother of Robert of Sudbury, John and Rita both of Guelph and Anne of Sault Ste-Marie. Also loved by four grandchildren. Rested at the Gilbert McIntyre and son Funeral Home, 252 Dublin St. North, Guelph, Ont. where a funeral service was held in the chapel on Saturday, February 29 at 3 o'clock. Cremation. As expressions of sympathy donations to the Heart & Stroke Foundation would be appreciated by the family.

LEMM, James - At the Lakeshore General Hospital on Wednesday, February 26, 1992 in his 87th year. Beloved husband of Olive Robinson, sadly missed by his family, Marjorie and Albert Brown, Bob and Nancy Lemm, Beverly and Willard Warnock, his grandchildren and great grandchildren, Laura Brown and Gilles Jodoin, Jesse, Jennifer and Lillian, Jim Brown, Joanne and Brian McKay, Matthew and Katherine, Mika and Adam Lemm, Fred and Tim Warnock. Predeceased by granddaughter Carolyn Brown and ten brothers and sisters. Funeral service was held in the chapel of Collins, Clarke, MacGillivray, White funeral Home in Pointe Claire, Qc. on Saturday, February 29, 1992. Interment at Georgetown Cemetery, Howick, Que.

MacKINNON, Mary - At the Barrie Memorial Hospital on February 27, 1992 in her 64th year, Mary MacKinnon, beloved mother of Debbie Nussey and Lynda Towns. Funeral was held on Saturday, February 29, 1992 in the chapel. Interment Hillside Cemetery in spring. Funeral arrangements by J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre.

McINTOSH, Elsie (née St-Louis) - At the Barrie Memorial Hospital on February 28, 1992, age 86, wife of the late Edgar McIntosh. Survived by her son John and her sister Eloise Shipman. Funeral service was held from the Chapel of the McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown, on March 2nd at 2 p.m. Burial in spring.

QUENNEVILLE, James - At the LaSalle General Hospital on Feb. 27th, 1992, age 82 years. Dear brother of Margaret, Henry and his wife Helen, Michael, John and the late Mary Thurston. Funeral service was from the Kelly Funeral Home to the St. Anicet Church on Feb. 29th at 11 a.m. Interment St. Anicet Cemetery.

DIED

GRANT, Alec Lieutenant Commander R.C.N. (retired) - At Huntingdon County Hospital on February 25, 1992. Beloved husband of Irma Cameron. Dear brother of Mrs. Jean Scott of Martintown, Ont. Also survived by several nieces and nephews. Abiding by Alec's wishes there will be visitation. A memorial service will be held at the time of interment at Hemmingford Protestant Cemetery. Arrangements entrusted to Kelly Funeral Home, Huntingdon.

CARD OF THANKS

The Ironside and Rennie families extend sincere thanks to all who showed kindness to Wallace Rennie while he was at the Barrie Memorial Hospital and later at the Huntingdon County Hospital. We also appreciate and thank those who helped at the time of the funeral.

My sincere thanks and appreciation is extended to Dr. Mark E. Boyd, O.R. and nursing staff of Ross Five Pavelion at the Royal Victorial Hospital, for the care and kindness I received while a patient there. A very special thank you also to my family, relatives and friends, who remembered me with cards, flowers, gifts, visits and phone calls. All were greatly appreciated.

Margaret McCartney

A big "thanks" to one and all, for flowers, cards, phone calls and visits while I was in the MGH and since my return home.

Mina

The family of the late Ernest Sutton would like to express our sincere thanks and gratitude to relatives, friends and neighbours who through their thoughtful expression of sympathy with floral tributes, memorial donations, visits, telephone calls, cards and food helped us in our time of sorrow following the loss of a beloved husband, father, father-in-law and grandfather. We wish to sincerely thank Rev. Elke Mehnert and Rev. Oliver Carmichael, Audrey Dickenson (organist) and Crystal Rember (soloist) for their acts of kindness. We also wish to express our appreciation to Dr. Susan Kuruvilla and the nursing staff of the Third Floor, Barrie Memorial Hospital for the excellent care Ernest received while a patient there.

Muriel Sutton,
Brian, Liette, Jason &
Randy Sutton
Dale, Judy and Chelsea
Sutton

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT
proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
CREMATION
Pre-arrangements
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
264-5331
Summer Res.: 371-0699

Little Denmark & Viking COUNTRY SHOP
GIFTS AND FLOWERS FOR EVERY OCCASION!
1-800-363-1446
1-(514)-247-2718
267 ROXHAM ROAD
HEMMINGFORD, QUE
JOL-1HO

Task Force for English education

The recent report of the Task Force on English Education headed by Gretta Chambers included 29 recommendations for upgrading the quality of English education in Quebec, securing access to programs and services for all students in English schools and establishing structures for turning Quebec's English education system into an effective network.

Attention from the media has focused on the controversial recommendation, widening access to English school, only one among twenty-nine, the rest have been largely ignored. The report, described by all who have read it as reasonable, deals not only with the prospects for English education in the future but with the situation of some 100,000 students attending English public schools in Quebec right now. Those students, their teacher and indeed the whole English-speaking community deserve to know that the report has been favourably received by the Minister. All indications are that most of the recommendations will be accepted and implemented within reasonable time delays.

Twenty-three of the proposals aim at the quality of education delivered in our schools and therefore fall exclusively within the jurisdiction of the Minister of Education. The Minister, Michel Pagé, told the Task Force that the plan and a timetable for implementation of these will be established soon. He asked that the Task Force continue so that it could be consulted on the progress of change.

The Task Force has offered practical solutions to the problems facing English-language schools at this time and proposed some key changes to increase English participation in the Ministry of Education, guarantee the management and control of its school boards and education system to the English-language community, increase support for small schools and provide a moratorium on their closing.

Schools, especially those in isolated communities, must have the necessary resources to provide learning, literacy and cultural services as well as represent a synthesis of English and French cultural and linguistic traditions. Their students must be equipped with a sound knowledge of French.

Teachers are doing their best in their own classrooms with some surprising success but, without backup, they can hardly be expected to continue to succeed. Some 17,000 English students have been identified this year as having learning difficulties. Access to psychological and social services in English in every region of Quebec must be assured.

If students are to learn and achieve, teachers must have support as well as the flexibility to meet the varying needs and learning styles which they encounter in the classroom. The rigidity of the Quebec curriculum was identified as a major stumbling block to meeting the educational needs of students and to the teaching of English cultural traditions. "The community must be trusted to respond to local needs and job opportunities and should be allowed to develop courses locally," a teacher demanded at the PAPT/PACT Convention last November.

The Task Force recommends that the curriculum be made more flexible so that schools and teachers can innovate to meet local and individual needs. Local innovations and alternatives aimed at special needs and "at risk" students must be supported. Access to professional and technical training must be broadened to ensure that all English-speaking students in Quebec will be able to get good preparation for work.

Parents expect schools to provide their children with good second language skills so that they can live and work in Quebec. They give high priority to bilingualism. "More French courses are essential - English Quebecers are not getting the same consideration as immigrants in learning French," a parent on the South Shore told the Task Force at a meeting in Longueuil on November 19, 1991. Three of the recommendations are aimed at improved French second language programs.

The English-speaking educational community can begin to take some initiative now - cooperation in sharing resources and expertise comes to mind. The positive experience of the Task Force members who represented every facet of English education in Quebec may indeed stimulate renewed dialogue and collaboration throughout the network. However, we can't make the necessary changes by ourselves.

In fulfilling its mandate, the Task Force met and heard from hundreds of persons associated with English schools in Quebec. The themes and issues that were articulated time and time again across this province led to a series of proposals for change for English education, proposals that will, when implemented, make a significant difference. We have the Minister's assurance that change - and not just cosmetic change - will happen. We are counting on the implementation of most of our recommendations.

Gaby Ostro
Executive Director on
Task Force on English Education

Huntingdon CLSC elections March 9

On March 9, an election will be held to appoint five members of the population to the Board of Directors of the Huntingdon C.L.S.C.

The following individuals have been nominated: Norma Ednie, Lucette Henderson, Liette Lebel, Muguette Rémillard, Claude Ménard, Richard Alary, Sylvain Brunette.

The election will be held in the major hall of the Huntingdon C.L.S.C. at 220 Châteauguay Street, from 5 p.m. to 9 p.m.

Please note that Article 151 of the Act states that a person may not vote as a representative of the population if:

- he/she is employed by the ministère de la Santé et des Services sociaux, a regional council or an establishment dispensing health or social services;
- he/she receives a remuneration from the Régie de l'Assurance-maladie du Québec.

We would also like to emphasize that this election is not limited by territorial boundaries, in regard to both voters and candidates.

For further information concerning this election, contact Gisèle Martin, information agent of the Huntingdon C.L.S.C. at 264-6108 or the CRSSS de la Montérégie at 679-6772.

St-Chrysostome inks pact for purification of waste water

The signing of contracts for the purification of waste water in the municipalities of St-Chrysostome and St-Jean-Chrysostome adds up to a cost of $3,607,919.

The news was announced by Beauharnois-Huntingdon MNA André Chenail recently. Quebec Environment Minister Pierre Paradis signed the pacts with respective mayors Yvon Lefort and Denis R. Vincent.

Generally speaking, the two municipalities daily pour 941 cubed metres of untreated waste water into the sewers.

According to the agreement signed with the Environment Minister, St-Chrysostome will have to contribute $252,219 which represent 10% of the total cost. The government will pay the remaining 90% which amounts to $2,204,451.

The total cost of $2,456,670 for St-Chrysostome is divided up as follows: $86,955 for the renovation of the sewage system; $1,092,848 for the interception of waste water; $1,296,867 for the treatment of waste water and $30,000 for a study on whether the resultant water is conforming with government norms.

Meanwhile, the parish of St-Jean-Chrysostome will pay $142,799 which translates into 12 per cent of the total cost. The governments foots the bill for the balance...$1,008,450.

Although the two municipalities concerned will be in charge of the works, the Quebec Society for Water Purification will handle the modalities and look after the financing.

Capacity of the water treatment system will be 21,900 cubed metres, permitting the extraction of 85 per cent of pollutants. The contract expires in 1995.

POISON-PROOF YOUR HOME

Most of the five to ten million annual poisonings in North America occur in the home, nearly all the direct result of everyday household substances. Just about every room in a dwelling, from the attic (mothballs, rat poison) to the kitchen (oven and drain cleaners) to the bathroom (prescription drugs, nail polish) to the garage (antifreeze, windshield-washer fluid), contains lethal substances. Reader's Digest.

Godmanchester grants $175 to Athelstan sports group

The Godmanchester municipal council has decided to make a donation of $175 to the Athelstan Community Sports Association.

The proposition to that effect was made by councillor Albert De Martin at a recent Council meeting.

The Council also approved the forming of a group called La Société d'aménagement de la rivière Châteauguay.

Council also adopted the budget as forecast by the Haut St-Laurent inter-municipal transport council. In that way, it will cost $881, and $18,301.12 to finance the service.

Municipal inspector Raymond Viau was authorized to take part in the inspector's annual congress and William H. Martin was named 1992 fireman for the territory covered by the municipality.

Mayor Philippe Leblanc named the following people in charge of various committee:

David Rankin is the Council's representative heading up the Intermunicipal Board of the Huntingdon Regional skating rink.

Yvan Lalonde is the Council's representative in charge of the Haut St-Laurent Intermunicipal Transport Council.

Albert De Martin and Richard Renaud are jointly in charge of the milieu's health and waste water purification committee.

Renaud and Stanley Reid are at the head of the roads committee.

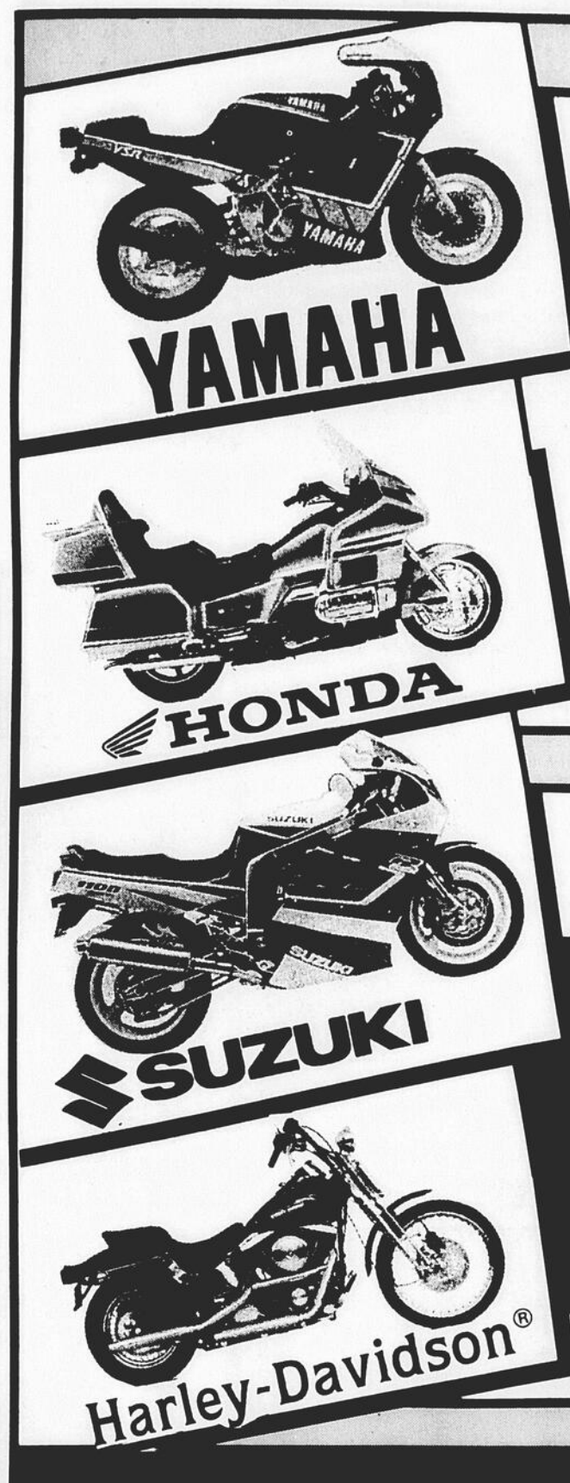
Reid and Royce Ruddock are in charge of the trees committee and also of the follow-up on the solid Waste Management Authority from Franklin, N.Y. De Martin and Reid are representatives of the committee on drainage for Bergeron Street.

EAT SMART, LOOK GOOD, FEEL GREAT

Everyday foods are full of potent healing ingredients that boost energy, help prevent disease, and make us feel and look better. We're read about the importance of fibre and fish. Reader's Digest.

DR YVAN PERREAULT DENTIST
DENTIST OFFICE HOURS
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY
8:30 A.M. to 5:30 P.M.
TUESDAY NIGHT 6:30 P.M. to 9:00 P.M.
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251

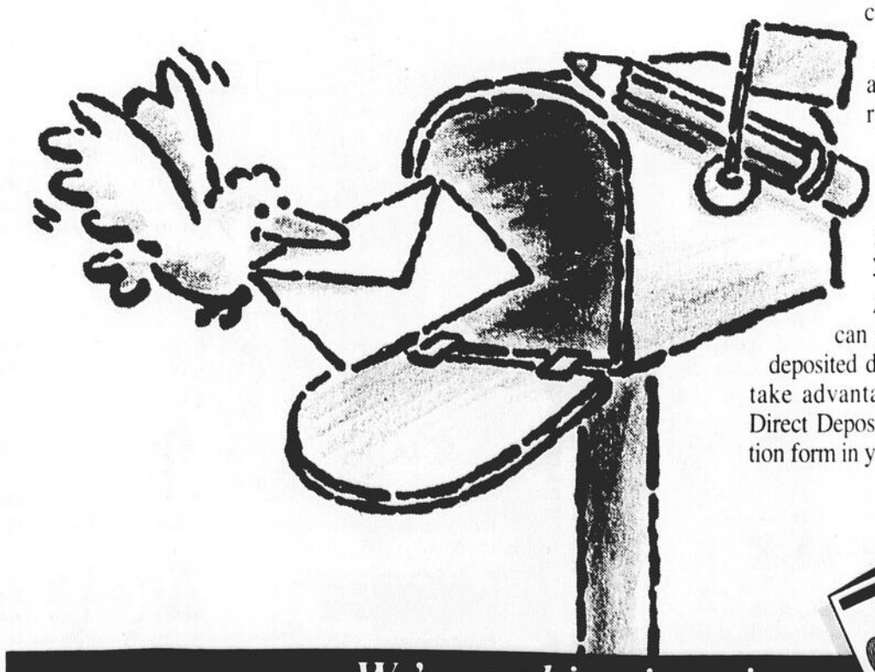
OFF-SEASON DISCOUNT
SALE
(DOWN IN THE BASEMENT)
BALANCE OF TISSUE $3.00 A METRE (40 INCHES)
KNITTING WOOL 25% off
SOME KNITTING WOOL $1.00 A BALL
ALSO
• SUITS • DRESSES
• SLACKS • BLOUSES
AND MANY MORE
40% to 75% off
COME ON IN NOW FOR A BETTER CHOICE!
CAROLE BOUTIQUE
"MERCEDES SHOP BUILDING"
264-3001
107 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON



In a few weeks all the motorcycles will wake up and hit the roads and trails.
DO YOU HAVE YOURS?
Sport Boutin offers you an incredible selection lower prices than in 1991, and excellent service.
THIS MONTH'S SPECIAL
SCOOTER TIRES
250x10 FROM 8.95
275x10 FROM 10.95
300x10 FROM 16.95
Did you get your ticket to win a Harley Davidson on April 25
In 1992 we are more active than ever!
SPORT BOUTIN
200 BOUL. HEBERT, VALLEYFIELD 373-6565

CREATING A COMFORTABLE ENVIRONMENT FOR YOU!
NEW STORE, TWO QUALIFIED COUNSELORS YOU KNOW.
THE BEST SERVICE IN TOWN.
• QUALITY
• SERVICE
• COMPETITIVE PRICES

LISE COMTE owner
FRANCINE BOURDON counselor
The largest wallpaper center in the region!
Everything for interior decoration
• Wallpaper in stock or on order
• CIL paint
• Accessories
• Blinds on order
• Water paintings
LES PAPIERS PEINTS LISE COMTE
Formerly St-Clair store
71 Dufferin, Valleyfield
371-6363

Make sure your return is not delayed
Lots of people fill out their tax return with great care, only to miss details that, surprisingly, can make all the difference. For example, if your address is incorrect or incomplete, your refund could be delayed or sent to the wrong place. If you will be moving, write the new address on your return, or if you don't know it yet, please call to let us know as soon as you can so we can update your file.
Another important detail is attaching all the slips and receipts that support your claims for credits and deductions. If any are missing, your return may get held up while we contact you for the information.
Also, starting this year, you can choose to have your refund deposited directly into your account. To take advantage of our convenient new Direct Deposit service, check the application form in your tax package.

We're making it easier.
Your Guide
Revenue Canada Taxation
Revenu Canada Impôt
Canada

Down Valley Lane

English River Curling Club Champions Winners in 1907 of the McDougal Cup, the district championship emblem. Back - Henry Carson, Wesley Orr, John Currie, Jim Morris. Seated - Sam Reddick, Andrew Bennie, Emmet Morris, Andrew Carmichael. (Contributed by J. Furcall)

Ormstown wins Mixed Invitational in Huntingdon

The Huntingdon Curling Club hosted its annual Mixed Invitational Bonspiel the weekend of February 7 and 8. Alain Racine, assisted by John MacWilliam and Denis Faubert, ran the games. Agnes Beattie, along with her helpers, served a ham supper on Saturday evening. As usual Winston and Jean Armstrong were busy all weekend making their famous hamburgers. The club would be lost without them!

Ten teams participated and the winners of the Huntingdon Chateau trophy with a three game high of 67 points were Alex McCaig, skip; Ruth Hamilton, Wes Ruddock and Jennie Tannahill from Ormstown. Second place, two-game high with 47-1/2 points was Ken Elder's team from Huntingdon. Third place went to Ross Craig,s team, Riverfield, and fourth was Carl Rember's, Ormstown.

This bonspiel always ensures a very enjoyable weekend of good curling and fun. This year was no exception. The "Bagman" was present. What is it like curling when you can't see what you are doing, Fred? The final report from Match Chairman, Alain Racine, was that "Waves of fun were had by all!"

Mid-Season 'Spiel

The Mid-Season 'Spiel was held Saturday evening, February 22nd. This bonspiel has been put on every year since 1987 by Robert and Debbie McAdam. There were two draws at 7 and 9 p.m. and the winners of the T.W. Brooks Decanter Trophy were Rodney Moore skip, Bernice Lamb, Pauline Jones and Ryan Poole. The runners-up were Art, Sandra, Jamie and Heidi Rankin.

Up-Coming Event

March 7 - Demi-Butt Bonspiel. Also open to potential new curlers. If interested call John Soesbergen at 264-4308.

Eileen Feeny

Ormstown Curling

by Jean McEwen
Ormstown Correspondent

The Ormstown Curling Club Mixed bonspiel has finished, the winners, in the A section were John and Darlene Rember, Brent and Karen Harrison. Runners-up were Merrill and Margaret Greer, Bill and Marion White.

In the B section, the winners were Wes Ruddock, Debbie Waller, Murray and Jo Anne McClintock. The runners-up were Donnie and Hope McCormick, Jim and Betty McGerrible.

The Moore bonspiel for ladies was played on February 20 with 12 teams representing Vankleek Hill, Hawkesbury, Lacolle, Montreal West, Riverfield, Huntingdon, Pointe-Claire, Valleyfield, Beauchateau and St.Lambert.

Lunch at noon was chili, crusty bread and dessert was cheese cake. At night, everyone enjoyed a turkey dinner with lemon pie for dessert.

The trophy was won by the Riverfield rink skipped by Diane McRae, with Millie Duncan, Kathy McRae and Claire McKell. Second was Pointe-Claire skipped by Laurie Rothwell. Third place —Beauchateau rink skipped by Diane Julien. The one game high was Eunice Golphin's rink from Valleyfield.

Two teams represented Ormstown Club at Montreal West last week; they were skipped by Hope McCormick and Irene Hamilton.

Valleyfield curling

by Elsie Melanson
Valleyfield Correspondent

On February 15, two teams of the Valleyfield Lady Curlers, competed in the finals for the "Lady Tweedsmuir'' bonspiel against Richmond.

It was a very good game, with the Valleyfield teams losing to Richmond by just five points.

After the game the players proceeded to the Royal Ottawa Golf Club for the closing banquet and presentation of the Trophy to Richmond.

Each of the Valleyfield ladies was presented with a souvenir medal, inscribed with the Lady Tweedsmuir insignia.

Challenge Trophy

Valleyfield won the Quebec Challenge Trophy against Cornwall, last December.

They played again on Sunday evening, February 23, against the Royal Montreal Curling Club.

This tournament ended in a tie, so the trophy was retained by Valleyfield.

Valleyfield will be playing against Ormstown in the next Challenge bonspiel at some future date.

Super Seniors — Spring Bonspiel

The Valleyfield Super Seniors will be holding their special Spring Bonspiel from April 6 to the 10th.

This bonspiel is being sponsored by the St.Anicet Golf Club and Molson's Brewery et al.

Anyone who is interested in being a participant in this event is cordially invited to contact either Bud Amos: tel.: 371-4383 or Walter Amos: tel.: 373-9192, as soon as possible.

Howick Elementary revives Valentine box tradition

by Jean Furcall
Howick Correspondent

The tradition of the Valentine box was revived at Howick Elementary this year. The heart motif decorations on the outside attracted interest and the box was stuffed to overloading. A parent volunteer played Cupid doing the delivery service.

A spaghetti supper for the student body and their families was enjoyed the evening of Feb. 14. It was a fundraiser for the Grades 5 and 6 trip to Ottawa in May. A special feature was the cake decorating contest with the task of judging being a difficult one. Later the cakes were sold by silent auction. Parents and students enjoyed the round robin Newcombe ball games to complete an evening of family fun.

Cake decorating results:

Most Original — 1. Kim Agnew; 2. Mathieu Jackson; Biggest — 1. Matthew/Charlene O'Sullivan; 2. Jonathan Laframboise; Funniest - 1. Daniel Caza; 2. Carolyn Brown; Smallest — 1. Owen Creswell, 2. Kim Parent; Prettiest — 1. Chantal Agnew; 2. Patrick and Justin Wight.

Winter break is coming March 2-6.

Gotcha!
Reading another Gleaner ad. 264-5364

Making the System WORK

The War Amps CHAMP Program is "making the system work" for child amputees. CHAMP provides:

- up-to-date information on artificial limbs;
- specially designed recreational limbs;
- financial assistance;
- counselling Programs — Matching Mothers and Junior Counselling;
- safety Programs — PLAYSAFE and SAFETY WALK;
- regional Seminars for amputee youngsters and their parents.

Thanks to your support, Programs like CHAMP are possible.

The War Amputations of Canada
National Headquarters
2827 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1V 0C4

Charitable Registration No.: 0286831 09

a subscription

TO THE GLEANER

Name _____
Complete Address _____
_____
Postal Code _____

YEARLY COST

1- LOCAL AREA $25.00 (Taxes and postage included)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2- OUT-OF-AREA $32.50 (Taxes and postage included)
All municipalities in Canada located out of local area. (1)

3- UNITED STATES: $29.50 in U.S. Funds
$36.50 Canadian Funds

PLEASE CHECK APPROPRIATE BOX

☐ LOCAL AREA $25.00 ☐ OUT OF AREA $32.50 ☐ U.S.A. $29.50 U.S. Funds $36.50 Canadian

Please make your cheque to The Gleaner and send to:
The Gleaner
P.O. Box 130
Huntingdon, Que. J0S 1H0

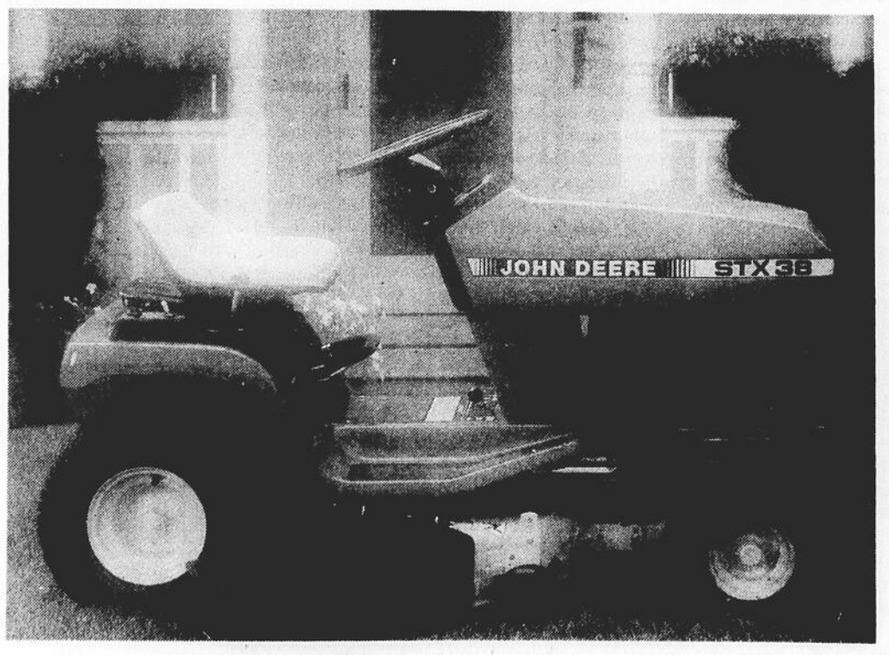
ASSORTED LADIES'
WINTER FOOTWEAR
40% TO 50% OFF
— ALSO —
VERY GOOD ASSORTMENT MEN'S & WOMEN'S SHOES
• LADIES SHOES • $15. pair ... or 2 pairs for $25.
NEW HOURS: MON., TUES., WED. & SAT.: 9 to 5 THURSDAY & FRIDAY: 9 to 7
Tru Stitch FACTORY OUTLET
PLUS MANY UNADVERTISED SPECIALS
123 Catherine Street Malone, New York

JOHN DEERE

It's savings time for your John Deere

The tractor you've always dreamed of, at a price that won't keep you awake at night

Nothing equals John Deere lawn tractors for doing quality work. It's now the time or never to buy one! During John Deere bargain time, you can save on a whole selection of garden and lawn tractors, of riding mowers or lawn mowers. But act quickly. Reduced prices are in effect only until May 31.



STX 38 Lawn Tractor

- 12,5 HP Kohler engine with overhead valves and pressure lubication
- Heavy-duty 5-speed mechanical transmission
- In-line gear-shift lever, easy to use
- Turning radius of only 58 cm for excellent handling
- Cutting width of 97 cm with two gauge wheels which help prevent scalping on uneven ground

LEADERSHIP AT WORK®

MODÈLE STX38
$2495.
• TAXES NOT INCLUDED •

10% CASH DOWN - BALANCE PAYABLE JULY 1st, 1992
WITH FINANCE CREDIT APPROVED
(HURRY, THIS PROGRAM ENDS SOON)

Equipements Aganier Ltée
1325, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, STE-MARTINE, P. QUE.
STE-MARTINE 427-2118 REGION HUNTINGDON 827-2646 MONTREAL 454-2118

Down Valley Lane

Keeping store with Marie-Ange and Henri

by Jean Furcall
Howick Correspondent

The Pinsonneault store in Howick is known throughout the Châteauguay Valley. Its reputation is well established as a place of smiling service and good prices. 1992 marks 56 years that the Pinsonneaults have been in business. How did it all begin?

Marie-Ange was the youngest of six children. Her father, Oliver Demers with his wife, ran a butcher shop on the present store location. They had a big icehouse to supply ice to keep the meat cool in summer. Mrs. Demers cut up meat in the shop when her husband was delivering meat in the country with horse and cart. They kept a team of horses.

When Marie-Ange was 17 she attended Howick School for two years to learn English. She started with the first class and went up the grades. Then she worked in Jodoin's store, starting at 7:00 a.m. until 9:00 p.m. for $3. a week.

Endowed with a lovely voice, Marie-Ange was asked to sing the Midnight Mass in Très St.Sacrement Church when she was 18, continuing singing every year afterwards.

Henri Pinsonneault's family came from Ormstown. He was only 10-months old when his father died as the result of an accident, leaving his mother to bring up 5 children, the oldest aged 10.

Marie-Ange and Henri were married Feb. 15, 1928. They lived in St.Isidore for the next four years where they ran a shoemaker and saddler shop. Returning to Howick, they lived next to the Gebrie store. After Marie-Ange's mother died, her father went to Valleyfield to live with another daughter. The shop in St.Isidore was sold and they bought the Demers property in Howick.

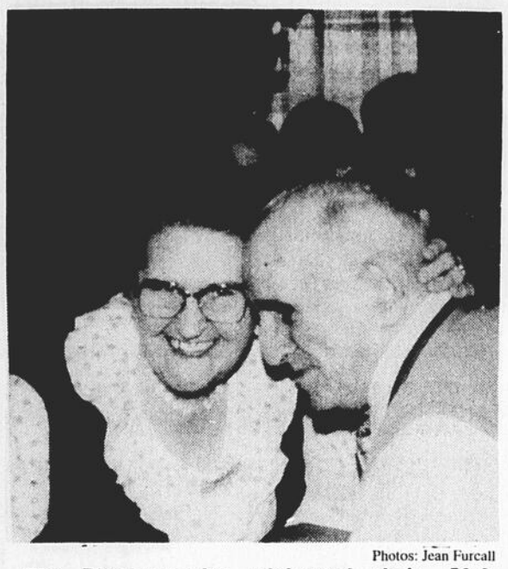
Henri opened a shoemaker shop which flourished as he gave good service and good value. Henri's health was delicate as he had been left crippled a baby from infantile paralysis so he encouraged his wife to start keeping clothes for sale. This was a successful venture too.

Cheerful, friendly service and good prices gained for the Pinsonneault the respect and admiration of their many customers. It was always a pleasure to have a visit with the hardworking couple. Their philosophy of business showed a generosity of spirit. As they had no children of their own they said, "What's the use to take a big profit? Just as well to give to the customers."

The Pinsonneaults celebrated their 50th Anniversary in 1978. It was a very happy occasion for a couple devoted to each other.

Since her husband's death, Marieange has continued modestly keeping store, true to the traditions that made the Pinsonneaults an esteemed couple in the community.

Mrs. Pinsonneault in her store



Photos: Jean Furcall

The Pinsonneaults celebrated their 50th Anniversary in 1978. Mr. Pinsonneault has since passed away.

Environmentally Yours...

Is there a solution to Junk Mail?

To stop delivery of addressed mail: make sure all mail which reads "return requested" gets sent back to the sender. Simply cross out your name and address and circle theirs. It'll be taken back.

Have your name removed from the major mailing lists by writing Canadian Marketing Association, 1 Concord Gate, Don Mills, Ontario, M3C 3N6

— To stop delivery of unaddressed mail: Buy a "No Junk Mail or Flyers" sign (ECO WISE DESIGNS, P.O. 82384, 474 0. McDonald Burnaby, B.C. V5C 5P8.)

— Pressure your MP to ask Canad Post to change the Corporation Act to allow people to OPT-OUT of delivery of unaddressed mail.

An excerpt from Earthkeeper magazine reads:

"Want to get rid of your junk mail and make a powerful environmental statement about waste reduction at the same time?

March 13, 1992 is National Junk Mail Return Day, a day when people across the country will be carting their accumulated junk mail and dumping in their nearest postal receptacle. Address your bundle of junk mail to:

Honourable Harvey André
Minister for Canada Post
House of Commons,
Ottawa, Ontario, K1A 0A6"

Environmentalist are peeved about Canada post's promotion of junk mail by encouraging distributors to blanket mail to every householder in a trading area. The Canada post sales pitch — the more a promoter mails, the less it'll cost.

Industries everywhere are responding to consumer pressure to produce and market products in an environmentally sane fashion. Here are some interesting new methods.

How the British sell their eggs

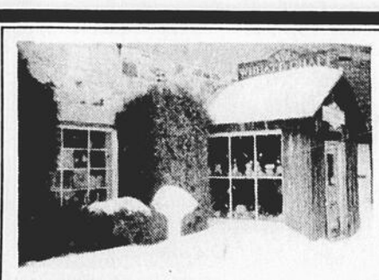
An advisory newsletter from the University of Guelph tells how the British are handling the marketing of eggs.

A British store owner noted that nine out of ten women shoppers opened egg cartons and examined the eggs, even in see-through plastic cartons. Now, full trays of eggs are stacked around a fully automated pushbutton dispenser of polystyrene egg cartons.

Consumers buy cartons and pick out the eggs they want. Cartons are returned and make up to one hundred trips to the market before being returned to a collection point or discarded.

Eastern Ontario Farmer. June 1991

Submitted by Jennifer Holzgang of Infogreen



WHEAT & CHAFF

The Wheat & Chaff is a lovely Gift Shop located in Ormstown with a lot of country charm.

It was established 25 years ago. The present owner, Bonnie Baillie-Caza took over the business in October 1991. The store offers a wide assortment of articles to choose from. It sells Royal Doulton figurines china sets, collector's plates, crystal figures, Bosson's, Brass, silver, copper picture frames, Bunnykins, Beatrix Potter, Brambly Hedge glassware, jewelery, plus many other items too numerous to mention. Come and see in person the unique selection of articles the store offers.

Paid advertising

Ordre des Dentistes du Québec

DENTISTS

• Dr. René Brisebois
• Dr. Michel Malboeuf

Now open 5 days and 3 evenings (Tues., Wed., and Thurs.)

264-3811

31 YORK, HUNTINGDON

Horse symposium at Chazy, N.Y.

The fifth annual EquiDay is scheduled for Saturday, March 14 at the William H. Miner Agricultural Research Institute in Chazy, New York. The symposium will be open to the public free of charge.

Registration is at the Miner Center Auditorium at 9 a.m. and the program will begin at 10 a.m. Outside expertise combined with Miner personnel have made this EquiDay a well-rounded symposium.

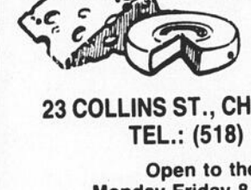
William Madison, the department Chairman of Agricultural Science and Business and also the curriculum coordinator for the Equine Racing Program at Morrisville College, will discuss physical therapy for lameness problems.

Josie Bartlett, a faculty member at the University of Vermont, will talk about managing the mare during the breeding season. Dealing with animal rights issues in the horse industry will be the topic of Dr. Jim Nichol's lecture. He is a veterinarian at the University Vermont. Louise Waterman, an equine nutrition specialist, will be reviewing the strategies for feeding horses.

Before the lunch break, a round table discussion on training methods, will be held giving the audience a chance to ask questions to a panel of professional trainers.

Also included in the day's activities will be commercial displays. Those involved commercially in the horse industry may want to exhibit at EquiDay since it is an easy and effective way to reach a large number of horse owners. Last year's program attracted more than 100 participants from New York, Vermont and Quebec.

Miner Institute is located 12 miles north of Plattsburgh, NY, Exit 41 off I-87. Those who have any questions concerning the program may contact: Katie Ballard at Miner Institute, M-F, 8:99-4:30 at (518) 846-7121, or write to Miner Institute, Chazy, NY 12921.



CHATEAUGAY CO-OP MARKETING ASSOCIATION
HOME OF McCADAM CHEESE

23 COLLINS ST., CHATEAUGAY, N.Y.
TEL.: (518) 497-6341

Open to the Public
Monday-Friday 8 a.m. - 5 p.m.

Saturday 8 a.m. - noon
with a full line of dairy products including:
McCadam Cheddar, Muenster Cheese and Butter

and a lot more that isn't cheese...
• Milk Replacer • Salt Blocks • Calcite • Portable Fans • Stock Tanks • Baler Twine • Soaps • Medicines and other Farm Supplies • TINGLEY Rubbers, Workboots & Kneeboots • LaCROSSE & NORTHERN insulated/Non-Insulated Boots

The largest decoration and floorcovering center southwest of Montreal

4 graduated professionals in interior decorating at your service

FREE DECORATING SERVICE IN YOUR HOME

Nathalie — Nathalie — Lise — Michel

Everything for a beautiful decoration at very competitive prices

- ☑ Made-to-order curtains
- ☑ Made-to-order rugs
- ☑ Drapes
- ☑ Paint
- ☑ Bedspreads
- ☑ Tiles
- ☑ Linoleum
- ☑ Wallpaper
- ☑ Wood
- ☑ Carpet
- ☑ Blinds
- ☑ Ceramic

FREE HOME DECORATION COUNSELLING SERVICE

TAPIS GUY LEDUC

270 JACQUES CARTIER, VALLEYFIELD • TEL.: 377-2233

AT LAST

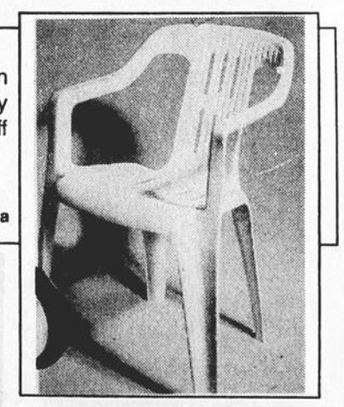
THE NEW 1992 CANADIAN TIRE CATALOGUE

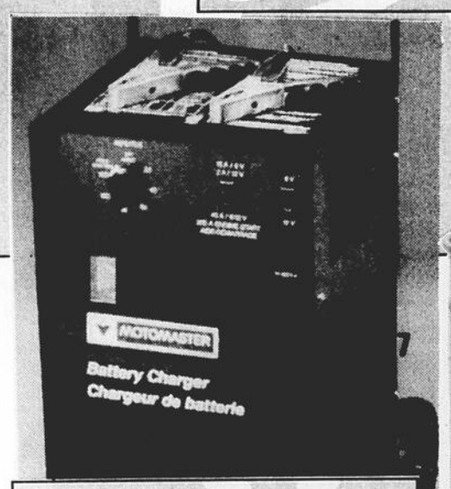
- **Look at it right now**
- **Take advantage of our early bird specials colored yellow such as:**

EARLY Bird

Specials in effect until March 14, 1992

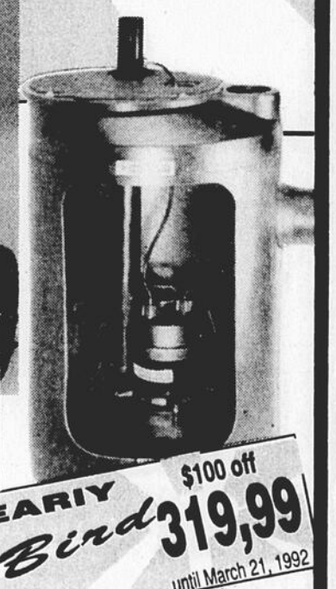
Resin chair
An invitation to relax! Molded chair in long-lasting resin; weather-proof. Easy to clean. Bright white. Ideal to round off any patio set.
88-0155-4
4,99 ea





EARLY Bird $100 reduction **149,99** until March 21, 1992

7. Professional Charger **11-1557-4**
Until March 21, 1992..... 149,99
After March 21, 1992..... 249,99



EARLY Bird $100 off **319,99** until March 21, 1992

115V, 1/3-hp sump pump. Submersible pump installed at the bottom of a 20X30-in, tank, Built-in switch and float. Thermax plastic cover with 2-in, connection for discharge, cord clamp, sealing gasket, **62-3538-6**

Up to March 21, 1992.....319,99
After March 21, 1992..... 419,99

Mastercraft Hand tools — Guaranteed Forever — Details in store

MASTERCRAFT

EARLY Bird 50$ reduction

74-piece set
In polished chromed-vanadium steel. 1/4 and 3/8" drive socket set. Deep and standard sockets, 2 ratchet handles, etc. SAE and metric system **Reg. 89,99**
39,99 per set

EARLY Bird 66% off

42-in. Fan
For ceiling. Five teak/cane blades. 2-way installation. Speeds: 3 forward, one reverse. Polished brass finish. Insures your comfort all year round.
52-4317-0. Reg. 89,99
29,99 ea

Open Wednesday evenings until 9 p.m.

EARLY Bird 40% off

Flexible Pipe
In long-lasting rubber, weather-proof. Solid brass fittings. 50 ft, X 1/2 in. No-time-limit warranty. **59-3308-4**
reg. 24,99 **14,99**

CANADIAN TIRE

ARMAND ST-JACQUES INC.

CARREFOUR MGR. LANGLOIS
1350 BOUL. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD

TELEPHONE 371-2470

AUTO CLUB — CANADIAN TIRE — VISA — MasterCard — USE YOUR CARD

Dining in style with "Les tables champêtres"

by Karen Runge

Imagine entering a lovely old house with deep-set windows in thick stone walls. The glow of the fireplace reflects softly off the wooden floors, smoothed to a warm patina over the years. You and your dining partners seat yourselves at the simple but elegant handmade tables, savoring the tantalizing aromas from the nearby kitchen. For the next few hours you will be dining in style on specialities prepared by your host primarily from his own farm's products. Depending on the farm's livestock, you might begin with an appetizer of smoked goose, duck liver, mousse with apple sauce, or even cream of spinach and quail-egg-soup. Following the courses could include trout prepared with wild ginger, boar stew, herbed rabbit or lamb stewed in wine.

Some expressions don't translate easily from French to English and "la Table Champêtre'' is one of them. The word "champêtre'' means rustic or rural, and the "table'' is meant for eating, so "rural cuisine'' might come closest to the meaning. After applying to the Fédération des Agricotours du Québec, a farm owner must follow strict standards to be recognized as a "table champêtre.'' Each meal, often reserved weeks if not months in advance, is prepared for a group not to exceed 20 people, includes at least five courses, lasts four to five hours and is served either in the owner's home or in another building located on the farm property.

Halfway through the meal, you may rise from the table and take a short stroll through the grounds, perhaps visiting the animals and generally appreciating the surrounding country atmosphere. You return to your table, eager to continue this gourmet experience you have chosen to share with family, friends or colleagues. Fresh vegetables and salads accompany your meal, each prepared and served with care by your host. And after another bite of fresh goat's milk cheese, you wonder how you will manage to eat the maple syrup squares and apple brandy flan flambé which await you at the end of this delicious meal.

The 1991 guide to "Tables Champêtres et Promenades à la Ferme au Québec'' lists 24 recognized participants in this program, including one right in our own backyard of Huntingdon. Roland Guillon and Wilda Dubé welcome guests to their 160-acre farm "Domaine de la Templerie'' where they raise geese, ducks and guinea-fowl and produce their own maple syrup. Mr. Guillon had worked for several well-known restaurants in Montréal before buying the farm and leaving city life behind. Though he opened his dining room as a table champêtre only last April, by the end of 1991 he was booked every Saturday night as well as many days during the week.

Mr. Guillon stresses that a table champêtre is not a restaurant, but a unique experience in country dining. His specialities include appetizers of rillette de canard (duck spread), terrine de lapin (rabbit terrine) and mousse de foie (goose liver mousse), followed by veal sweetbreads with pears and rabbit stew in wine sauce with apples, hazelnuts and green beans. In addition to homemade desserts, Mr. Guillon makes his own fresh goat cheese for each meal. He believes that the price is very reasonable for this type of dining, and adds that guests must bring their own alcoholic beverages with them.

A final coffee is accompanied by choruses of "I couldn't eat another bite'' and "My compliments to the chef,'' satisfied smiles and a growing anticipation of the next visit to a "table champêtre.''

For more information on tables champêtres, contact the Fédération des Agricotours du Québec, 4545 av. Pierre de Coubertin, C.P. 1000, Succ. M., Montréal, H1V 3R2, telephone (514) 252-3138. For reservations or further information, Mr. Roland Guillon may be reached at 264-9405.

Midget Lady Spartans capture SSIAA laurels

Dan Rosenburg

The CVR midget Lady Spartans reign as SSIAA Monarchs for the third year in a row.

Tony Evan's crew, which rattled off 11 consecutive victories after dropping the league opener to Richelieu Valley by five points, clinched the honors with a 42-39 triumph over their arch-rivals. With a win in their final meeting, Richelieu Valley could have forced a playoff.

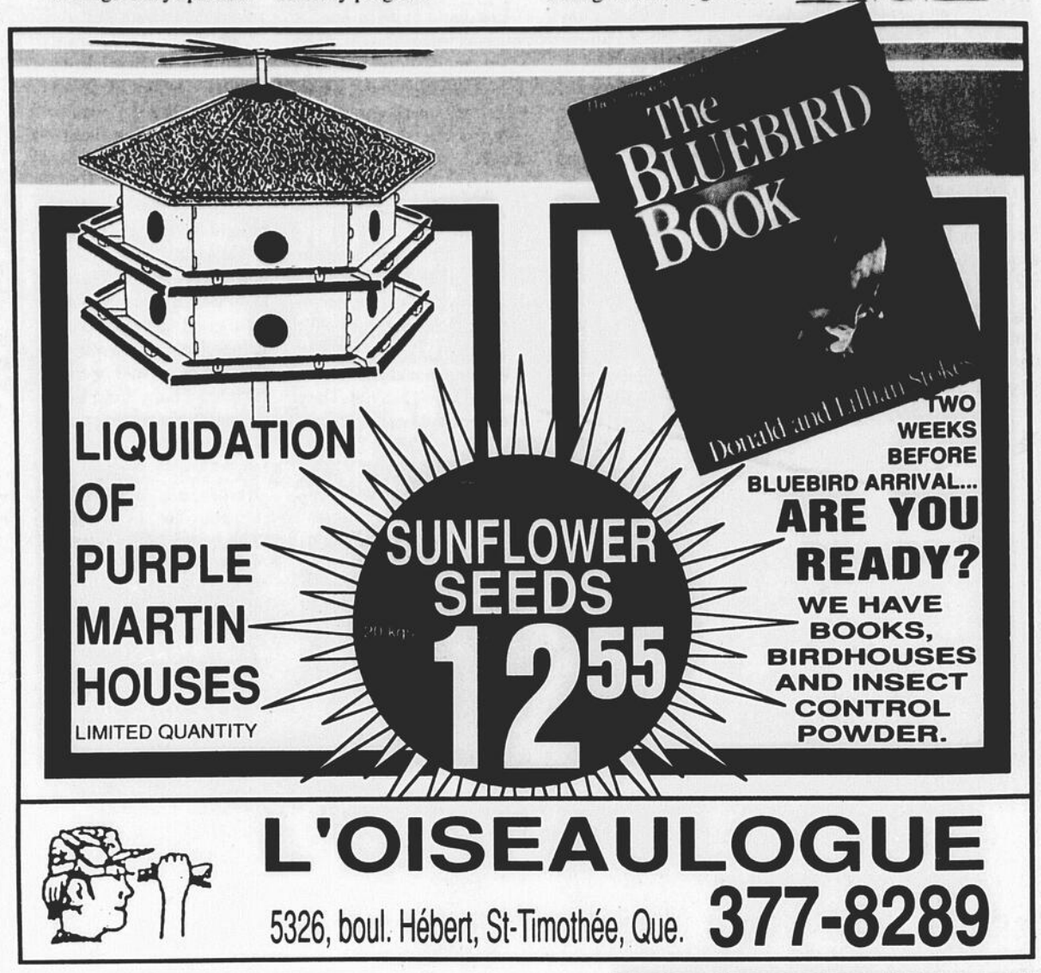
High post centre Jennifer Grant and guard Megan Woods shared most of the scoring load for the midget Lady Spartans throughout the season, while low post centre Tanya Chisholm, who stands close to six feet tall, led the team in rebounds and was the club's most improved player.

Other starters were forward Jody Wallace and guard Emily Triggs. Chisholm's cousin Tammy Chisholm headed up a strong supporting cast that also included Jennifer Neil, Melanie Hunter, Tina Rapin, Jamie Piette, Coreena Wilson and Jamie Tremblay. Grant's sister Sarah was team manager.

"The girls worked very hard,'' praised coach Evans. "Nobody expected them to repeat as champions because they lost so many starters from the previous year's club. But they did it.''

The midget Lady Spartans did not enter any tournaments this season because of what Evans described as "an austerity program.''

"Besides that there were no midget girls teams in our area,'' he pointed out. "Billings had no midget team this year and no one else besides us entered the regional championships.'' CVR is hoping to play exhibition games with Hudson and Vaudreuil after this week's March break.



Ryan reform forces Godmanchester to institute police service tax

The 1992 budget for the Township of Godmanchester reflects the marked influence of the Ryan reform.

Elaine Duhème, secretary-treasurer of Godmanchester, explains the real impact Municipal Affairs Minister Claude Ryan had on the municipal budget.

The budget for '92 totals $498,045. One of the main expenditures, $63,017 for public security, is directly attributable to the Ryan reform. That amount equals the bill imposed on Godmanchester for Sûreté du Québec services. Duhème notes that this amount represents some 13% of the total budget.

As is the case with many other municipalities in the province, Godmanchester's only other option was to inaugurate its own police force, a costly proposition as well.

The municipal council, therefore, is obliged to force the taxpayers to come up with the extra money demanded by the government for Sûreté du Québec policing. The added tax represents an amount corresponding to 10 cents per $100 property evaluation.

The 1992 tax rate is fixed at 56 cents per $100 evaluation, a sum which includes the new police tax. Garbage collection tax was fixed at $82 per residence. Tax for dog licenses remains unchanged at $10 for one, $12 for the second and others. Interest rate on unpaid taxes was set at 18%.

Real estate tax for 1992 is expected to put $352,894 into Township coffers. The garbage tax will see an additional $45,986 collected. Other revenues include $66,704 for snow removal tax and $18,187 for telecommunication services.

Besides expenses caused by the Ryan reform, other main expenditures are $91,063 for general administration; $33,600 for fire protection; $33,126 for municipal roads; $86,600 for snow removal; $13,500 for street lighting, and $47,213 for garbage collection.

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

World Day of Prayer

Rennies United Church will be the hosts of World Day of Prayers on Friday evening, March 6 at 8 p.m.

Churches all over the world take part in this day of prayer. Everyone is most welcome to attend.

Special Sunday

Rockburn Presbyterians were delighted to welcome into their church family Brenda Lamb, Cynthia Blair, Juergen Gerstmeier, and Verena Rieger at Sunday morning service, March 1.

Rev. John McPhadden offered the Sacrement of Holy Communion to a large attendance.

Readings were done by Barbara Currie and Betty Waller; Lynn and Howard Welburn sang a beautiful duet.

The junior choir, accompanied by Lynn Harper, sang the anthem.

A coffee hour followed the service and a time of fellowship was enjoyed.

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

World Day of Prayer

The World Day of Prayer will be celebrated this year in St.Mark's Anglican Church, Valleyfield, commencing at 2 p.m. with Fr. Majka officiating.

FROM FEBRUARY 24th TO MARCH 6th

PURCHASE A NEW
CAVALIER
1992
AND YOU, TOO, WILL SHARE IN A
$100,000
RRSP

DESJARDINS PERSONALIZED RRSPS

Come down to your Chevrolet/Geo/Oldsmobile dealer and see the new 1992 Cavalier. There's a $100,000 RRSP* to share between all those who purchase** one. That's right, a $100,000 RRSP. The Chevrolet Cavalier, with safety features such as anti-lock brakes (ABS) and a self-aligning steering wheel all as standard equipment, isn't it nice to know there's an affordable car out there that gives you that kind of peace of mind? And if a car does what it can to give you the utmost in security, then shouldn't your car dealer as well? But act fast, this offer ends March 6th.

See full details at your

CHEVROLET • Geo • Oldsmobile

dealer

This offer applies solely to new Cavalier cars in stock and does not apply to commercial purchases. *The $100,000 RRSP will be divided on March 20th, 1992. The share of each purchaser will be equal and determined by the total number of Cavalier purchases made during the promotion at any of the 52 participating dealers members of the Montréal and Trois-Rivières Chevrolet/Geo/Oldsmobile Dealer Marketing Association.
**To share the $100,000 RRSP, delivery must be taken no later than March 6th, 1992.

ROGER BRAULT décoration
NOUS VENDONS LES MEILLEURS STORES
LES AUTRES NOUS LES RÉPARONS
77 rue St-Charles
Valleyfield 371-3253

la GAZETTE

LE GLEANER FONDÉ EN 1863
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 4 mars, 1992 • 16 pages
52 cents TAXES EN SUS

ABC Tirage payé certifié
CNA
le réseau select

ALBERT CHABOT
PHARMACIE
POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ
829-2351
30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

Mélissa Quinn (au centre) a reçu toute l'attention des membres du conseil municipal. L'on remarque Normand Nadeau, André Brunette, Francine Lalonde, le maire Gérald Brisebois et Marielle Duhème.

Huntingdon:
Mélissa Quinn honorée pour sa participation aux Jeux

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le conseil municipal de la Ville de Huntingdon a honoré d'une façon spéciale, le samedi 29 février, Mélissa Quinn pour sa participation prochaine aux Jeux du Québec, lors de la finale provinciale à Princeville les 6, 7 et 8 mars.

En effet, le conseil municipal a invité la jeune Mélissa à venir signer le Livre d'or de la municipalité. Le maire Gérald Brisebois profita de l'occasion pour remettre à Mélissa Quinn un chèque de 100$ afin de l'aider financièrement lors de ses déplacements.

Très talentueuse au patinage artistique, Mélissa Quinn a également reçu des mains du conseiller André Barrette, une épinglette à l'effigie de la Ville. Les conseillères Francine Lalonde et Marielle Duhème et le conseiller Normand Nadeau étaient également de la fête, et on félicité cette jeune athlète.

Cette jeune demoiselle est la fille de François et Fleurette Quinn de Huntingdon. Elle s'adonne au patinage artistique depuis quelques années au sein du Club de Huntingdon. Elle s'entraîne quelque sept heures par semaine.

Aux Jeux de la participation à Saint-Timothée, cette année, Mélissa Quinn a remporté deux médailles d'or au niveau junior bronze. Cette compétition s'est déroulée les 1er et 2 février derniers.

L'idée d'honorer cette jeune athlète a été présentée par le conseiller Yvan Cadoret. Celui-ci n'était pas présent à la cérémonie à l'hôtel de ville le 29 février.

Dans l'ensemble, le Club de patinage artistique de Huntingdon s'est très bien classé lors de cette compétition dans le cadre des Jeux régionaux du Québec.

Il s'est classé bon troisième lors de cette compétition.

Sainte-Barbe:
Nomination d'une secrétaire

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Claire Tremblay vient d'être nommée secrétaire-trésorière de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe.

Une résolution en ce sens a été adoptée par le conseil municipal, le lundi 3 février, à la suite d'une proposition du conseiller Robert Laplante.

Claire Tremblay remplace donc Chantal Girouard pour la durée de son congé de maternité, et ce à compter du 17 février.

La conseillère Denise Couturier a ensuite proposé que le maire Gilles Vallée et la secrétaire-trésorière par intérim, Claire Tremblay soient autorisés à signer les chèques et tous les documents relativement à la bonne marche de la municipalité. Le conseil a adopté cette proposition.

Dans un même ordre d'idée, le conseil municipal a procédé à l'engagement de Marc Rémillard à titre de secrétaire-adjoint pour une période de temps indéterminée.

Formation d'une société d'aménagement de la rivière Chateauguay

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La formation de la Société d'aménagement de la rivière Châteauguay est maintenant une réalité dans la région du Haut-Saint-Laurent.

En effet, douze municipalités riveraines de la rivière Châteauguay ont décidé d'aller de l'avant afin de mettre sur pied cette société d'aménagement de la rivière Châteauguay.

Les municipalités impliquées sont les suivantes: la Ville de Huntingdon, le Village d'Ormstown, le Canton de Hinchinbrooke, le Canton de Godmanchester, la Paroisse de Saint-Malachie, la Paroisse de Très-Saint-Sacrement, la Paroisse de Saint-Jean-Chrysostôme, le Village de Saint-Chrysostôme, le Canton d'Elgin, la Paroisse de Saint-Paul-de-Châteauguay, le Village de Sainte-Martine, la Ville de Châteauguay.

Toutes ces municipalités ont quelque chose en commun, soit la rivière Châteauguay.

Les objectifs premiers de cette société d'aménagement sont de voir à la préservation et à l'amélioration de la qualité des cours d'eau et des terres. Les municipalités soutiennent également qu'il faut considérer à la protection du public contre les inondations et les éboulements.

La Société pourrait également identifier des terrains importants à la protection de l'environnement, et même possiblement les acquérir. Les possibilités d'éducation et de loisirs devront également être pris en considération par les municipalités membres de cette société.

Le coup d'envoi de cette société d'aménagement de la rivière Châteauguay aura fort possiblement lieu le 6 mars prochain alors que les représentants de la Société d'aménagement de la rivière Nation-Sud de Berwick en Ontario viendront faire un exposé sur la gestion du bassin versant de sa rivière.

Cette réunion d'information est organisée conjointement par le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, et le Comité pour la réhabilitation de la rivière Châteauguay.

On estime qu'à la suite de cette réunion les gens du milieu agricole, écologique, municipale et même économique auront à considérer leur engagement dans la formation de la Société d'aménagement de la rivière Châteauguay.

Huntingdon:
Les autobus scolaires ne bloquent plus les rues

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le temps est venu où les autobus scolaires ne bloquent plus les rues autour des écoles Notre-Dame et de la Huntingdon Academy à la rentrée et à la sortie des élèves.

Auparavant, les autobus scolaires qui se rendaient à l'école Notre-Dame de Hintingdon empruntaient trois rues. Pour assurer la rentrée des élèves, et aussi la sortie, les autobus s'arrêtaient sur les rues York, de l'Église et Wellington.

Cette situation rendait quasi impossible pour un automobiliste de se rendre près de l'école ou de tout simplement continuer sa route. De plus, cette situation devenait frustrante pour les parents qui allaient conduire leur enfant à cette école primaire.

Laf rustration des parents pouvait se traduire comme une sainte colère puisque certains d'entre-eux furent interceptés par des agents de poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec. Ces parents recevaient donc une contravention de l'ordre de 200$, et tout en voyant quelques neuf points de démérite tacher leur permis de conducteur.

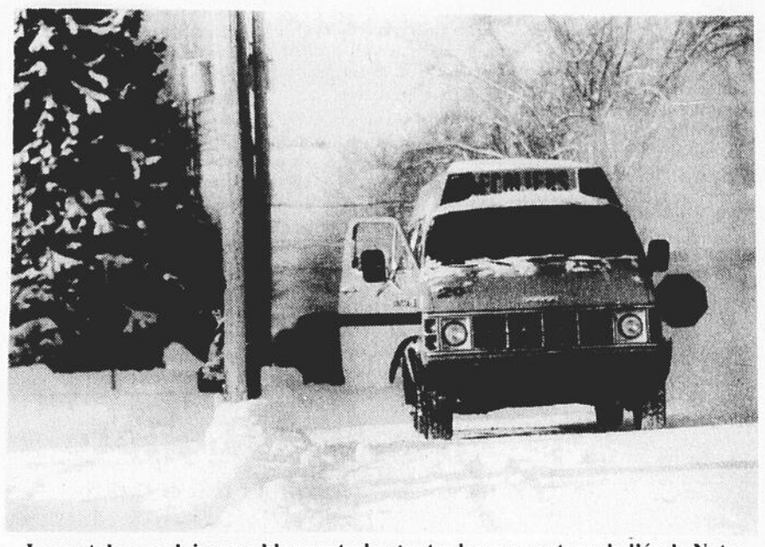
Cette situation s'est produite parce que ces parents allaient tout simplement conduire leur enfant à l'école Notre-Dame. Voyant l'autobus scolaire arrêté et laissant débarquer les enfants, ces personnes s'arrêtaient pour laisser débarquer leur enfant, et par la suite continuer leur route en dépassant l'autobus avec les clignotants. Ceci ne doit jamais se produire.

C'est pourquoi le caporal Laurier Gauthier du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec s'est penché sur cette problématique afin de trouver une solution. Ce qui fut fait. Et il faut dire que celle-ci permet un accès à l'école pour les parents et tout autre automobiliste sans avoir à doubler un autobus scolaire ave les clignotants routes 9 en fonction.

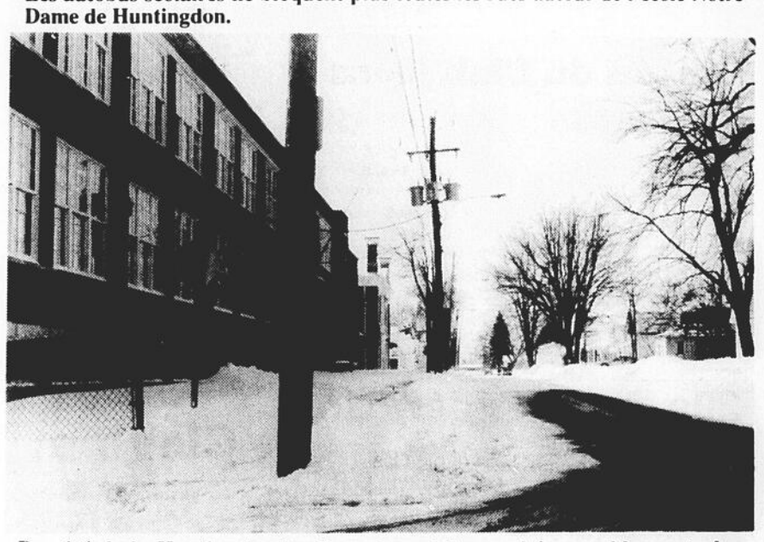
"On travaille pour le monde"' de souligner le caporal Gauthier. Après négociations, les autobus scolaires se rendant à l'école Notre-Dame de Huntingdon pour conduire les élèves s'arrêtent seulement sur la rue York et la rue Wellington. La rue de l'Église a été libérée pour permettre le libre accès aux automobilistes. Maintenant, on peut aller conduire son enfant par cette rue, pour ensuite tourner la rue York vers l'est.

La même situation se produisait à la Huntingdon Academy. Les autobus bloquaient littérallement les rues Dalhousie et King. À cet endroit, des problèemes de circulation pouvaient s'occasionner à cause de la présence de plusieurs bureaux et du centre-ville. Dorénavant, la rue Dalhousie a été libérée entre les rues Prince et King.

Le caporal Laurier Gauthier a expliqué que cette nouvelle mesure permet la déviation temporaire du trafic aux heures de rentrée et de sortie des classes.



Les autobus scolaires ne bloquent plus toutes les rues autour de l'école Notre-Dame de Huntingdon.



Du côté de la Huntingdon Academy, les autobus scolaires ne bloquent plus toutes les rues.

Autre cas de rage dans le secteur de Huntingdon

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Depuis quelque temps, l'on pouvait penser que l'épidémie de cas de rage avait connu son sommet dans le secteur de Huntingdon, et que le problème se dirigeait vers le secteur de Châteauguay. Au contraire, la situation problématique se continue dans le secteur.

En effet, au cours des récents jours, l'on signale des cas de rage un peu partout dans la région de Huntingdon. Un cas entre autre a été signalé avec un renard sur les eaux glacés du lac Saint-François à Saint-Anicet. Il y a un cas avec un renard dans Hinchinbrooke, et aussi un cas avec une moufette dans le secteur d'Elgin.

Cette épidémie a débuté depuis déjà une année, et les grandes régions de Huntingdon, de Vaudreuil-Soulanges ont été largement touchées. Les cas ont doublé et même triplé par endroits, et plusieurs personnes ont connu des pertes depuis l'an dernier. Des producteur a gricoles ont perdu des vaches, des moutons, des chèvres. D'autres personnes ont également perdu leurs meilleurs amis tels que chiens et chats.

Comme on peut le constater, les animaux porteurs de rage, que l'on retrouve dans la nature, sont principalement le renard, le raton-laveur, la moufette et même la chauve-souris.

Donc, les résidents de la grande région de Huntingdon devraient être d'autant plus prudents. Les animaux sauvage les plus souvent contaminés sont souvent des passagers ou des habitants en milieux plus ou moins habités. Cet aspect fait en sorte que la lutte contre cette maladie contagieuse est d'autant plus difficile.

Les gens de la région auraient intérêt à prendre certaines mesures de précaution lorsqu'ils voient un animal sauvage en proximité de leur résidence. Il serait bon d'examiner le comportement de l'animal; si celui-ci a un changement radical de son tempérament, s'il devient plus nerveux, plus irritable, il a la rage dite furieuse. Alors, il peut tenter de tout mordre sur son chemin. L'autre type de rage, soit celle muette, se traduit par un comportement très amorphe de l'animal; on y remarque l'abattement et par la suite la paralysie.

La rage est une maladie infectueuse et contagieuse qui affecte le suystème nerveux des mammifères y compris l'humain. Elle est causée habituellement par un virus transmis habituellement par la salive d'un animal atteint. Toute morsure ou tout contact avec la salive d'un animal infecté présentent un risque de transmission de la maladie.

Toute personne dans la région qui remarque un animal au comportement inhabituel doit s'adresser à Agriculture Canada en composant le 264-6131.

A lire:

- **Belle réussite pour le Club de patinate artistique**

Un règlement hors-cour

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Un règlement hors-cour est intervenu entre le chauffeur d'autobus et l'entrepreneur d'autobus scolaire, lesquels ont été dans le centre d'une polémique au début de la dernière année scolaire.

En effet, Wilbur Stowell de Sainte-Agnès-de-Dundee, âgé maintenant de 64 ans, recevra son plein salaire de chauffeur d'autobus jusqu'à la date officielle de sa retraite prévue en juillet prochain.

L'entente hors-cour prévoit le paiement du salaire à la seule condition que Wilbur Stowell ne conduise plus jamais un autobus scolaire.

On se souvient que ce chauffeur avait été remercié de ses services par l'entrepreneur Réal Quenneville Inc. de Saint-Anicet. Le tout s'est produit à la suite que la Commission scolaire de Huntingdon ait émise une réglementation à l'effet que tout chauffeur d'autobus puisse parler la langue des passagers de son véhicule.

Pendant dix-huit années, M. Stowell a conduit un autobus sans aucun accident. Des parents francophones ont lutté pour que ce chauffeur puisse reprendre son poste, mais le tout fut en vain.

Après coup, Wilbur Stowell, aidé de plusieurs autres personnes, a fait appel à un avocat spécialiste des droits et libertés, Me Julius Grey.

Brunch-causerie à Huntingdon

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Un brunch-causerie aura lieu le dimanche 8 mars prochain à l'hôtel Le Château à Huntingdon sur le thème «Ensemble, nous réussirons».

Le tout est organisé par la Chambre de commerce de la région de Saint-Anicet. Tout le monde est invité à participer à cette activité qui débutera à 10 heures.

Le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, sera le conférencier invité à cette occasion. Il parlera des politiques de son gouvernement relativement au magasinage outre-frontière. Il se fera également un devoir de répondre à toutes les questions des personnes présentes.

Afin de trouver des solutions à ce problème, des discussions seront ouvertes afin de prendre en main sa destinée. Les commerçants doivent réaliser qu'ils doivent apporter des correctifs pour relancer l'économie de la région. Ce brunch-causerie permettra la première ouverture pour assurer un combat honnête dans le but de solidifier l'économie de la région.

Le problème de magasinage outre-frontière existe bel et bien, et frappe toute la région longeant la frontière canado-américaine. On s'attend à ce que le gouvernement prenne toutes les dispositions nécessaires pour contrer cette «mauvaise habitude», mais les commerçants de la région doivent également participer à cette bataille. Le brunch-causerie sera possiblement la première occasion de mettre de l'avant des solutions communes.

Si le magasinage outre-frontière frappe toute la région, celle-ci doit s'unifier pour consolider les démarches nécessaires pour contrer cette situation.

Les personnes qui veulent être présentes à ce brunch-causerie peuvent s'en assurer en communiquant avec Diane Ford au 264-9334, Yves Lalonde au 264-5683, André Castagnier au 264-9444 et Julie Chartrand au 264-3974 pour les billets de ce brunch-causerie.

Laidlaw se dit non coupable

texte de Cyril Alary

Valleyfield — C'est le jeudi 12 mars prochain que la compagnie Laidlaw de Mercier doit se présenter à nouveau devant un juge de la Cour du Québec au Palais de justice de Valleyfield.

C'est alors que l'on connaîtra la date du procès relativement à des accusations portées contre cette compagnie par le ministère de l'Environnement du Québec.

En effet, le 28 février dernier, les représentants de la compagnie Laidlaw a enregistré un plaidoyer de non-coupable.

Le ministère de l'Environnement du Québec a porté des accusations relativement à des infractions qui dates du 9 mai et du 10 mai 1991. On précise que la compagnie aurait laissé échapper des déchets provenant de barils et de condensateurs enfouis sous terre en plus d'avoir émis dans l'environnement un contaminant provenant d'un déchet dangereux.

Le dossier à Mercier a fait dans le passé, couler beaucoup d'encre. Il faut se rappeler de toutes les problématiques entourant la Tricil à Mercier, maintenant propriété de Laidlaw.

Cette compagnie se spécialise dans la récupération et le contrôle de déchets domestiques et industriels.

Pour contrer le magasinage outre-frontière

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Qui ne sait pas que, dans la région de Huntingdon, il y existe un problème avec le magasinage outre-frontière? Pas beaucoup de monde, vous allez dire. Et c'est vrai.

Les gens traversent la frontière pour aller, soit en direction de Malone, soit en direction de Plattsburgh, soit en direction de Massena, dans l'Etat de New York pour faire des emplettes. Il ne suffit que de faire le curieux, une fois, et vous pouvez facilement rencontrer votre voisin, vos amis et même quelqu'un de votre parenté à l'un des nombreux magasins de ces trois villes américaines.

Et depuis quelque temps, l'on tente de trouver des solutions à cette problématique de classe. Il faut bien admettre qu'il en s'agit de toute une, et les détaillants de la région de Huntingdon le savent bien. On a pu parler d'une crise commerciale avant la Saison des Fêtes, et la situation ne s'est guère améliorée depuis.

Mais, lorsque l'on parle aux personnes habituées d'aller faire leurs achats aux Etats-Unis, ils répondent clairement qu'il s'agit de la chasse aux aubaines. Et, ils en trouvent dès le départ avec les cigarettes et l'essence... et aussi avec l'alcool. Et certains disent qu'il y a aussi plusieurs autres aubaines.

Cependant, depuis quelque temps, des comparaisons sont faites à l'occasion, et on remarque que les aubaines tant souhaitées n'existent pas vraiment. Il y en a, mais on peut faire mieux lorsque l'on se montre un peu patient afin d'attendre la vente prochaine.

Mais, des éléments clefs attirent les Canadiens vers les Etats-Unis, on sait qu'au point de départ ce sont les cigarettes et l'essence. Les coûts ici sont très élevés surtout à cause des taxes; par exemple, les taxes sur une cartouche de cigarettes ont passé de 2,58 $ à 18,76 $ entre 1980 et 1992. C'est compréhensible que les fumeurs recherchent une aubaine. Pour l'essence, c'est la même affaire; on estime que l'aubaine remarquée pour aller faire le plein aux Etats-Unis et de l'ordre de 40 pour cent.

Daniel Courchesne du dépanneur Culti-Fruit à Huntingdon ne se gène pas pour dire que les ventes de cigarettes ont baissé de quelque 50 pour cent depuis quelque temps. Il a précisé que la vente de cigarettes se veut très importante pour un dépanneur puisque ceci attire le client à l'intérieur de son établissement; et ensuite, ce client peut faire d'autres achats.

Des mesures annoncées:

Le gouvernement fédéral a annoncé récemment certaines mesures pour tenter de contrer le magasinage aux Etats-Unis. Ces mesures auraient été mises de l'avant pour assurer que les détaillants de ce côté-ci de la frontière aillent chercher davantage les achats faits par les gens habitués d'aller aux Etats-Unis.

Une suppression des frais de douanes sur certains biens de consommation non fabriqués au Canada est l'une des mesures. Ceci touche quelque 25 produits lesquels ont été choisis après avoir consulté le Groupe de travail national sur les achats outre-frontière et l'industrie canadienne. Cependant, ce ne sont pas réellement les articles que les gens vont acheter semaine après semaine; par exemple, il faut penser à un magnétoscope.

Un autre moyen utilisé est le fait que les douaniers pourront et devront percevoir la taxe provinciale sur les achats faits aux Etats-Unis. Ceci fonctionne déjà aux postes de frontière le long du Québec. On a déjà des exemples de personnes revenant des Etats-Unis par le poste de Lacolle qui furent obligées de payer les taxes provinciale et fédérale sur des cigares. Un homme a donc payé ces cigares 93,31 $, et il dut acquitter au poste de frontière de Lacolle le montant de 131,22 $ de taxes fédérales et 233,25 $ de taxes provinciales. Le total est donc de 457,78 $ pour ses boîtes de cigares.

Les autres moyens sont l'imposition de frais de 5$ pour les commandes postales provenant des Etats-Unis, et la diminution de l'exemption pour celles-ci, passant de 40$ à 20$. Les taxes seront également ajoutées. Une taxe de 8$ la cartouche de cigarettes destinée à l'exportation sera exigée, forçant possiblement une hausse des prix des cigarettes canadiennes que l'on retrouve sur le marché américain.

Voilà quelques mesures qu'on espère, surtout au niveau du gouvernement, que la crise du magasinage aux Etats-Unis sera diminuée de beaucoup. Mais encore là, ces mesures ne sont que des «bagatelles» pour faire taire les détaillants d'ici. «Le gouvernement veut démontrer qu'il s'occupe de nous, mais le problème n'est pas là; nos taxes sont trop élevées», de dire un autre commerçant de la région qui a bien voulu garder l'anonymat. Il continua en expliquant que tout le monde croit que les commerçants se plaignent pour rien, mais il admet avoir raison.

Mais les commerçants de la région de Huntingdon reconnaissent très bien le problème réel. Les taxes sont trop hautes sur certains produits, rendant ainsi un voyage du côté des Etats-Unis comme rentable pour ces gens. Pour concurrencer les Etats-Unis, les gouvernement canadien et québécois devraient baisser les taxes sur l'essence, les cigarettes et autres produits du tabac et l'alcool; alors, l'on estime que les gens n'auraient pas d'intérêt à traverser la frontière.

Pour permettre tout achat de marchandise aux Etats-Unis, une mesure que certains groupes préconisent est le fait de permettre le tout seulement après un séjour de 72 heures au pays de l'Oncle Sam. Ceci ferait en sorte que ces consommateurs n'ont pas seulement à aller de l'autre côté de la frontière pour faire leurs emplettes et revenir aussitôt après.

Assurer de meilleurs contrôles aux postes-frontières est une autre solution préconisée. Il faut penser à plus de personnel, et les équipements nécessaires à effectuer le travail. Il serait bon que tous les postes soient informatisés.

Ces deux dernières mesures permettraient au gouvernement fédéral, et aussi à celui du Québec, d'ajuster leurs politiques fiscales afin de devenir plus concurrentiels avec les Etats-Unis. Mais ce genre d'actions de la part des deux paliers de gouvernements demande beaucoup de volonté politiquie. C'est à se demander si l'on verra un jour cette détermination d'une formation politique d'attaquer les problèmes de face.

Les achats outre-frontières font mal à l'économie de la région de Huntingdon, surtout à l'industrie du service. Les commerces tentent de trouver des moyens pour contrer ces achats; on a remarqué des pancartes dans des magasins de Huntingdon, invitant les gens à magasiner ici pour sauver des emplois. Il y eut des ventes sans taxes pendant quelques semaines. Mais la crise est encore présente, et les commerçants devront continuer à lutter pour regagner leur part du marché.

la GAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364
publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE
DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST
REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL

Un peu de tout

Pas inclus

• La municipalité de Franklin n'est pas incluse dans la Régie intermunicipale de la Patinoire régionale de Huntingdon.

Flash-mode

• Le défilé de mode intitulé Flash-Mode à l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon aura lieu cette année le mercredi 22 avril. cette date est certes à retenir. C'est tout un spectacl que les jeunes offrent.

Messe

• Il y aura messe à tous les dimanches du mois de mars à Sainte-Agrès-de-Dundee.

Godmanchester

• La collecte des ordures ménagères au sein de la municipalité du Canton de Godmanchester a lieu à chaque mardi entre 7 et 18 heures.

Saison

Valspec en est à sa seizième saison d'activités dans la région du Sud-Ouest. Il faut dire que cet organisme a su faire profiter les gens de tous les coins de la région de tous les meilleurs spectacles possibles.

Aliments

Les consommateurs de la région de Huntingdon ont pu constater, en janvier, une légère hausse des prix à la consommation des aliments achetés au magasin. La hausse est de 1,2 pour cent. Mais comparativement à l'an dernier, il s'agit d'une baisse de l'ordre de 2,5 pour cent.

Implication

Gilles Poirier, notaire de Valleyfield, a décidé de s'impliquer dans la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield. Il est l'un des bénévoles dans le cadre de la campagne d'achat pour l'obtention d'un tomodensitomètre.

Dix ans du Club Lions à Howick

texte de Cyril Alary

Howick — Le Club Lions de Howick souligne cette année son dixième anniversaire de fondation.

Une soirée en ce sens aura lieu le samedi 7 mars à compter de 19 heures 30 à l'école Secondaire de Sainte-Martine.

Afin de souligner le travail effectué par ce club social au sein de la communauté, les conseils municipaux de Village de Howick et de la Paroisse Très-Saint-Sacrement ont décidé, à leur réunion respective du mois de février, de faire l'achat de billets pour cette soirée.

20e de la Fédération

texte de Cyril Alary

Valleyfield — La Fédération des clubs de l'Age d'Or de Sud-Ouest fête cette année son vingtième anniversaire de fondation.

Une fête grandiose se déroulera pour souligner cet événement spécial. Les grandes lignes de cet événement qui touchera toute la région seront dévoilées très prochainement.

Douze drapeaux

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Des soumissions ont été demandées à quatre firmes pour la réalisation de douze drapeaux à l'effigie de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe.

Le conseil municipal, le jeudi 6 février, a lancé une invitation en ce sens aux quatre entrepreneurs suivants: Publicité Sud-Ouest Enr. de Sainte-Barbe, Clément Boyer de Valleyfield, l'Atelier Marly 1985 Inc. de Valleyfield, et Denis Faubert de Valleyfield. Le sujet sera discuté lors de la prochaine séance du conseil.

Un document à fournir

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Pour l'obtention d'un permis de construction à la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe, la demande doit être accompagnée d'un schéma, croquis ou plan.

Ce plan doit présenter les dimensions de modifications à apporter, de même que la dimension réelle du terrain.

Le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe, à sa séance du lundi 3 février, a résolu, à la suite d'une proposition du conseiller Robert Laplante, que la présentation de ce croquis en même temps que la demande est une condition sine qua non pour l'obtention dudit permis.

Membre du SRL

texte de Cyril Alary

Howick — La municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement a décidé de demeurer membre du Service régional des loisirs du Sud-Ouest.

Lors de la séance du mardi 4 février, cette décision a été prise par le conseil à la suite d'une proposition du conseiller Ross Craig. La cotisation annuelle est de l'ordre de 56,17$ incluant TPS.

Deux clubs locaux

texte de Cyril Alary

Vaudreuil — Deux clubs de volleyball de la région se sont bien classés lors des finales régionales des Jeux du Québec du Sud-Ouest, le 9 février dernier à Vaudreuil.

Chez la catégorie cadet garçon, le club de l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon s'est classé deuxième, remportant ainsi la médaille d'argent. Les Spartans A de l'école CVR à Ormstown se sont classés troisièmes, bon pour la médaille de bronze.

Le pianiste du Raindrop

Valleyfield. Le vendredi 27 mars prochain à 20 heures 30, la Salle Albert-Dumouchel se transformera en "Raindrop Club" pour y accueillir le plus fameux des pianistes à s'y produire: Jean Lapointe.

Jean Lapointe imite Jean Lapointe comme personne...Il nous propose un spectacle intime, du rire, de la causerie, offre des moments tendres, un pot-pourri de ses plus belles chansons, et une surprise de son cru.

Les billets sont en vente à compter de midi le jeudi 27 février, aux guichets de Valspec.

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

Nouvelle méthode d'éloigner les chevreuils des vergers

Hemmingford — Dans le Canton de Hemmingford, une personne a entrepris une expérience personnelle depuis un mois et demi qui pourrait avoir des résultats intéressants pour les pomiculteurs.

Taras Klym sympathise avec ses voisins dont les pommiers sont dévastés chaque hiver par des chevreuils affamés. Il sympathise également avec les chevreuils, spécialement les faons qui, dit-il, souffrent beaucoup de la neige et du froid.

Alors il a trouvé un moyen de faire plaisir aux deux en fournissant une nourriture plus agréable et nutritive aux troupeaux — des carottes.

La matière pour son expérience lui est venue de la ferme de carottes de Vincent Forino du Rang Ste-Mélanie à Sherrington (454-6307). M. Klym dit qu'il y a généralement jusqu'à 20 contenants de carottes de deuxième qualité vendues par chargement de camionnette à un prix très minime.

Plusieurs fermiers du côté américain transportent ces carottes régulièrement pour leurs troupeaux en hiver.

Depuis qu'il a commencé son expérience, M. Klym a remarqué que les chevreuils vont encore dans les vergers le long du Chemin Sweet mais qu'il y a 75% moins de dommage aux arbres.

Les pomiculteurs ont souvent élevé la voix au sujet du problème des chevreuils par le passé. Un producteur de Hemmingford a même menacé d'empoisonner les chevreuils si le gouvernement du Québec ne remédiait pas au problème ou ne compensait pas les agriculteurs.

D'autres tactiques qui ont été essayés pour dissuader les chevreuils comprennent les suivantes: accrocher des pains de savon dans les arbres, placer des boules à mites le long des clôtures, suspendre des sacs d'excréments de lions du Parc Safari, mettre des cheveux humains dans les arbres, installer des clôtures en métal dispendieuses, ou des clôtures électriques, et, enfin, acheter des canons qui, à intervalles réguliers, retentissent dans les vergers. On a aussi essayé d'attacher des chiens dans les vergers pour éloigner les chevreuils.

Les pomiculteurs reçurent l'autorisation de tirer sur les chevreuils qui causaient des problèmes et les agents de la faune venaient les chercher à la ferme. Mais l'on découvrit que certains tiraient les chevreuils mais ne les remettaient pas aux agents de la faune, en donnant comme raison que les chevreuils s'étaient engraissés avec leurs pommes, donc ils avaient le droit de garder la viande. Toutefois, ceci est illégal.

Le département de Conservation environnementale de Raybrook, New York, possède de la documentation sur comment gérer les populations de chevreuil. Leurs statistiques montrent qu'un chevreuil de 100 livres a besoin de cinq livres de pâturage par jour. Avec une disponibilité de 20 livres de pâturage par acre, 13 chevreuils pourraient passer l'hiver sur un mille carré, selon Tara Klym qui en a parlé au département ci-haut mentionné.

Une autre méthode qui n'a pas encore été essayée dans le Sud-Ouest mais qui est fréquente en Europe est d'effrayer les chevreuils avec des lumières clignotantes. Un citoyen de la Suisse, en visite dans la région de Franklin, Martial Schaffter, dit que les fermiers dans son pays, le Jura, installent des lumières clignotantes rouges et jaunes pour empêcher les faons d'être heurtés par les faucheuses dans les champs de foin.

La loto-scan rapporte 32 000 $

texte de Cyril Alary

Valleyfield — La loto-scan mise de l'avant par la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield en vue de l'achat d'un tomodensitomètre aura été un franc succès.

La loto-scan aura permis de recueillir la jolie et impressionnante somme de 32 000$. Voilà l'excellent de toute cette opération qui s'est terminée officiellement le 31 décembre dernier.

Plusieurs personnes ont pu recevoir des prix provenant de ces billets style «gratteux» comme on les surnomme habituellement. Les prix non sortis et non réclamés ont été remis au fonds spécial pour l'achat du scanner.

Trois membres de la Fondation ont travaillé fort à la bonne marche de cette activité. Ils sont Gilles Bédard, directeur principal, services aux entreprises de la Banque nationale, Gilles Clément, directeur général de la Caisse populaire Notre-Dame-de-Bellerive, et le docteur Guy Boisvert, radiologiste.

De plus, le succès de la loto-scan est dû en grosse partie à l'implication des clubs de l'Age d'Or de toute la région. Il faut penser aux efforts nombreux que les Clubs de Saint-Anicet, de Huntingdon et des autres du secteur. Il faut penser aussi aux efforts des Cadets de l'Air et de l'Armée, les Cercles de fermières, des commerçants et des différentes compagnies de la région.

Les organisateurs de cette loterie spéciale auraient pensé obtenir encore un plus grand succès; cependant, ils ne sont pas déçus malgré tout. Ce fut une belle réussite, et le montant de 32 000$ le démontre très bien.

En terminant, la Fondation tient à souligner particulièrement l'apport fait par toutes les personnes qui ont acheté des billets durant cette campagne.

Cleyn et Tinker va de l'avant

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La compagnie Cleyn et Tinker à Huntingdon va de l'avant. Elle est là pour rester. C'est en quelque sorte le message très positif que Réal Morin, vice-président à la fabrication, a exprimé en conférence de presse, le lundi 2 mars dernier.

Cette annonce se veut la réponse aux nombreuses rumeurs circulant au sujet de cette usine, surtout au niveau des projets d'avenir. Ces rumeurs indiquaient jusqu'à une fermeture possible et même un déménagement aux États-Unis de certaines opérations.

"Il faut bien réaliser que la croissance de notre chiffre d'affaires passe indiscutablement par des ventes accrues du côté des États-Unis. Les tarifs actuels de douanes sur nos produits constituent cependant un handicap à notre progression et nous étudions présentement, il est vrai, divers scénarios visant è nous rendre davantage concurrentiels sur tous nos marchés et ce avec une gamme de produits encore plus grande", de souligner Réal Morin.

Il continue en soulignant que toute hausse des ventes se traduirait par des effets bénéfiques pour les opérations locales, et aussi par le fait même pour l'ensemble des employés.

Réal Morin a souligné que la compagnie avait investi plus d'un demi million de dollards au cours de la dernière année dans l'installation d'une laveuse à la continu et dans l'addition de machines à teindre. "Nous venons de finaliser des commandes de plus de 1,5 million pour l'acquisition d'un système complet de teinture de fil sur bobines", de dire Réal Morin.

Ces actions démontrent l'intérêts de la compagnie à rester en force à Huntingdon.

Consultation au Village d'Ormstown

texte de Cyril Alary

Ormstown — Les 12 et 13 mars prochains, la population habile à voter de la municipalité du Village d'Ormstown aura la chance de se prononcer sur trois règlements que le conseil municipal a adopté le 17 février prochain.

Les règlements concernés sont les suivants:

. le 184-01, règlement modifiant le règlement no 184 concernant le plan d'urbanisme;

. le 187-11, règlement modifiant le règlement no 187 sur le zonage;

. le 187-12, règlement modifiant le règlement no 187 sur le zonage.

Le règlement 184-01 prévoit de modifier l'appellation de l'affectation rurale par l'affectation agricole et de modifier les limites du périmètre d'urbanisation de l'affectation rurale et créer l'affectation agricole, le tout afin de se conformer aux exigences du schéma d'aménagement du territoire de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Le règlement 187-11 consiste à modifier les limites de la zone E-2 afin de créer la zone A-2 et de se conformer aux exigences du schéma d'aménagement de la MRC.

Le règlement no 187-12 modifie les articles 2.3, 12.1, 16.3, 16.3.6, et 16.3.7 afin de créer le groupe commerce 6 et la zone commerciale particulière.

Les gens habiles à voter peuvent exiger que ces trois règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire.

Le régistre pour enregistrer les noms des personnes sera ouvert de 9 à 19 heures les 12 et 13 mars pour les règlements 184-01 et 187-1, et le 13 mars seulement pour le règlement no 187-12.

Un total de 135 signatures sont nécessaires pour les règlements 184-01 et 187-11, et de 35 pour le règlement 187-12.

Réunion annuelle de la Fondation

texte de Cyril Alary

Ormstown — La réunion annuelle de la Fondation de l'Hôpital Barrie Memorial à Ormstown aura lieu le lundi 9 mars à compter de 20 heures.

Le tout se déroulera à la salle de conférence de l'édifice Walsh. Tous les membres de la Fondation sont attendus à cette réunion annuelle.

Jacques Crête, Marie-Pierre Dagenais et Laura Smith sont heureux d'utiliser un ordinateur.

Un ordinateur au poste de douane de Dundee

Dundee — Le poste de douane de Dundee est le premier dans cette région-ci à installer un ordinateur pour traiter la perception de droits de douane et de taxes sur les marchandises entrant au Canada.

Le surintendant Jacques Crête dit que ce qui prenait 10 à 15 minutes à calculer et à inscrire auparavant peut maintenant être entré dans l'ordinateur, calculé et terminé en trois ou quatre minutes.

De plus, une augmentation du personnel de quatre personnes fait en sorte que le poste est mieux équipé pour faire le travail, qui ne cesse de croître. Ainsi, le nombre de déclarations sont allées de 137 en octobre 1990 à 1927 pour le même mois en 1991, une croissance de 1398 pour cent.

En août 1991, un total de 16 000 véhicules, soit 3000 de plus que l'année précédente, sont entrés à Dundee.

Les renseignements suivants sont entrés dans l'ordinateur: le nom de la personne, son adresse, la marchandse et sa valeur. Selon l'entente conclue entre Québec et Ottawa, la taxe provinciale sera perçue, s'il y a lieu, en même temps que les droits de douane et la taxe sur les produits et services (TPS).

L'Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis est en partie responsable de la plus haute fréquence du magasinage outre-frontière. Les douaniers ont le sentiment que ce sont eux qui reçoivent une grande partie du blâme pour cet état de choses mais ils n'en sont aucunement responsables. Au moins maintenant, avec l'ordinateur et l'augmentation du personnel, «les gens ne peuvent pas dire que nous ne faisons pas notre possible», commente M. Crête. Il n'a que des louanges envers son personnel qui, estime-t-il, a fait un extrêmement bon travail.

Pour ce qui est des Canadiens qui vont magasiner aux Etats-Unis, ils sont très désappointés lorsqu'il arrivent à la frontière avec leurs achats et s'aperçoivent qu'ils ont été mal renseignés. Par exemple, un grand supermarché à Massena a émis une liste de marchandises sans droits de douane. Ceci n'est qu'à moitié vrai et ne devrait pas être accepté comme une vérité de l'évangile. M. Crête recommande aux Canadiens de s'informer eux-mêmes avant d'entrer aux Etats-Unis. Il y a des droits de douane sur l'épicerie. De fait, un taux moyen de 10,2 pour cent est imposé. Le lait, par exemple, est taxé à 10,5 pour cent. D'autres articles sujets à la douane sont le café, le beurre d'arachide et les jus de fruit congelés. Les produits pour animaux domestiques sont taxables, en plus d'être sujets à la douane.

Mais même si les postes de douanes perçoivent plus de taxes et de droits de douane, ceci n'arrête pas les gens. M. Crête peut comprendre les magasins de Huntingdon et d'autres régions frontalières qui ont des problèmes. Ils font face à une attitude mentale parmi la population selon laquelle tout est moins cher aux Etats-Unis. Or ceci n'est tout simplement pas le cas.

Cinq condamnations

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Cinq commerces de la région ont été condamnés à la suite de plaintes portées contre eux par le Service d'inspection des aliments du ministère de l'Agriculture.

La nature des infractions commises varie; on peut penser à une faute commise relativement au code d'éthique jusqu'à des risques d'intoxication, de la malpropreté et des températures inadéquates.

Les contrevenants sont les suivants:

. Antonio Pizzeria de Valleyfield, amende de 250$ pour malpropreté et hygiène du personnel, port du couvre-chef;

. La Maison de Venise à Ormstown, amende de 1000$ pour malpropreté généralisée, malpropreté du personnel, port du couvre-chef, et température inadéquate de conservation;

. Wong Pok Shek de Hemmingford, amende de 500$ pour insalubrité des locaux;

. Maxi-Héritage de Châteauguay, amende de 1000$ pour indication et marque incomplète sur viandes décongelés;

. Rapido de Châteauguay, amende de 250$ pour malpropreté du personnel et couvre-chef.

Ces infractions ont été commises entre avril et août 1991. Les personnes qui auraient des plaintes à formuler à l'endroit des restaurants ou de commerçants en alimentation peuvent toujours communiquer avec le Service d'inspection des aliments à l'un des deux bureaux suivants: à Châteauguay au 692-8288 ou à Coteau-du-Lac au 267-3588.

Après la réception d'une plainte, un inspecteur du Service d'inspection des aliments se rend dans l'établissement et ce dans un délai habituel de 24 heures.

Championnat amateur de billard

Valleyfield — Le deuxième championnat amateur de billard de la région de Valleyfield se déroulera les 7 et 8 mars prochains au Club de billard de la Tourelle.

Cette compétition sera de grande envergure puisque les joueurs se disputeront une bourse totale de l'ordre de 200$ ou plus dépendemment des inscriptions.

Ce tournoi permet véritablement aux jeunes joueurs de tous les coins de la région de participer. En effet, les joueurs classés par la Fédération de billard du Québec ne sont pas éligibles pour ce tournoi.

Les joueurs amateurs de la région sont invités à s'inscrire à l'avance. Le coût est de 25$. On peut communiquer avec l'un des responsables du tournoi en composant le 377-2755.

Marge de crédit refusée

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La marge de crédit de l'ordre de 500 000 $ souhaitée par la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a été refusée.

En effet, le Conseil des maires avait proposé, en janvier dernier, de demander une marge de crédit de 500 000 $ pour permettre de payer d'un seul coup la facture du compte d'évaluation foncière.

Cependant, cette marge de crédit a été refusé, puisque le ministère des Affaires municipales ne permet que l'obtention d'une marge de crédit de l'ordre de 20 p0our cent du budget total de la corporation.

Donc, la marge de crédit permise pour la MRC du Haut-Saint-Laurent se maintient autour des 200 000 $.

Aucun accident grave

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le jeudi 27 février dernier, aucun accident grave n'est survenu sur le territoire de la région desservie par le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec.

On se souvient que, jeudi dernier, la région a été lancé dans une épouvantable poudrerie. La visibilité était nulle la majeure partie du temps.

Cependant, certaines autres régions de la belle province auront connu de véritables catastrophes sur la route. La région de Huntingdon desservie par le poste de la Sûreté du Québec a été épargnée tout simplement.

On dénote toutefois que six véhicules automobiles ont pris le fossé à cause de la pauvre visibilité. Ces dérapages se sont déroulés dans le secteur de Sainte-Barbe et dans le secteur de la route 202 à Hinchinbrooke.

Ce sont les garagistes qui durent travailler un peu plus fort tout au cours des derniers jours du mois de février.

Repas spaghetti à Howick

texte de Cyril Alary

Howick — Un repas au spaghetti aura lieu le dimanche 15 mars prochain, de 11 à 14 heures, au profit de la Communauté chrétienne de la Paroisse Très-Saint-Sacrement de Howick.

Les membres du Conseil de la Fabrique Très-Saint-Sacrement tiennent à inviter tous les paroissiens à ce repas, lequel se produira au Centre communautaire.

Les billets, au coût de 6$ pour les adultes et de 3,50$ pour les enfants de 5 à 12 ans, sont présentement en vente auprès des marguilliers et au presbytère.

Danse à la Légion

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Une danse au profit de la Parade des Dix Sous aura lieu le samedi 7 mars à la salle de la Légion Canadienne de Huntingdon.

Cette soirée dansante débutera à 9 heures, et l'orchestre Double Eagle Band fera les frais de la musique. Le coût est de 5$ par personne.

Gagnants "Opti-voyages"

texte de Cyril Alary

Ormstown — Trois tirages dans le cadre du programme «Opti-Voyages» ont eu lieu au sein du Club Optimiste d'Ormstown

Voici maintenant les gagnants:

. Tirage du 24 décembre: Louise Fortin et Chantal Smithe, toutes deux de Howick, gagnantes d'un voyage en République Dominicaine;

. Tirage du 8 janvier: Michel Laplante d'Ormstown, gagnant d'un voyage à Acapulco au Mexique;

. Tirage du 8 février: Diane Reed Soucy d'Ormstown, gagnante d'un voyage à Sainte-Lucie aux Antilles.

Le Club Optimiste d'Ormstown tient à féliciter tous les gagnants des tirages «Opti-Voyages».

Sept candidats pour quatre postes

texte de Cyril Alary

Ormstown — Sept personnes ont présenté leur candidature pour les quatre postes au sein du conseil d'administration du Centre hospitalier Barrie Memorial à Ormstown.

Les candidats sont les suivants:

. Jean-Gilles Bourdeau;
. Daniel Daoust;
. Jean Furcall;
. Etienne Lorenger;
. Milton R. Reddick;
. Patricia Foster Robertson;
. Ann Whitehead.

L'élection pour les quatre postes aura lieu le lundi 9 mars de 17 à 21 heures à la salle de l'entrée principale de l'hôpital.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699

"ROTO BRUNCH"
du
CLUB ROTARY DE HUNTINGDON
DIMANCHE, LE 15 MARS
À
L'ÉCOLE ACADEMY DE HUNTINGDON
DE 9:30 À 14:00 H.
— MENU —
JUS — OEUFS — JAMBON — PATATES MAISON — FÈVES AU LARD — ROTIES — SALADE AUX FRUITS
VENTE DE PATISSERIES
au profit
des Projets Communautaires du
CLUB ROTARY DE HUNTINGDON

PROFITEZ DE LA
SUPER VENTE
À LA
boutique du STORE DECORATIF
346 BOUL. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD
377-8133
(Voisin de Rest. Giorgio)
Le Storologue
• VENTE & RÉPARATION DE STORE DE TOUS GENRES
JACK, NATHALIE et GÉRALD SE FERONT UN PLAISIR DE BIEN VOUS CONSEILLER
Publi Reportage

ELECTION
Le 9 mars, 1992, il y aura élection de membres du conseil d'administration de l'Hôpital de comté de Huntingdon. En tant que candidates, nous pensons que notre expérience dans le domaine de la santé, de même que nos nombreuses années d'activités dans la communauté, nous rendent aptes à siéger au conseil. Nos efforts seront pour le bien de l'hôpital et pour les gens qui y séjournent.
Nous avons besoin d'un groupe actif, progressif, qui peut travailler ensemble harmonieusement pour le bénéfice de l'hôpital.
Aidez-nous à élire un conseil d'administration bien équilibé - venez voter le 9 mars!
L'élection aura lieu à l'Hôpital du comté de Huntingdon, au 2e étage dans la salle de conférence, 198, rue Châteauguay, Huntingdon. Les heures du scrutin seront de 17 heures à 21 heures.
Vos candidates,
MARGARET CROSSLING
VIRGINIA WEAVER

EDMOND part pour la FLORIDE bientôt...

Bonne Vacances EDMOND de la part de tes amis du MÉTRO HUNTINGDON

Belle réussite pour le Club de patinage de Huntingdon

texte de Cyril Alary

Saint-Timothée — Le Club de patinage artistique de Huntingdon a très bien figuré lors des Jeux de la participation du Sud-Ouest à Saint-Timothée, les 1 et 2 février.

Une troisième position au classement, voilà le résultat global du Club de patinage de Huntingdon lors de cette compétition.

La jeune Mélissa Quinn de Huntingdon a remporté deux médailles d'or dans la classe junior bronze. Et elle représentera la région du Sud-Ouest lors de la finale provinciale à Princeville les 6, 7 et 8 mars.

Plusieurs autares jeunes du Club de Huntingdon ont remporté des médailles ou se sont bien classés.

En voici l'énumération:

. une troisième place pour Annie Guérin à la classe sénior bronze;

. une septième place pour Elyse Picard au junior bronze;

. une première place pour Virginie Castagnier au niveau récréationnel;

. une première place pour Tamara Faubert au niveau récréationnel;

. une troisième position pour Charlène Poirier au niveau réréationnel;

. une première place pour André Ednie au niveau récréationnel;

. une cinquième place pour Krystal Griffith au récréationnel;

. une sixième place pour Joanie Quinn au récréationnel;

. une quatrième place pour Geneviève Crête au récréationnel;

. une première position pour Patricia Perrier au récréationnel;

. une quatrième place pour Annie Poirier au récréationnel;

. une septième position pour Megan Hlusk au récréationnel;

. une première position pour Carolyne Himbeault au récréationnel

. une troisième position pour Marie-Claudel Leduc au récréationnel;

. une troisième position pour Marc-André Picard au récréationnel;

. une troisième place pour Kelly Faubert au récréationnel;

. une troisième position pour Carolyn Tremblay au récréationnel;

. une quatrième position pour Kimberlye Griffith au récréationnel;

. une première place pour Corey Faubert au récréationnel;

. une première place pour Jessica Côté au récréationnel;

. une deuxième place pour Mélissa Picard au récréationnel;

. une troisième place pour Caroline Perreault au récréationnel;

. une quatrième place pour Véronique Perreault au récréationnel;

. une cinquième place pour Christine Dandurand au récréationnel;

. une septième position pour Annie Taillefer au récréationnel;

. une huitième place pour Audrey Galipeau au récréationnel;

. une première place pour Dahné Plourde au récréationnel;

. une première position pour le groupe Les Macarisa au niveau des figures imposées;

. une cinquième position pour le groupe Les Sauterelles au niveau bantam des figures imposées;

. une première position pour le groupe Les Navics au niveau pré-juvénile pour les figures imposées;

. une deuxième place pour les Maco Kids au niveau pré-juvénile en figures imposées;

. une septième place pour le groupe 100 Limites au niveau juvénile en figures imposées;

. une première place pour le Bouts Choux au niveau pré-débutant;

. une troisième position pour le groupe Les Etoiles au niveau débutant;

. une huitième place pour le groupe Mini Star au niveau élémentaire;

. une huitième place pour le groupe Les Arc-en-Ciel au niveau base;

. une troisième position pour le groupe Les As au niveau novice;

. une quatrième position pour le groupe Les Starlettes au niveau novice;

. une deuxième place pour Les Chatons au niveau novice;

. une deuxième place pour le groupe Les Dames de coeur au niveau novice;

. une sixième place pour le groupe Les Fées au niveau novice;

. une première place pour le groupe Les Trois Mousquetaires au niveau PCPA.

Le Club de patinage artistique de Huntingdon n'en est plus à sa première compétition. Il faut remarquer que les jeunes sont de plus en plus compétitifs, et l'on se rend aux compétitions pour gagner maintenant.

La campagne de financement de L'ACEF a été annoncée par Lucie Deschamps, Johanne St-Pierre, Pierre Beaudry et Rolland Hébert.

Objectif de 10 000 $ à l'ACEF

texte de Cyril Alary

Valleyfield — L'Association coopérative d'économie familiale du Haut-Saint-Laurent vient de lancer sa campagne de souscription annuelle dont l'objectif est de l'ordre de 10 000$.

Le 26 février dernier, lors d'une conférence de presse, les grandes lignes de cette levée de fonds ont été soulignées par Lucie Deschamps, assistante-coordonnatrice, Johanne St-Pierre, membre du comité de financement, Roland Hébert, trésorier, et Pierre Beaudry, membre du comité de financement.

Cette campagne de souscription durera tout au long du mois de mars, et les responsables souhaitent fortement atteindre leur objectif de 10 000 $.

Lucie Deschamps a en quelque sorte expliqué le pourquoi d'une campagne de financement. «Les effets de la récession économique, les mises à pied massives dans la région, les désengagements répétés de l'Etat et les pressions incessantes de l'effort pour vendre font accroître le nombre de personnes et de familles aux prises avec des problèmes de consommation», de souligner Lucie Deschamps.

«Plus que jamais, l'ACEF est sollicitée par des consommateurs et consommatrices en difficulté. Plus que jamais aussi, l'ACEF doit jouer un rôle dans le choix des pistes de solutions à privilégier tant au niveau individuel que collectif», d'ajouter Lucie Deschamps.

L'ACEF répond actuellement avec certaine difficulté à toutes les demandes car les ressources financières sont limitées. C'est pourquoi une campagne de financement est nécessaire, et l'ACEF lance un appel à la compréhension et à la générosité de la population.

Faire un don dans le cadre de cette campagne de souscription est en quelque sorte investir dans la défense de vos droits de consommateur. C'est important pour l'ACEF d'obtenir votre appui financier pour réaliser l'atteinte de ses objectifs.

L'Association coopérative d'éducation familiale du Haut-Saint-Laurent travaille activement, depuis quatre années, à aider, informer, défendre et regrouper les consommateurs et consommatrices de la région. Cette année, tous ces efforts auront permis de rejoindre quelque 979 familles dans la région du Sud-Ouest.

Différentes activités ont été réalisées dans ce sens. Il faut penser à des services d'aide pour les personnes qui ont des problèmes de consommation, tels que publicité trompeuse, garanties non respectées. Il faut penser à des cours sur la tenue d'un budget familial et des ateliers d'animation sur des thèmes particuliers tels que le crédit, le budget, la méthode de vente.

Les autres activités de l'ACEF comprennent des services de consultation budgétaire pour venir en aide à des personnes aux prises avec des problèmes d'endettement.

Un centre de documentation est également mis à la disposition des consommateurs et consommatrices avec des documents liés à la consommationtant sur le point de vue légal que celui de la recherche.

L'ACEF publie également un bulletin d'information qui se veut un lien avec ses membres et d'autres organismes de la région. Elle effectue également des recherches et fait des interventions sur des phénomènes nouveaux en consommation; on peut penser ici aux heures d'ouverture des commerces, et les conséquences du magasinage outre-frontière.

On peut faire parvenir ces dons à l'adresse suivante: ACEF du Haut-Saint-Laurent, 11 rue Saint-Joseph, Valleyfield, J6T 1K1.

On peut entrer en communication avec l'un des représentants de l'ACEF en composant le 371-3470.

Un budget de l'ordre de 1 195 735 $ à Saint-Anicet

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet — L'année 1992 en est à son troisième mois, mais il est encore temps de parler du budget de l'ordre de 1 195 735 $ de la municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet.

Ce budget équilibré présente un aspect fort important, soit les effets néfastes de la réforme Ryan.

Notons que le montant exigé par le gouvernement du Québec relativement aux services de la Sûreté du Québec représente quelque 11 pour cent du budget total. En effet, la contribution de Saint-Anicet pour les services policiers est de l'ordre de 130 504 $.

Pour équilibrer le budget, le conseil municipal a établi le taux de la taxe foncière à 0,55$ le 100$ d'évaluation. De ce montant, tout près de 0,10$ le 100$ se veut le montant facturé pour payer les services policiers selon la réforme Ryan.

La taxe pour l'enlèvement et la destruction des ordures ménagères demeure inchangée, soit à 85$ par résidence et à 175$ par commerce.

Les principales recettes sont les taxes foncières générales pour un montant de l'ordre de 770 971$ et la taxe pour l'enlèvement des ordures pour un montant de 181 000$. Les paiements tenant lieu de taxes totalisent quelque 30 888$ alors que les autres recettes représentent 121 089$. Parmi les autres recettes, il faut penser aux licences et permis, aux droits de mutations immobilières, aux demandes de dézonage et à d'autres du genre. Les revenus de transferts conditionnels représentent un montant de 75 655$.

Les principales dépenses sont les suivantes:

. 285 279 $ pour l'administration générale;

. 197 292 $ pour la sécurité publique;

. 316 600 $ au chapitre du transport;

. 184 595 $ pour l'hygiène du milieu;

. 46 089 $ pour l'urbanisme et mise en valeur du territoire;

. 57 384 $ pour le chapitre des loisirs et culture;

. 96 996 $ pour l'affectation des déboursés en immobilisations.

La réforme de la fiscalité municipale aura son impact réel sur le budget de la municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet.

Nomination à Sainte-Barbe

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe à procédé récemment à une nomination.

En effet, Marcel Poirier, sous-chef des sapeurs volontaires des municipalités de Sainte-Barbe et de Saint-Stanislas-de-Kostka, a été nommé garde-feu de la municipalité pour l'année 1992.

La conseillère Jacqueline H. Misonne a fait la proposition à ce sens.

Les services retenus

texte de Cyril Alary

Howick — Le conseil municipal de la Paroisse très-Saint-Sacrement a décidé de retenir les services d'un procureur lorsque la nécessité se fera sentir.

Le conseiller Normand Bourcier a proposé de retenir les services de Me Sylvie Anne Godbout de la firme Hébert, Rancourt, Legault et Boucher de Valleyfield. Celle-là sera en mesure de donner toute consultation ou opinions légales lorsque nécessaire.

Me Godbout a été immédiatement mandatée de s'occuper du dossier "Le Patriarche A.S.P.S.I. Inc." devant la Commission municipale du Québec.

Notons que la municipalité a informé la Commission municipale du Québec qu'elle s'objecte à la demande de reconnaissance pour fins d'exemption de taxe. Le Patriarche se serait enregistré auprès de Gouvernement du Québec à titre d'organisme de charité.

Le conseil municipal estime que cette institution ne fait pas de la charité. Il s'agit d'une maison pour personnes âgées. Le conseil estime et débattra la question, prétextant toujours que cet organisme n'a pas le droit à l'exemption de taxes.

Moisson Sud-Ouest a besoin de vous

Valleyfield — Environ 40% des régions environnantes de Valleyfield vivent sous le seuil de la pauvreté. De plus, 25% de la production alimentaire se gaspilile et se retrouve dans les poubelles.

Ces statistiques sont énormes pour une société où plusieurs personnes connaissent la richesse et l'abondance.

Cette prise de conscience nous permet de sensibiliser les gens à éviter le gaspillage. Ainsi, Moisson Sud-Ouest a vu le jour l'an passé afin de nourrir les gens dans le besoin.

C'est en récupérant de la nourriture chez des épiciers, des boulangereies, producteurs agricoles, etc... que Moisson Sud-Oust redistribue dans les organismes, s'occupant de la faim. Ce sont plusieurs kilos de denrées alimentaires qui sont redistribués à chaque mois afin de nourrir les plus défavorisés.

Aidons les plus défavorisés à mieux vivre.

Moisson Sud-Ouest, 377-7696

Quelques sujets au conseil du Canton de Godmanchester

texte de Cyril Alary

Godmanchester — Quelques sujets ont été discutés récemment au conseil municipal du Canton de Godmanchester.

A la suite d'une proposition du conseiller Albert De Martin, le conseil a décidé de remettre un don de l'ordre de 175$ à la "Athelstan Community Sports Association."

Le conseil a adopté la proposition faite par le conseiller Yvan Lalonde relativement à la participation de la mise en place du groupe nommé la Société d'aménagement da la rivière Châteauguay.

Les prévisions budgétaires du Conseil intermunicipal de transport du Haut-Saint-Laurent ont été adoptées par le conseil municipal. C'est ainsi qu'il en coûtera 881$ pour le financement du plafond de 20 000 $ et de 18 301,12$ pour le financement sur le corridor de servie.

L'inspecteur municipal Raymond Viau a été autorisé à prendre part au congrès annuel des inspecteurs.

A la suite d'une proposition du conseiller David Rankin, William H. Martin a été nommé garde-feu pour 1992 sur le territoire de la municipalité.

Six candidats pour quatre postes

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Six candidatures ont été reçues pour les quatre postes au conseil d'administration du Centre hospitalier de Huntingdon.

Les candidatures sont les personnes suivantes:

. Gilles Vallée;
. Réjean Legault;
. Marthe Barrette;
. Virginia Weaver;
. Francine Charland;
. Margaret Crossling.

L'élection aura lieu le lundi 9 mars de 17 à 21 heures à la salle de conférence du Centre hospitalier de Huntingdon, soit plus précisément au deuxième étage.

Conférence chez les Fermières

Huntingdon — Le Cercle des Fermières de Huntingdon aura une invitée quelque peu spéciale lors de son assemblée mensuelle du mardi 10 mars prochain.

La conférence portera sur l'alimentation, et sera donnée par une naturopathe, Mme Agathe Giroux.

Le tout se déroulera à la salle paroissiale, sise rue York à Huntingdon, à 20 heures. Tout le monde est bienvenue à cette soirée qui saura être très intéressante.

H&R Block
a l'expérience
qu'il vous faut.

Nous préparons tous genres de déclarations de revenus, des plus simples aux plus complexes. Quelle que soit votre situation fiscale, nous pouvons la manier.

L'équipe fiscale de
H&R BLOCK
Mettez-nous au travail pour vous!

83A CHAMPLAIN
VALLEYFIELD
373-0713

Nouveaux Dynamiques: Des pointages élevés

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Des pointages élevés ont été remarqués lors des deux joutes disputées au sein de la Ligue de hockey Les Nouveaux Dynamiques, le jeudi 26 février dernier.

Dans la première joute, le MYM Sports a défait l'Assurance Bourgon par le pointage de 6 à 3. Pour les vainqueurs, les buts sont allés à Kevin Ouimet (François Charbonneau); Mario Cadoret (François Charbonneau); Kevin OUimet (Gilles Usereau); François Charbonneau (Kevin Ouimet); Jacques Dandurand (Jean-Paul Mainville - Marius Leblanc); et Mario Cadoret (Gilles Usereau).

Pour les perdants, les buts sont allés à Kirk Smythe (Joey Robidoux); Kirk Smythe (Sylvain St-Arnaud - Joey Robidoux); et Benoit Latreille (Denis Royal).

Victoire du Sanitaire Perras:

Le Sanitaire Perras a défait de justesse 8 à 7 le Gaboury Transport, grâce à une performance de trois buts et deux mentions d'assistance d'Yvon Legault.

Pour les vainqueurs, les buts ont été marqués dans l'ordre par Jacques Rougerie (Paul Brisebois); Yvon Legault (Paul Brisebois - Jacques Rougerie); Jacques Rougerie (Guy Tremblay - Daniel Trépanier); Paul Brisebois (Jacques Rougerie - Yvon Legault); Yvon Legault (Jacques Rougerie - Claude Fournier); Alain Leduc (Michel Forget); Yvon Legault (Daniel Trépanier); et Guy Tremblay (Yvon Legault).

Les buts du Gaboury Transport ont été marqués par Luc Perras (Yves Derepentigny); Charles Lazure (Patrick Poirier - Luc Perras); Ken O'Farrell (sans aide); Charles Lazure (Marc Voyer - Luc Perras); Mike Ouimet (sans aide); Luc Perras (Patrick Poirier - Ken O'Farrell); Luc Perras (Daniel Bergeron).

Ligue Régionale: Trois buts pour Paul Brisebois

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Paul Brisebois a enfilé trois buts afin de permettre aux Rouges de l'emporter 8 à 2 sur les Marrons dans le cadre des activités de la Ligue Régionale de Hockey, le dimanche 1er mars.

Les buts des vainqueurs ont été marqués dans l'ordre par Paul Brisebois (Jacques Montpetit - Daneil Latreille); Clermont Usereau (Stéphane Taillefer); DAniel Trépanier (Jacques Montpetit - Daniel Latreille); Stéphane Taillefer (Todd Oldham); Stéphane Taillefer (Jacques Montpetit); Paul Brisebois (Daniel Latreille); Tood Oldham (Clermont Usereau - Daniel Latreille); et Paul Brisebois (Ryan Oldham).

Pour les perdants, les deux buts ont été marqués par Joël Brunette, l'un avec l'aide de Sylvain St-Arnaud et René Daigneault, et l'autre avec l'aide de René Daigneault et Danny Leahy.

Victoire des Verts:

Dans la deuxième joute au programme, les Verts ont défait 6 à 4 les Blancs.

Pour les gagnants, les marqueurs ont été dans l'ordre Wayne McDowell (Kirk Smythe); Kevin Ouimet (sans aide); Doug Blake (sans aide); Kirk Smythe (Wayne McDowell - Benoit Latareille); Kevin Ouimet (Marc Voyer - Doug Blake); Daniel Latreille (Doug Blake - Kevin Ouimet).

Pour les perdants, les buts sont allés à Michel L'Heureux (Mike Ouimet); Eric Caza (Steve Marshall); Mike Ouimet (David L'Heureux - Daniel Quinn); et Serge Perron (Martin Levac - Daniel Quinn).

Un blanchissage:

Les Ors ont écrasés en blanchissant 10 à 0 les Bleus grâce à trois buts de Gilles Bergevin.

Les marqueurs dans l'ordre ont été Kent Smythe (Gilles Bergevin); Gilles Bergevin (Michel Roy - Bruno Latreille); Lambert Caza - Michel Véronneau); Claude Fournier (Lambert Caza - Michel Roy); Lambert Caza (sans aide); Martin Gravel (Michel Véronneau); Claude Fournier (Gilles Bergevin - Martin Gravel); Gilles Bergevin (Michel Roy); et Martin Gravel (Bruno Latreille - Gilles Bergevin).

Le gardien de but Stéphane Taillefer a mérité le blanchissage.

En accord avec un droit de retrait

texte de Cyril Alary

Howick — Les conseils municipaux du Village de Howick et de la Paroisse Très-Saint-Sacrement ont tous deux acceptés de participer à la formation de la Société d'aménagement de la rivière Châteauguay.

Cependant, ces deux municipalités, dans leur résolution, ont bel et bien indiqué que leur association avec les autres municipalités riveraines pour former cette société est conditionnelle à un droit de retrait et ce à tout temps.

Pour certaines municipalités, cet aspect est très important, surtout lorsque l'on sait que les marges de manoeuvre financières des municipalités ne sont pas tellement impressionnantes.

Il faut vraiment croire ce point de vue, puisque le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement a inscrit dans sa résolution la phrase suivante: «à un droit retrait au cas où les disponibilités financières ne nous le permettraient pas».

La proposition en ce sens au conseil du Village de Howick a été proposée par le conseiller Renaud Deschamps, et celle de la Paroisse Très-Saint-Sacrement l'a été faite par le conseiller Normand Bourcier.

Rendre le système
EFFICACE

Le Programme LES VAINQUEURS des Amputés de guerre «rend le système efficace» pour les enfants amputés en offrant :

- des renseignements à jour sur les membres artificiels;
- des prothèses spécialement conçues pour les activités récréatives;
- de l'aide financière;
- des conseils — mères solidaires et conseillers junior;
- des programmes de sensibilisation à la prudence — JOUEZ PRUDEMMENT et LA MARCHE AXÉE SUR LA PRUDENCE;
- un programme d'initiation à l'informatique — ENVOL;
- des séminaires régionaux s'adressant aux jeunes amputés et à leurs parents.

L'existence de programmes tels que LES VAINQUEURS est possible grâce à votre appui inestimable.

Les Amputés de guerre
Service des plaques porte-clés
606, rue Cathcart, bureau 530
Montréal (Québec)
H3B 4W6

N° d'enregistrement d'organisme de charité : 0286831 09

un abonnement
AU
GLEANER

Nom _____
Adresse complète _____
_____
Code Postal _____

COÛT ANNUEL

1- ZONE LOCALE 25$^{00} (Taxes et frais de poste inclus)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2 - HORS-ZONE $32^{50} (Taxes et frais de poste inclus)
Hors-zone: tous les endroits au Canada non inclus dans la zone locale (1)

3- ÉTATS UNIS: $29^{50} argent américain (taxes et frais de poste inclus)
$36^{50} argent canadien.

S.V.P. COCHER

☐ ZONE LOCALE 25$ ☐ HORS ZONE 32,50$ ☐ ÉTATS-UNIS 29,50 US 36,50$ CAN

Faire votre chèque payable au Gleaner et maller à
Le GLEANER
C.P. 130
HUNTINGDON QUE. J0S 1H0

VOUS CHERCHEZ
LE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE
D'UN SERVICE GOUVERNEMENTAL?

APPELEZ
COMMUNICATION - QUÉBEC
371-9111

Québec

Sainte-Barbe:

Des avis de motion

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Six avis de motion ont été présentés à la table du conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe durant le mois de février.

Le premier avis de motion a été déposé par le conseiller Robert Laplante. Cet avis explique la présentation prochaine d'un règlement modifiant le règlement du plan d'urbanisme. C'est ainsi que l'on modifiera certaines sections afin d'attribuer une certaine importance à un second secteur pouvant desservir en commerces les zones de villégiature le long du lac Saint-François.

L'autre avis de motion a été déposé par le conseiller Robert Laplante et touche la présentation prochaine d'un règlement modifiant le règlement de zonage. Ceci permettra la création de deux zones mixtes commerciales et résidentielles le long de la route 132.

Deux autres avis de motion ont été déposés par le conseiller Robert Laplante. Il s'agit de la présentation de deux règlements, l'un pour amender un article dans le règlement constituant le comité consultatif d'urbanisme, et l'autre pour amender un article dans le règlement de lotissement.

La conseillère Jacqueline H. Misonne a présenté deux avis de motion relativement à la présentation de règlements pour modifier des règlements déjà existants. Le premier tient à apporter une modification au règlement de zonage à l'effet de créer deux zones mixtes commerciales et résidentielles appelées zones Cr 1 et Cr 2. Le deuxième concerne la modification du règlement de zonage à l'effet de spécifier la hauteur permise pour les bâtiments accessoires.

Le conseil municipal a décidé d'aller de l'avant pour assurer un suivi constant des dossiers et d'améliorer sa gestion municipale. c'est pourquoi le conseil a adopté une résolution bien en ce sens. Maintenant, chaque résolution, règlement et avis de motion seront suivis par le conseiller proposeur.

Il en est de même que le proposeur aura à voir à l'exécution du texte et des rapports.

PERSONNES DEMANDES

possédant auto ou camion et main d'oeuvre pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes:

Ste-Justine, Ste-Marthe, St-Télesphore, St-Polycarpe, St-Clet, Rivière Beaudet, Côteau Landing, Côteau Station, Les Cèdres, St-Zotique, Grande Ile, Valleyfield, Dundee, St-Timothée, Melocheville, Beauharnois, Maple Grove, St-Étienne, Ste-Barbe, St-Stanislas-de-Kostka, Ste-Martine, St-Louis de Gonzague, St-Urbain, Ste-Clotilde, Barrington, Hemmingford, Ormstown, Cazaville, Port Lewis, St-Anicet, St-Antoine Abbé, Franklin, Athelstan et Huntingdon.

La distribution débutera le 1er avril, 1992. Les candidats doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi. Les intéressés doivent faire parvenir nom, adresse, numéro de téléphone et genre de véicule à:

Ventes & Distribution Nationales Inc.
a/s André Huot
1315 lafontaine
Montrréal, Québec
H2L 1T4
(514) 526-4931

Un don et un refus

texte de Cyril Alary

Howick — Le conseil municipal du Village de Howick a répondu favorablement à un organisme et a référé une autre demande aux clubs sociaux de la communauté.

D'abord, le conseil a décidé d'octroyer un montant de 50$ à la Fondation des maladies du coeur du Québec à l'occasion de la campagne annuelle de souscription. La conseillère Lynn Robb Parent a fait la proposition en ce sens.

Le conseil municipal a précisé à la Howick Elementary School de s'adresser aux clubs sociaux de la municipalité relativement à sa demande d'aide financière pour opérer une cafétéria. La raison de cette prise de décision par le conseil est que le budget de la municipalité augmente d'année en année.

Sur ce, et dans la proposition du conseiller Robert Doré, le conseil a noté qu'il ne veut pas alourdir davantage le fardeau financier des contribuables.

Une remise

Le maire Gérald Brisebois a été très heureux de remettre un chèque de l'ordre de 100$ à Mélissa Quinn, qui représentera la région à la finale provincial à Princeville.

Village de Howick:

Le MTQ reçoit les besoins urgents

texte de Cyril Alary

Howick — Le ministère des Transports du Québec vient de recevoir la liste des besoins urgents du conseil municipal du Village de Howick, le tout relativement à des travaux sur le réseau routier.

C'est par résolution que le conseil municipal a décidé de formuler leurs demandes au ministère des Transports; en effet, le conseiller Renaud Deschamps a fait cette proposition lors de la réunion du lundi 3 février.

Les besoins dits urgents, selon le conseil municipal, sont les suivants:

- rue Mill: réalisation d'un accotement en asphalte, à partir de la route 138 jusqu'à la première maison situé sur le côté est;
- rue Mill: nettoyage du fossé du côté droit à la sortie du Village en direction de la route 138;
- rue Mill: réparations nécessaires sur le pont Brault situé près du restaurant Au Pierro;
- la courbe rue Lambton et rue Bridge: réparation du plancher du pont Gebbie.

Permis d'intervention:

De plus, le conseil municipal du Village de Howick a décidé de demander au ministère des Transports du Québec les permis d'intervention pour les travaux que la municipalité aura ;a faire au cours de l'année 1992. Le secrétaire-trésorier Gérard Primeau a été autorisé à signer les permis d'intervention au nom de la municipalité.

C'est ainsi que la municipalité s'engage à respecter les clauses des permis d'intervention et de remettre les infrastructure routières dans leur état original après la fin des travaux.

De plus, il est attendu que la municipalité doit parfois exécuter des travaux dans l'emprise du ministère des Transports et qu'elle est responsable des travaux dont elle est maître d'oeuvre.

POUR VOTRE RAPPORT D'IMPÔT SUR LE REVENU
• DÉCLARATION • PRÉPARATION •
VOYEZ ROBERT SAUVE, B.A.,
ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES – MEMBRE DE LA SOCIETE INTERNATIONALE DES COMPTABLES INC.
TEL.: 373-2510
OUVERT TOUS LES JOURS ET TOUS LES SOIRS
57 RUE NICHOLSON • VALLEYFIELD

CABANE À SUCRE
L'Hermine
VOUS INVITE DANS LE CADRE DE SON
10e ANNIVERSAIRE
De la magie pour tous les goûts avec le Magicien "Santana"
Dimanche le 8 mars 92
Diner: midi et 14h30
$15.00 — Tours de magie dès 14h
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
NE SOYEZ PAS DEÇU - RÉSERVEZ TÔT
Salle de danse Disco les fins de semaine
Reconnu 5 étoiles ☆☆☆☆☆
OUVERT POUR LA SAISON DES SUCRES
JUSQU'À LA FIN AVRIL
212 RANG ST-CHARLE, ST-CHRYSOSTOME, P. QUE.
Pour Réservation:
826-3358
826-3025

Vivre à deux
POUR UN BON DÉPART
CONSULTER NOS SPÉCIALISTES
CHAMBRES À PARTIR DE 39.95
10 SALLES DE RÉUNION
NOCES, BANQUETS, RÉCEPTIONS, ANNIVERSAIRES, RÉUNIONS D'AFFAIRES
SALLE À DÎNER
UNE ATTENTION TOUTE PARTICULIÈRE POUR LES MARIÉS!
AUBERGE SALABERRY
Auberge Salaberry... plus vivante que jamais!
50 O'KEEFE, NITRO
377-3453

POUR DES SOUVENIRS IMPÉRISSABLES
MagiCentre PHOTOPRO
Jacques Smith, Photographe
52 Nicholson, Valleyfield • Tél.: 371-5771

SALLE L'HERMINE
POUR UNE RECEPTION DES PLUS RÉUSSIE
– RECONNUE 5 ÉTOILES –
• SERVICE COMPLET •
"TOUT SUR DEMANDE"
VOS HÔTES GAÉTAN et HERMINE OUIMET
212 RANG ST-CHARLES
ST-CHRYSOSTOME
POUR RÉSERVATION
826-3358

UN CHOIX TRÈS COMPLET
299$
LE MEUBLEUR
(LA MEUBLIÈRE, PLANTE & CLAIRMONT INC.)
17 DU MARCHÉ, VALLEYFIELD • 373-4855
Toujours à mon goût, toujours à mon prix!

Sinray
RIEN À PAYER AVANT JUIN 92
à l'achat de n'importe quel ameublement de 3 pièces nous vous offrons nos appareils électroménagers
AU PRIX COUTANT!
Meubles Larry Sinray Ltée
39 Grande-Ile, Valleyfield
373-1221

Pour vous qui préparez un shower
• Cartes d'invitation
• Impression des billets
• Décorations pour la salle
• Choix de parchemin
• Livre d'invités
POUR VOUS QUI CHERCHEZ UNE IDÉE DE CADEAUX POUR LES FUTURS MARIÉS
• Articles de cuisine
• Coutellerie
• Accessoires pour salle de bain
• Articles de décoration • Figurines • Verrerie
LIBRAIRIES BOYER
10 NICHOLSON, VALLEYFIELD • 373-6211
MAISON MÈRE + 5 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR

WHEAT & CHAFF
• CADEAUX DE NOCES
• RECEPTIONS DE FUTURS MARIÉS
• CRISTAL • ARTISANAT
REGISTRE DES CHOIX DE LA MARIÉE
ORMSTOWN, QUE.
TÉL.: 829-3017

VENEZ NOUS RENCONTRER AU
STADE OLYMPIQUE
AU (S.I.M.A.)
WESTEEL
Westeel Produits Agricoles
SALON INTERNATIONAL DE LA MACHINERIE AGRICOLE
DU 19 AU 22 MARS DE 9 À 17 HRES
GAMME COMPLÈTE DE MODÈLES DE SILO
Système infaillible pour l'entreposage et la manutention des céréales, conçu pour tous les besoins.
LES EQUIPEMENTS
LAPLANTE & LEVESQUE LTÉE
780, RTE. 201, ORMSTOWN • 829-3516
• VENTE • RÉPARATIONS et SERVICE

TRÈS BON CHOIX HATEZ-VOUS
• Estimation
• Lamination
• Coupe
• Réparation de stores de tous genres
SUPER PROMOTION LEVOLOR et aussi Porte patio 75"x84" PVC uni 44.95
NOUS MANUFACTURONS LES STORES EN 1 HEURE
Le seul vrai spécialiste du store dans la région!
Le Storologue
boutique du STORE DECORATIF
356 BOUL. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD • 377-8133

VOUS PLANIFIEZ UN MARIAGE
POUR VOS PHOTOS!!!
Photo Pierre inc.
les professionnels
Étuit inclus
RESERVEZ-TOT
PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL
Laboratoire sur place
Grand choix d'album et de carte de remerciement
Photo Pierre inc.
311 Victoria
Valleyfield • 373-2777

ENSEMBLE VERS LE FUTUR!
CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON
(Mr. Michel Beaudin, Dir.)
8 RUE PRINCE
HUNTINGDON
TEL.: 264-5371
CAISSE POPULAIRE ST-ANTOINE-ABBÉ
(Mr. Jean-Paul Myre, Dir.)
2620 RTE 209,
ST-ANTOINE-ABBÉ
TEL.: 827-2541
CAISSE POPULAIRE ORMSTOWN
(Mr. Robert Fontaine)
12 BRIDGE ST.
ORMSTOWN
TEL.: 829-2318

ANNONCES CLASSÉES

SEULEMENT **5.00** (T.P.S. INCLUS)

POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT

TÉLÉPHONEZ 264-5364

HEURE DE TOMBÉE: AVANT 11:30 A.M. LE LUNDI

À VENDRE

SPÉCIAL 1/2x4x8 gyproc à $3.99 la feuille; rippe sechée $2.75. Payez et emportez. Tél.: (514) 264-5533. (32)

GRANDE VENTE surplus et faillite, mobiliers et équipements de bureau, 27 Cross, Ormstown, pour information: 829-2362. (29)

FOIN, 2 pneux 20.8 - 38, pompe à vide. Tél.: 264-6272. (I)

À VENDRE

TAURES, VACHES vêlant en avril. Génisses pur-sang NIP contrôle officiel. Ferme Leduc & Montpetit, Ste-Barbe. Tél.: 371-2450. (I)

MOBILIER CHAMBRE à coucher 6 piece, bois foncé, sofa et chaise bourgogne et rayure grise; deux tables de bout hexogonale et table à café, bois foncé. Tel.: 247-3164. (I)

À VENDRE

2000 SEAUX à sève et chalumeaux. Tél.: 247-2973, après 18h00. (I)

CHIOTS-BICHON Maltais, Yorkshire, Schnauzer, vaccines, tatoués, enregistés. Tél.: 264-2803. (I)

FOIN À vendre. Tél.: 264-3964 ou 737-0775. (I)

FOYER AVEC portes en vitre, en très bonne condition. $250. Tél.: 373-1930. (12)

CHIENS MASTIFF enregistrés de 12 semaines $550. Tél.: 825-2492, 825-2633. (I)

À LOUER

LOGEMENT 4-1/2, situé au 226 St-Louis, Valleyfield, idéal pour couple ou personne tranquille; $360. mois. Tél.: 264-6098 après 19h. (22)

À LOUER

ORMSTOWN, GRAND 4-1/2, insonorisé, très propre, construction 1987, fraichement repeint. Tél.: 427-3194 ou après 20h 427-3317. (L)

LOCAL COMMERCIAL, 900 pi. car., chauffage électrique, disponible 1er avril. Tél.: 264-4781. (32)

HUNTINGDON - 4-1/2 (un haut), neuf, tapis mur à mur, equipé, libre 1er avril $325./mois. Tél.: 264-3227. (I)

HUNTINGDON - 6-1/2 (un bas) à une minute du IGA, balcon avant et arrière, chauffé, cour $600./mois. Tél.: 264-3227. (mercredi - jeudi - vendredi). (I)

À LOUER

LOGEMENT CENTRALEMENT situé dans la ville, refrigerateur, poële et air climatisé inclus. Tél.: 264-2275. (I)

APARTMENT 3-1/2 à louer, entrée laveuse/sécheuse, patio, entrée privée, $295 mois. Tél.: 371-2511 (jour) 373-2857 (soir) (32)

GRAND 3-1/2 très propre, porte patio/balcon au 55 Bouchette, Huntingdon $300./mois. Tél.: 371-3926, 377-6668. (I)

APARTMENT 3-1/2 à louer, $230 mois, Tél. 371-2511 (jour), 373-2857 (soir) (32)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE ET pension pour personnes âgées. Personnel 24 heures. La résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (31)

FERME À VENDRE

HUNTINGDON 200 acres - partie boisée, grange, maison renovée. Tél.: 264-2997 après 6 heures p.m. (K)

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER

Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées.

APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

CHEVAUX

FERME WILCROFT installations de qualité pour chevaux; grandes stalles chauffées; aréna éclairée; salle d'équipement de sécurité; leçons disponibles. Tél.: 264-2725 our 264-6412. (I)

CHEVAUX À VENDRE

JUMENT "QUARTER HORSE". 14 ans, cavalier d'expérience. Tél.: 247-3164. (I)

AIDE DEMANDÉ

TRAVAILLEUR STABLE, temps partiel, refuge d'animaux. Tél.: 827-2155.

TRANSPORT D'ANIMAUX TODDCREST

JIM TODD

TÉL.: 264-3342

avant 7h00 a.m.

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME

FESTIVAL CINÉMA "NOUS POUVONS"

Pub Rockburn

LE 8 MARS

séance de 13h à 20h00

Au bénéfice de la RESIDENCE ELLE/HER HOUSE

(ABRI DES FEMMES HAUT ST-LAURENT)

MOULIN À SCIE MOBILE DUNDEE ENRG.

7480 DUNDEE CENTRE DUNDEE. P. QUE.

DENIS MAILHOT

(514) 264-2392

SERVICE COMPLET POUR PIANO

ALBON BOUSSU PATRICE MEIGS BOUSSU

ACCORDEMENT, RÉPARATION

829-3517

PIANO RECONDITIONNÉ A VENDRE

ASPHALTE L. VERNER INC.

ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE

Terrassement - Terre - Finition - Tourbe

Machineries des plus Modernes

58 Route 132, St-Stanislas-de-Kostka — Tél.: 514-373-5072 — Estimé gratuit

---

TEL.: (514) 829-2613

829-2833

Me René Therrien

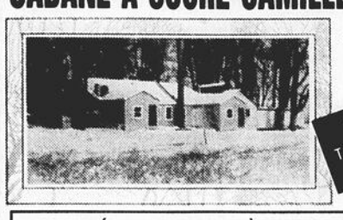
NOTAIRE

REGISTRE HECTOR CRETE

11 RUE BRIDGE

ORMSTOWN, QUE.

CABANE À SUCRE CAMILLE CHAYER



OUVERTURE LE 6 MARS

DISCO TOUTES LES FINS DE SEMAINE

PRIX RÉDUIT: LA PREMIÈRE FIN DE SEMAINE

PRIX RÉDUIT LES DIMANCHES SOIR SAUF DIMANCHE DE PÂQUES

PRIX SPÉCIAUX AGES D'OR ET GROUPES 25 PERS. & PLUS SUR SEMAINE SEULEMENT

• Nous pouvons recevoir plus de 150 personnes • Service aux tables • Apportez votre boisson

POUR RESERVATION DEMANDEZ YOLANDE AU 373-3927 ou 371-6503

1-800-567-3927 • **226 Rte 236, St-Stanislas**

KITS DE MAISONS

#201, 26x36, 2 cc	$12,400.
#202, 26x42, 3 cc	$13,840.
#203, 26x42, 3 cc	$16,320.
#204, 26x42, 3 cc	$17,650.
#205, 26x50, 3 cc	$16,200.
#206, 26x60, 3 cc et garage	$22,950.
#207, 30x60, 3 cc et garage	$24,225.
#208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage	$38,800.
#209, 24x30, kit de garage	$5,900.
#210, 26x44, 2 cc	$16,500.
#211, 30x66, 2 cc et garage	$21,300.
#212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages	$21,400.

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TÉLÉPHONEZ

514-264-5533

où 264-5370

D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

OUVERTURE LE 7 MARS

CABANE À SUCRE

• SALLE POUR 300 PERSONNES •

ROGER OUIMET

RECEPTIONS DE TOUS GENRES

RANDONNÉE EN "SLEIGH" ET DISCO LES FINS DE SEMAINES

PERMIS DE LA S.A.Q.

SALLE PLUS SPACIEUSE AVEC BAR ET DISCO

SPÉCIAL D'OUVERTURE $12.

341 RANG ST. CHARLES, ST-CHRYSOSTOME, P. QUE.

826-3447 • 826-2045 • CELLULAR 1-983-3045

CABANE À SUCRE DU "P'TIT BOIS"

(R. VINCENT, Propriétaire)

OUVERTURE: 7 MARS 1992

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

147 RANG 5, ST-STANISLAS DE KOSTKA

1 MILLE DE LA ROUTE 201

3-1/2 MILLES DU VILLAGE

POUR RESERVATIONS: **377-2225**

COURS DE DANSE

L'École de Danse Neva Shelton

DÉBUTANT LE 10 MARS À HUNTINGDON

Pré-ballet - ballet classique et Ballet Jazz (13 mars)

Nouveau: Classe pour hommes et garçons (11 ans et +)

Développez la flexibilité, force et coordination par la danse à Ormstown

Débutant le mercredi, 18 mars

ENREGISTREMENT & INFORMATION: 829-2636 Neva Shelton

LOI SUR LA QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT (L.R.Q., c.Q-2)

AVIS PUBLIC

PROGRAMME D'ASSAINISSEMENT DES EAUX

Conformément aux dispositions de l'article 116.3 de la Loi sur la qualité de l'Environnement (L.R.Q., c. Q-2), la compagnie Cleyn & Tinker (1989) Inc. donne avis qu'elle sollicite l'approbation d'un programme d'assainissement des eaux auprès du sous-ministre adjoint au Milieu industriel du ministère de l'Environment du Québec pour son établissement situé dans la municipalité de Huntingdon afin de corriger les problèmes de rejets liquides dans l'environnement occasionnés par l'exploitation de cet établissement.

Copie de ce document d'assainissement des eaux usées est disponible pour consultation publique à l'Hôtel de Ville de Huntingdon jusqu'au 27 mars 1992.

Toute personne, groupe, municipalité peut soumettre des représentations au sous-ministre adjoint au Milieu industriel du ministère de l'Environnement relativement à ce programme d'assainissement jusqu'au 27 mars 1992.

Cleyn &Tinker (1989) Inc.
par Réal Morin
vice-président senior, Fabrication
Le 4 mars 1992

L'érablière — L'ÉRABLIÈRE POUR LA FAMILLE

Michel Girard

OUVERTURE BIENTÔT

(514) 377-4106

(514) 371-1922

50, ROUTE 201 ST-LOUIS DE GONZAGUE

LeBlanc MERCURY INC

MERCURY LINCOLN

TEL.: (514) 691-4130

P.A. DAGENAIS Conseiller

117 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY

ENCAN PUBLIC

Guy & Gauthier INC.

PUBLIC AUCTION

SAMEDI, le 14 mars 1992
à 9:00 a.m. précise
Lieu de l'Encan: 1486, Route 201 sud Ormstown, Qué.

POUR LE COMPTE DE BELL CANADA

AUTOS - VANS - OUTILS - ÉQUIPEMENTS DE BUREAU - COMMERCIAL

Véhicules: Voiture Plymouth Horizon 1985, voiture Plymouth Horizon 1984, voiture Dodge Reliant 1984, camionnette Dodge mini Ram 1985, camionnette Dodge Ram Van 1984, camionnette Dodge Ram 350 1981, motoneiges Bombardier - modèle Alpine 1979.

Divers: Génératrice, bureau, chaise, classeur vertical & horizontal, séparateur en métal et en bois, chapeau de sécurité, rallonge électrique, chauffrette au propane, chariots élévateur électrique, jack à l'huile sur roue, triangle florescent, cabinet à imprimante, système d'ordinateur, cabinet de métal, tournevis, coupe boulon, barre de sécurité pour égout, tente, chariots sur roue, chariot élévateur à main (jigger), poteau de métal, ruban de sécurité, valise, panier métallique, étagère de métal, boyaux de pompe, escabots de bois - 4'/6'/8'/12', échelle de bois - 24'/26'/28'/36', échelle de fibre de verre 20' & 24', rallonge de fibre de verre 4', imperméable, salopette de travail, casier de rangement en métal, séparateur de bureau, grille de ventilation, marteau, vilebrequin, brocheuse, pelle, gant de travail, mèche à bois, fixture pour lumière, rouleau de broche, prise de sécurité, pince, pince à bec, pince coupante, machine à grinder les valves, machine à laver à pression et plusieurs autres articles trop à énumérer.

Autres consignations: pick-up Ford F-250 diesel 1990 - radio am-fm, voiture Ford Lincoln 1990 Mark V - radio am-fm - vitres électriques, voiture Audi modèle 100 - 1990 - radio am-fm - vitres électriques, voiture Volkswagen Passat - radio am-fm - vitres électriques.

TERMES: Comptant ou chèque sur identification

INSPECTION: Vendredi le 13 mars - 12:00 à 4:00 p.m. Cantine sur place

Pour information:
Guy Gauthier (514) 685-3541
Lieu de l'Encan (514) 829-2583
Dean Hooker, Encanteur Bilingue
Ormstown, Qué. (514) 829-3356

DEAN HOOKER
Bilingual Auctioneer
C.P. 264.
Ormstown, Que. J0S 1K0
(514) 829-3356

VENEZ À LA CABANE À SUCRE

REPAS DE CABANE À SUCRE

AU JOYEUX LURONS

4275 ROUTE 201 SUD, ST-ANTOINE ABBÉ

Ouvert sur semaine avec reservation seulement

OUVERT 7 JOURS Réservation sur semaine

MUSIQUE SAMEDI SOIR

MENU: Soupe aux pois, jambon fumée, lard salée, oeufs, fèves au lard, pommes de terre, oignons, crêpes, tartelette sirop d'érable, sirop d'érable, tire, café, thé, lait.

AUTANT QUE VOUS EN VOULEZ

SPÉCIAUX POUR GROUPES DU LUNDI AU VENDREDI

LICENSE COMPLÈTE - BIENVENUE À TOUS

OUVERT MARS & AVRIL

POUR INFORMATION & RESERVATIONS **TEL.: 827-2206**

SERVICE D'ABATTAGE

GROS ET DÉTAIL

BOUCHERIE VIAU INC.

SPECIALITES

- **VIANDE À CONGELATEUR**
- **JAMBON FUME D'AUTREFOIS**

TEL.: 247-2130

COVEY HILL RD. **HEMMINGFORD**

VENTE À L'ENCAN pour

GREG VAUGHAN
138 Chemin Ridge
Stanbridge Est, Comté Missisquoi
SAMEDI, 14 MARS, 1992 à 12h30 p.m. précises

SERONT VENDUS:
58 têtes de troupeau Holstein comprenant 31 jeunes vaches dont certaines ont vêlé récemment, d'autres dues bientôt; 6 taures pleines, dues en août; 13 taures ouvertes de 10 à 15 mois; 6 génisses; 1 jeune taureau Holstein et un gros taureau Hereford.

AUSSI À VENDRE:
Épandeur à fumier New Holland no 215 sur p.d.f.; wagon avec boîte à ensilage John Deere no 216 3 batteurs; pipeline DeLaval, inst. 30 vaches, 3 unités, laveuse automatique et compresseur Surge; réservoir en vrac DeLaval, cap. 300 gal.; silo à douves Supérieur 16 x 45 avec déchargeur à silo Patz 98B (grosse roue); nettoyeur à étable Safeway, chaînes 320 pi. et élévateur extérieur 40 pi.; chariot à aliments; tableau de régie; réservoir à eau chaude; 1800 balles de foin et 100 tonnes d'ensilage.

Pour information: (514) 248-3515

RAISON POUR VENTE: SPÉCIALISATION EN AGRICULTURE

CONDITIONS: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour informations ou arrangements de crédit, s'adresser à l'encanteur.

encans
JULES CÔTÉ INC.
ENCANTEURS BILINGUES
AGENT DE VENTE - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à propriété.
1274 RUE SUD COWANSVILE, QUE.
(514) 263-0670 (514) 263-4480
Cell.: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448

Hôpital Barrie Memorial

ORMSTOWN, QUEBEC

RÉUNION ANNUELLE

DE LA

FONDATION HÔPITAL BARRIE MEMORIAL

AURA LIEU

Lundi, le 9 mars, 1992 à 20.00

À LA SALLE DE CONFÉRENCE, ÉDIFICE WALSH

Tous les membres sont invités à venir

W.T. Fearn
Secrétaire-trésorier

GAMME COMPLÈTE DE

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITÉ

• PLANS DE MAISONS DISPONIBLES •

GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN À VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

MasterCard

BMR BMR **D. N. RACINE INC.** ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

GUIDE PROFESSIONNEL

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay Huntingdon
Tél..: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville).
Tous les jeudis p.m.
Lea autres jours sur rendez-vous

RICHARD ALARY
B.A., L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-3298

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL, FRANKLIN CENTRE
TÉL.: 827-2373

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

À LOUER
TÉL.: **264-5364**

Huntingdon Legion Ladies Auxiliary celebrates 50th anniversary

Huntingdon Legion Ladies Auxiliary on the occasion of their 50th anniversary.

Photos: Valerie Furcall

The 50th Anniversary Banquet in honor of the Ladies Auxiliary of the Huntingdon Branch of the Legion was held February 29. All the Ladies were presented with a corsage of a burgundy rose trimmed with a silver ribbon. A cocktail hour preceded the banquet. Head table guests were piped in by Wanda Goundry.

After the singing of O' Canada, the Remembrance was said by president Leo Leduc. During the silence Wanda Goundry played Amazing Grace on the bagpipes. Padre Neil Wallace said the Grace after which everyone sat down to a delicious meal of road beef, mashed potatoes, peas, carrots, gravy, coleslaw, horseradish and buttered rolls.

After the main course 1st Vice-President of the Ladies Auxiliary, Gladys Robb proposed a toast to the Queen. Following the dessert President Leduc introduced the head table. Head table guests were Janice Stonehouse, Mayor Brisebois and his wife Kaye, Anne Cameron and her husband Kenneth, Provincial Command President Don Wells and his wife Thelma, Gilberte Leduc, Raymond Stonehouse, Neil and Shirley Wallace, Reverend Douglas Lennox and his wife Mary, Father Gabriel Clement, Merle Ferry and Erle Martin.

Leo Leduc then called on Janice Stonehouse to introduce the guest speaker, Anne Cameron who was born in Sherbrooke, Quebec. She enlisted in the Women's Royal Canadian Naval Service in 1943, served in Galt, Ont., Quebec City and Montreal. She served overseas and was discharged in 1946. Anne joined the Royal Canadian Legion #85 in 1947 and has been a member of the Huntingdon Branch since 1953.

Offices she has held in the Legion include Branch 81 secretary, service officer, 1st and 2nd vice-president, president in 1966 and 1967, and 1984 and 1985. She was elected District Commander for District 13 in 1967, elected 5th Vice-president Quebec Provincial Command for District 13 in 1967, elected 5th Vice-President Quebec Provincial Command in 1969, re-elected Executive Officer in 1971, 1973, 1975, 1977, and 1979. She was elected Vice-President Provincial Command in 1980. She is a member of the standing committee. She is chairwoman for Quebec Command Veterans Service Committee. She is also a member of the March of Dimes Turstees and President of the Quebec Legion Memorial Housing at Chateauguay, Vetville.

"Comrades, it gives me great pleasure to present Anne Cameron," expressed Mrs. Stonehouse.

"Would you join me now in a trip down Memory Lane?" asked Anne Cameron.

"On March 24, 1941, the President of the Legion, Comrade Cecil Stark, called a meeting of the wives of Legion members to consider forming a branch of the Ladies Auxiliary. Mrs. Howard Clouston explained the necessity of organizing an Auxiliary as soon as possible and suggested what could be done in the meantime for the troops on active service at the Huntingdon camp, as well as for our local boys already overseas. At this meeting, it was decided that the Ladies should follow the necessary procedures to obtain a Charter.

"On March 7, 1942, at the Masonic Hall, Officers of the British Empire Service League, Quebec Provincial Command and Women's Auxiliary presented the ladies with their Charter.

"In February 1942, prior to receiving the Charter, the ladies assisted in the opening of the Soldiers' Club in the O'Connor Building. They volunteered to staff the canteen for two weeks out of every month of the year. This was a place where the boys could go for light snacks and coffee.

"Meetings were held in the Library of the Huntingdon High School and discussions ensued over the raising of funds.

"In 1943, the new Auxiliary held an International Carnival Day, which was a huge success.

"For the Auxiliary, I believe the most dramatic of the events of the year 1943 took place around Christmas time. Plans had been made to serve afternoon tea on Christmas Day to all the patients in the Military Hospital. The day before Christmas, two platoons had to be quarantined because of scarlet feve. An S.O.S. went out for books, magazine and games. Telephones buzzed... Donations of home cooking, intended for family consumption were turned over to the Auxiliary. The President, Mrs. Cloustan, full of anxiety that enought food would not be forthcoming arose at 5 a.m. on Christmas morning and baked five cakes to add to the collection.

"Then on the 30th of December, a blitz of rain and hail hit Huntingdon, severing power and telephone lines, disrupting these services for days. Now the boys in isolation had no radios or electric lights.

"After it was all over, and the boys had recuperated, they were given deferred leave to celebrate.

"The Ladies later received a tribute that touched them all deeply. A Jewish lad from Montreal took home with him a list of the names of those in the Isolation Ward. In very beautiful handwriting, his father embossed a Scroll recording the names of all those who had been in quarantine during that Christmas season.

"By 1944, Auxiliary membership numbered 152. The proceeds realized from card parties, concerts and a scrap-metal drive were earmarked for Legion work - comforts, birthday boxes, smokes, etc. for the boys overseas in all branches of the service.

"The thank you letters received and kept in a scrapbook by the late Jean Bickford attests to the heartfelt thanks of all who received parcels. This scrapbook was presented to you on her behalf on the occasion of your 40th anniversary.

"Newspapers were provided daily to the Soldiers' Club as well as to the local Camp., and cut flowers were furnished from April to November.

"On May 1st, 1947, the Senior Branch approached the Ladies with regard to a new home for the Legion and Auxiliary Members. It was at this meeting that amotion was made to donate $1500 towards a new Hall.

"In December 1947, the Ladies held their first meeting in this hall, a place very familiar to them all as it was the base army hospital. (It is the present-day Legion.)

"Since that time, you laides of the Auxiliary have seen very successful conclusions to many projects and objectives over the years:

Old Home week in 1950, Canada's 100th Birthday in 1967, and Huntingdon's 150th Anniversary in 1975.

"Your contribution since the war years have helped this Branch become what it is to-day. Living up to your obligations to the veterans and their dependants, Poppy Campaigns March of Dime campaigns catering to banquets, weddings and funerals and to the many Legion events have required of you a tremendous amount of work involving every member, from the potato and carrot peelers to the sandwich and cake-makers. I am sure many Legion Branches would like to have our Auxiliary," stated Mrs. Cameron.

"Your membership now stands at 96. I sincerely hope that as members who have devoted years of service, you will strive to enlarge and strengthen your membership to its 1947 level.

"I am sure I can speak for the Past Presidents, (as most of them are here tonight when I ay that having the cooperation of an Auxiliary such as yours is an invaluable asset to any Branch President.

"It is not often we reach a 50th anniversary.

"I am particularly proud to be a member of a Branch that boasts a Fisrt World War Veteran, Comrade Erle Martin, who is a Charter member as well as a fifty-year member.

"Mrs. Merle Ferry, who is with us to-night, is also a Charter member of the Ladies Auxiliary as well as a fifty-year member.

"In closing... I would like to congratulate all of you on your 50th Anniversary and wish you good health and continued success in all your future endeavours."

Bessie Banning, Past President of the Auxilairy thanked the guest speaker. President Leduc introduced the Quebec Command President Don Wells who made a special presentation of the 50 year Continuous Service medal to Merle Ferry. A past President of the Ladies Auxiliary, Edith Thompson, thanked Don Wells for attenting the celebrations in Huntingdon.

Janice Stonehouse then called on Virginia Weaver to hand out Ladies Auxiliary Long Service lapel badges for years of service to the following members: Doris Duncan (10); Gladys Robb (10); Heather Thompson (15); Florence McNaughton (15); Beverly Cocher, (15); Thelma Buddo (15); Helene Birkett (15); Pat McLean (15). Coba Van Winden, Sina Nieuwenhof, Emma Oerlemans, Jean Bonenberg, and Rhoda Arthur all received 20-year pins. A 30-year pin was given to Gladys Monette. Edith Thompson, Helen Patenduade, Ruth Daniel and Ethel Chambers received 35-year pins. Merle Ferry received her 50-year pin. Mrs. Stonehouse mentioned that the two other charter members of the Auxiliary, Margaret Stark and Rosina Hatcher, couldn't attend, so flowers had been sent to them. The Ladies Auxiliary President thanked the Branch for honoring them on their 50th anniversary. She presented President Leo Leduc with a bronzed plaque of the Original Charter of the Branch.

Huntingdon mayor Gerald Brisebois was then called upon to say a few words. He praised the Ladies for their work in the Legion and in the community, and proposed a toast to all the Ladies. mary Arthur thanked the Mayor and in turn proposed a toast "to the best organization in the world, The Royal Canadian Legion."

Raymond Stonehouse and Anne Cameron then made a special presentation to Merle Ferry -- a plaque with a photograph of Merle and an inscription recognizing her 50 years of continuous membership in the Ladies Auxiliary of the Huntingdon Legion. This plaque will hang in the hall for many years to come for all to see.

President Leduc thanked all who helped make this evening a success and called on Father Clement to say the Benediction.

After the singing of "God Save the Queen", pictures were taken of the Ladies and the hall was prepared for dancing.

The Legion is grateful to the Anniversary Committee who put this beautiful evening together and to the following volunteers for their hard work and time: Albert Rolleri, George Tobin, Helen Shand, Merill Farquhar, Lily Farquhar, Vicky Karjcar, Stan Harman, Jacques Brule, Maddie Curran, Leo Curran, Lorraine Laplante, Austin Murray, Lillian Murray, Lila Ouimet, Lawrence Ouimet, Gwen parsons, Jack Blake, Vera Blake, Leon Robidoux, Alex Vallance, Bob Reed, Barbara Reed, Lily Robidoux, Mary Arthur, Anne Cameron, Marolyn Tremblay, Janicet Stonehouse, Edith Thompson, Gladys Robb, Virginia Weaver, Edith Daoust, Johanna Zeldenrust, Leo Leduc and Gilberte Leduc.

It's gratifying to be able to do something to recognize people who have served their organization and community the way the Ladies Auxiliary have. All the time and hard work put into preparing for an occasion such as this is worthwhile and a pleasure. Myself and Anne Cameron thank the Branch for letting us be part of the Ladies Auxiliary 50th Anniversary Committee.

Raymond Stonehouse

Janice Stonehouse president of the Ladies Auxiliary presented Legion president Leo Leduc with a plaque for the Legion.

Provincial Command president Don Wells and Merle Ferry who was honoured with her 50-year service pin.

Valleyfield Legion elects officers

by Elsie Melanson
Valleyfield Correspondent

Royal Canadian Legion, Branch 62, held the annual election of Officers on February 23.

Approximately 100 eligible members were in attendance.

District Commander, Marcel Grenier presided over the meeting. He was assisted by the Past District Commander, Roger Filion, who acted as Secretary for the occasion.

Also assisting as scrutineers, were John Pennie, also a former Dist. Cmdr. and the District Secretary, Robert Donovan.

Lucien Gingras was re-elected as President of Branch 62; Also re-elected was Clifford Winter, as the 1st Vice-President; Gilles Belanger is the new 2nd Vice-President; and Raymond Wind newly-elected 3rd Vice-President.

The newly elected Sergeant-at-Arms is Aimé Beaudin.

The new Directors are as follows: Alphonse Jean; Marie-Rose Gingras; Marie Roy; Real Evans; James Telford; Richard Jean; Charles Wynd and Florence Wynd.

There were no available candidates for the Posts of Secretary and Treasurer, so they will be chosen at the next Branch meeting.

Installation of the newly elected Officers and Directors was carried out by the District Commander and his Committee.

Members are reminded that the next general meeting will be held on Monday, March 16, commencing at 7p.m.

Huntingdon Legion Dart League

Wednesday Night Darts League

Teams	Games Played	Won	Lost	Points
Shooting Stars	93	61	32	61
Hot Shots	93	56	37	56
Royals	93	52	41	52
Tops	93	51	42	51
Aces	93	47	46	47
Rags	93	38	55	38
Stars	93	35	58	35
Kings	93	32	61	32

High Scores

Men		Women	
Kirk Vezina	180	Ruth McIntyre	134
Rod Ovans	145	Lynn Wattie	129
Cliff Parsons	140	Marjorie Proudfoot	126
Kevin Guay	140	Shirley Munro	123
Tim Hersey	140	Hugette Aubertin	120
Terry Ovans	137	Mary Ykema	119
Hilton Munro	133	Nora Ykema	114
Willie Aubertin	129	Flo. McNaughton	114
John Thompson	121	Theresa Ouimet	112
John Ykema	121	Janice Stonehouse	111
Ray. Stonehouse	120	S. Leduc	106

Hemmingford Bowling

Team	Points
Bechard	74
Gagné	60-1/2
Thompson	53
Gagne G.	49-1/2
Rodrigue	47-1/2
Barriere	47
Gostchi	46
Bickes J.	45
Brodner	43
LeBoeuf	42-1/2
Rankine	40
Clifford	40
Guimont	29

High scores of the week:

Ladies	Sin.	Tri.
jean Gagné	193	550
Collette Lussier	168	493
Teenie Wallace	176	472
Men:		
Les Thompson	198	538
Paul LaPierre	202	526
Brian Wallace	201	523
John Rankine	213	507
Glenn Bickes	190	502
Raymond Barriere	179	498

WANTED SPORTS MEMORABILIA
Photographs of boxers, ball players, old pins, old programs, old baseball cards, etc.
Tel.: 1-247-2209

TODDCREST CATTLE TRANSPORT
JIM TODD
TEL.: 264-3342
before 7 a.m.

HULL MASONRY
Brick - Block - Stone
Work Specialty
Fireplaces
— Also —
Gyproc installation and taping
Call Ron
Tel.: 264-2376

246-2860
LE RAMONEUR PATRICK THE CHIMNEY SWEEP
• REPAIRS
• INSTALLATION
• S.S. LINERS
• WOODSTOVE IN FIREPLACE
• FIREPLACE GLASSDOORS
TEL 246-2860

THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

SIDING SPECIALIST
KAYCAN AUTHORIZED DEALER
B. GREEN
TEL.: 829-3725
• VINYL • CEDAR
• ALUMINUM • SHUTTERS
• WINDOW CAPING
• EAVESTROUGHS
• STEEL DOORS

ARIANE TRAVEL
VOYAGES EN LIBERTÉ
U.S. DEPARTURE POINTS SOLD HERE
CALL FOR INFORMATION AND COMPLETE PASSPORT SERVICE
•
ARIANE, JENNIFER OR JULIE
829-3882

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can .. that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal
376-9230

PROFESSIONAL DIRECTORY

QUESNEL, MASSÉ & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORÈS PILON
62 Chateauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
Tél.:264-3298

GERALD MARLEAU & SON
ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL
FREE ESTIMATE
Tél.: 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
ELECTRIC HEATING

HENRI LEMYRE
NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUÉ.
J0L 2L0
Tel.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

Jean-Luc Crête
C.G.A.
•FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX REPORT
264-6907
12 PILON HUNTINGDON

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.
St Etienne Quebec
TWO NUMBERS TO SERVE YOU BETTER
377-9076 / 429-5852
Electrical Contractor
Residential Commercial Industrial
FREE ESTIMATE

PIERRE L. CARON NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in Hemmingford

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
692 ROUTE 219,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

ATTENTION FARMERS
DO YOU HAVE ANY LIVE ANIMALS TO SELL?
WE BUY
BEEF AND CALVES
CALL 373-7250
WE ALSO DO YOUR
CATTLE TRANSPORT
SLAUGHTERING AND CUTTING
CALL US TODAY FOR INFORMATION
BOUCHERIE YVAN LEGAULT inc.
TEL.: 373-7250
128 CENTRALE ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York st. Huntingdon

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
2344 COVEY HILL RD.
FRANKLIN CENTRE
TEL.: 827-2373

PAGÉ & HARVEY
OPTICIANS
4 C BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3020 • 264-5478

DR. NATHALIE CYR
o.d.
OPTOMETRISTE
EYE EXAMINATIONS
4C Bouchette
Huntingdon
264-3020 264-5478

TO RENT
TEL.: 264-5364

Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tél.: (514)373-9993
1-800-363-5392

IMMEUBLES McKINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, ER I BROKER
447 FRONTIERE
TEL.: 247-2704
HEMMINGFORD

CLASSIFIED ADS

ONLY 5.00 (G.S.T. INCLUDED)

FOR 15 WORDS OR LESS PAYABLE IN ADVANCE BY CASH OR CHEQUE

CALL 264-5364

DEADLINE: BEFORE 11:30 A.M. MONDAY

FOR SALE

USED TRACTORS, Ford 8N; JD 1630 w/loader; J.D. 2140; MF 65 w/loader; JD 7000 - 4 row planter; used dual wheels 18.4 x 34, 18.4 x38, 20.8x38; Donald Brown Equip. Tél.: 825-2093. (I)

LOTTO PLAYERS increase your chances. Lotto combination books, gambling books available. Details: Send self addressed stamped envelope - Boyd, 67 Barley Mill Cres., Bowmanville, Ontario L1C 4E9. (I)

HAY, 2 tires 20.8 - 38, compressor (vacuum). Tél.: 264-6272. (I)

1992 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

ROYAL LEPAGE

15 KING, HUNTINGDON
MARILYN PARTRIDGE
OFF 264-4798
RES.: 264-3095

FRANKLIN:
- 3 bdrm. bung. Stone fireplace 1,000 apple trees. 7 arpents. $110,000.

- 4 bdrm. Brick Victorian. Out-buildings. 2 acres. $96,000.

ORMSTOWN:
- 4 Bdrm Bk. 1 acre $58,500.
- 4 Bdrm 2 storey Bk. renovated 1983, 10 arpents.

ST. ANICET:
- 4 Bdrm farmhouse, 2 fireplaces, pool, barns, 50 acres.

ST. STANISLAS:
- Older Farmhouse, barns, 100 arpents.

HOWICK:
- 10 room Picture Pretty Victorian Parsonage 1 acre.
- 4 Bdrm. Farmhouse w/spac. kit., barns, 100 arp $159,000.

FOR SALE

BEAUTIFUL ANTIQUE Gate leg drop leaf dining room table 42 in. wide with all leaves extends to 120 in.; ladder back cane seat, matching chairs. Tel.: 264-9404. (I)

VOLKSWAGEN GOLF 1986, diesel, 4 doors, $2500. Tel.: 829-2047. (I)

HAY FOR sale. Tel.: 264-3964 or 737-0775. (I)

6 PIECE bedroom set dark wood sofa and chair, burgundy and grey pinstripe; 2-6 sided end tables and coffee table dark wood. Tel.: 247-3164. (I)

2000 GOOD SAP buckets and spouts. Tel.: 247-2973, after 6 p.m. (I)

1987 CHEVROLET Caprice 37,000 km, fully equipped; also McKee double auger snowblower. Tel.: 264-5401. (I)

INVENTORY REDUCTION from March 2nd to 7th. We will close our doors on March 9th (for renovations). One million in stock to liquidate. Aspenite 7/16: 5.99, Plywood 1/2: 11.49, 5/8: 14.50, Melamine 4x8: 5.97 to 15.97, 2x4x8: .99,2x6x8: 1.29, 2x6: .19 ft., 2x8: .27 ft., 2x10: .33 ft., Asphalt Shingles + Rolls: 5.47, Panelling: 4.97, Oak 2-1-4": .69, Maple 2-1/4": 1.19, Interior doors: 8.50, Steel doors: 34.97, Insulation #1 R12x15: 19.47, R20x15: 17.47. Material with imperfections. Cash & carry. Lachute 514-562-8501. (I)

DELTA 6 inch jointer, like new, Tel.: 829-2435. (I)

DON MESSER and other memorable recordings from the good old days. For free catalogue write: Music Barn, 3555 Don Mills road, Unit 6-307 N. Willowdale, Ontario M2H 3N3. (I)

Century 21 VILLAGE INC.
1794 - 3rd Concession Rd.
Athelstan, Que.
J0S 1A0
264-6297
Fax 264-6649

PETER DAGG

MLS MULTIPLE LISTING SERVICE

SERVING THE CHATEAUGUAY VALLEY

FOR SALE

COLLIE - one year old female, purebred with papers, gentle, excellent with children, $250. Tel.: 264-2611. (I)

MASTIFF DOGS, registered, 12 weeks old $550. Tél.: 825-2492, 825-2633. (I)

MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

FIREPLACE with glass doors, in very good condition $250. Tel.: 373-1930. (12)

TO RENT

COMMERCIAL SPACE, 900 sq. ft. electric heating, available April 1st. Tel.: 264-4781. (32)

CENTRALLY LOCATED apt. in town. Fridge, stove & air conditioner included. Phone: 264-2275. (I)

HUNTINGDON - 6-1/2 (downstairs), one minute from IGA, front and back porch, heated, yard, $600./month. Tel.: 264-3227 (Wednesday, Thursday, Friday). (I)

HUNTINGDON - 4-1/2 (upstairs), new, wall-to-wall carpeting, equipped, available April 1st, $325/month. Tel.: 264-3227. (I)

HOUSE KITS

#201, 26x36, 2 br.	$12,400.
#202, 26x42, 3 br.	$13,840.
#203, 26x42, 3 br.	$16,320.
#204, 26x42, 3 br.	$17,650.
#205, 26x50, 3 br.	$16,200.
#206, 26x60, 3 br. and garage	$22,950.
#207, 30x60, 3 br. and garage	$24,225.
#208, 32x58, 5 br., 2 storeys, garage	$38,800.
#209, 24x30, garage kit	$5,900.
#210, 26x44, 2 br.	$16,500.
#211, 30x66, 2 br. and garage	$21,300.
#212, 32x46, 3 br. and garage, 2 storeys	$21,400.

NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc.

FOR INFORMATION, CALL
514-264-5533
or 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

TO RENT

4-1/2 ROOM apartment located at 226 St-Louis in Valleyfield. Ideal for quiet couple or person. Rent $360. per month. Call 264-6098 after 7 p.m. (22)

PROPERTY FOR SALE

BUNGALOW, FURNISHED, RUGS, 2 bedrooms, living room, laundry, kitchen, bathroom, electric heating, garage, landscaped. Tel.: 264-6068. (I)

15 ACRE lot in Constable, 15 minutes from Canadian border, suitable for development, all utilities nearby, on good road, beautiful woodland, price $125,000. - terms 50% down, balance on 15 years land contract at 8.5%. Tel.: (518) 358-2781. (I)

TWO TENNANT house, 98 Wellington St., Huntingdon for information. Tel.: 264-4657, bargain price. (L)

LIVESTOCK FOR SALE

QUARTER HORSE mare 14 years old. Experienced rider. Tel.: 247-3164. (I)

ROOM & BOARD

ROOM AND board for senior citizens 24 hour staff. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (31)

EDUCATION MUSIC

HOW TO PLAY popular piano. New home study course. Fast, easy method. Guaranteed! Free information. Write: Popular Music, Studio (120), 1031054 Ellis, Kelowna, B.C. V1Y 1Z1. (I)

ADOPTION

MANY DOGS, vaccinated and sterilized, Shangri-la Shelter. Tel.: 827-2155. (I)

JOB OFFER

Excellent pay, assembling products for our manufacturers, easy work at home, no experience.
CALL
1-504-641-7778
EXT. 390
24 hours, including Sundays.

shindaiwa!

FOR PROFESSIONAL SAWING PERFORMANCE

MODELS: 377, 488, 575, 695

THE 488 CHAIN SAW

Here's a professional-quality chain saw that'll cut through trees and branches like a breeze.

Rugged and lightweight, the 488 delivers remarkable performance for it's compact size. And advanced features are built-in to deliver superior operator comfort and easy maintenance.

• FREE •
6-PACK MIXING OIL
1 - SPARE CHAIN
1 - FILE & HANDLE
1 - CHAIN OIL
WITH PURCHASE OF CHAIN SAW

shindaiwa
WE SIMPLY MAKE THEM BETTER

J. T. SPORT
2468 RTE. 138, ORMSTOWN, P. QUE.
NEAR ALLAN'S CORNER
(514) 829-2597

HELP WANTED

RELIABLE WORKER wanted, part time, animal shelter. Tel.: 827-2155.

MUSIC CAN make you rich. Market our 2 for 1 Music Coupon Book with tremendous savings and tropical vacation. Large bonuses. High profits. Great opportunity. Call 1-800-263-1900. (I)

WANTED TO RENT

LOOKING FOR house to rent in the country. Tel.: 264-6500, after 3 p.m. (J)

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel.: 827-2704. (21)

AUBERGE ANIMAL, boarding for your cat and dog by professionals in ultra clean accommodations. Grooming service by Mr. Philippe. Please phone for a reservation at 829-2287. (31)

SERVICE

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (21)

WANTED

MATURE TYPIST, approximately 300 pages, vacinity Chateauguay, Valleyfield, Huntingdon. Tel.: 371-5840. (I)

LES IMMEUBLES ALFA INC.
Courtier

HUNTINGDON: Small gem of a house, electric heating, reasonable price. Asking: $36,000.

HINCHINBROOKE: 390 acres; 300 bush-good woodlot, balance tillable and tile-drained.

HUNTINGDON VICINITY: 92 acres, with house and stable, 1/2 mile racing track.

THINKING OF SELLING OR BUYING? CONTACT ME: JAMES ATKINSON

LES IMMEUBLES ALFA INC.
264-6279

BOX 1058, HUNTINGDON, QUE. J0S 1H0

HORSES

WILCROFT FARM - quality horse facility, large heated box stalls - lighted arena, secure tack room. Turnout lessons available. Tel.: 264-2725 or 264-6412. (I)

BUSINESS OPPORTUNITIES

GOVERNMENT GRANT, loans and assistance programmes for your new or existing small business. For free information call (514) 937-2422 ext. 99. (J)

LAW ON THE QUALITY OF THE ENVIRONMENT (L.R.Q., c.Q-2)

PUBLIC NOTICE

WATER TREATMENT PROGRAM

In conformity with provisions of article 116.3 of the law on the quality of the environment (L.R.Q., c.Q-2), the Cleyn & Tinker (1989) Inc. company gives notice that it requests approval of a waste water treatment program from the assistant deputy minister of the industrial sector of the ministry of Environment of Quebec for its establishment located in the municipality of Huntingdon, in order to correct the waster water dumping in the environment caused by the operation of this industry.

Copy of this document on waste water treatment is available for public consultation at the Huntingdon Town Hall until March 27, 1992.

Any person, group, municipality can make representations to the assistant deputy minister of the industrial sector of the ministry of Environment relative to this water treatment program until March 27, 1992.

Cleyn &Tinker (1989) Inc.
by Réal Morin
Senior Vice president, Manufacturing
March 4, 1992

ENCAN PUBLIC
Guy & Gauthier INC.
PUBLIC AUCTION

SATURDAY, March 14 th, 1992
at 9:00 a.m. sharp
Place: 1486 Route 201 South
Ormstown, Que.

ON BEHALF OF BELL CANADA & OTHERS

CARS, VANS, TRUCKS, OFFICE EQUIPMENT, COMPUTERS, TOOLS

Partial List Includes: 1984 & 85 Plymouth Horizons, 1984 Dodge Reliant, 1985 Dodge Mini Ram vans, 1984 Dodge Ram Van, 1981 Dodge Ram 350 van, 1979 bombardier Alpine snowmobile, pressure washer/steamer, Generac 5000 watt gas power alternator, Lansing Bagnall 4500 lbs. elec. jigger lift, 16 hp Kohler engine, Bell roof racks for ladders, hyd. floor jacks, hyd. pallet jiggers, truck box shelving, 20' - 24' fiberglass Featherlite ext. ladders, 24'/26'/28'/36' wood ext. ladders, 4'/6'/8'/12' wood stepladders, truck seats, WindMaster tripod stands, overalls, gloves, shovels, propane heaters, hard hats, mitts, regulators, reel ext. cords, ropes, wire fish, chain saw, 36" bolt cutters, wire stretchers, safety climbing belts, Bell tool chests, Bell tents, barricades, ventilation grills, wheel carts, organizer frame with pull-out baskets, staplers, brace & bits, rain coats, emergency reflectors, lockers, reel winders, bars, and many other small air & elec. hand tools.

Office Equipment: Office dividers, office desks, chairs, tape recorders, computer keyboards, screens & cabinets, filing cabinets 2-3-4 drawer, file dividers, office accessories.

Other Consignments: 1990 Ford F250 diesel pick-up, 1990 ford Lincoln Mark V, 1990 Audi model 100, Volkswagon Passat e/w am-fm & elec. windows.

TERMS: Cash or Cheque with Proper I.D.

VIEWING: Friday, March 13th from 12:00 - 4:00 p.m.

Canteen on Premises

For Information:
Guy Gauthier (514) 685-3541
Auction Site (514) 829-2583
Dean Hooker, Bilingual Auctioneer
Ormstown, Que. (514) 829-3356

DEAN HOOKER
Bilingual Auctioneer
C.P. 264.
Ormstown, Que. J0S 1K0
(514) 829-3356

A Mouth-watering offer!

Our Insurance Division specialists are second to none when it comes to providing life insurance agents and brokers with quick access to medical and paramedical assessments for their clients.

To uphold our strong reputation, we have this tantalizing offer to make

Registered Nurses

- Make your own schedule.
- Choose between full and part-time employment.
- Enjoy freedom of action.
- Meet interesting people.
- Your income will be a direct reflection of your efforts.
- You'll be a member of a sound multidisciplinary and experienced group of professionals.

Don't delay in sending your resume. This delicious offer will soon be gone with the wind.

Estelle Villeneuve, Nurse
Medisys Health Group Inc.
500 Sherbrooke Street West, Suite 1100
Montreal, Quebec H3A 3C6
Tel.: (514) 499-1234 or 1-800-361-3771 – Fax: (514) 845-9602

MEDISYS HEALTH GROUP INC.

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS — PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES — HARDWARE

• HOUSE PLANS AVAILABLE •

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU

MasterCard

BMR BMR **D. N. RACINE INC.** ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

AUCTION SALE
for
FERME CORRIVEAU ET FRÈRES
(Roger, Jean-Luc et Lévis)
265, Corriveau Range
Stanbridge Station, Missisquoi Cty
Tuesday, March 10th 1992
at 1 o'clock p.m. sharp

WILL BE SOLD:
70 heads of Holstein cattles, including: 42 cows from fresh and the other are due soon; 11 Bred heifers, 8 of them are due soon, 8 Open heifers; 17 heifer calves.

ALSO FOR SALE:
150 tons of haylage; 1000 bales of hay and 400 bales of straw.

For information: (514) 248-3606

CAUSE OF SALE: GIVING-UP
CONDITIONS: CASH OR BANK LOAN

For information or credit arrangements, contact the auctioneer

encans
JULES CÔTÉ INC.
BILINGUAL AUCTIONEERS
SALES AGENT - Not responsible for personal accident, loss or damage to property.
1274 SUD ST., COWANSVILE, QUE.
(514) 263-0670 (514) 263-4480
Cell.: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448

AUCTION SALE
for
GREG VAUGHAN
138 Chemin Ridge
Stanbridge East, Missisquoi Cty
Saturday, March 14th, 1992
at 12:30 p.m. sharp

WILL BE SOLD:
58 heads of Holstein cattle, including:
31 young cows some fresh and the other are due soon; 6 bred heifers due for August; 13 open heifers 10 to 15 months old; 6 heifer calves; 1 young Holstein bull and one big Hereford bull.

ALSO FOR SALE:
No. 215 New Holland manure spreader on p.t.o.; Wagon with No. 216 John Deere ensilage box 3 beaters; DeLaval pipeline, 30-cow Inst., 3 units, automatic washer and Surge compressor; DeLaval bulk tank 300-gal. cap.; 16 x 45 Superieur slab silo with 98B Patz silo unloader (big wheel); Safeway barn cleaner, 320-ft chains and 40-ft. outdoor elevator; Feed carriage; Breeding board; Hot water tank; 1800 bales of hay and 100 tons of haylage.

For informations: (514) 248-3515

CAUSE OF SALE:
SPECIALIZING IN AGRICULTURE

CONDITIONS: CASH OR BANK LOAN

For information or credit arrangements, contact the auctioneer

encans
JULES CÔTÉ INC.
BILINGUAL AUCTIONEERS
SALES AGENT - Not responsible for personal accident, loss or damage to property.
1274 SUD ST., COWANSVILE, QUE.
(514) 263-0670 (514) 263-4480
Cell.: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448

DANCE CLASSES

L'École de Danse Neva Shelton

STARTING MARCH 10 IN HUNTINGDON

Pré-Ballet - Classical Ballet and Ballet Jazz (March 13)
New: Men's and Boy's class (11 years +)
Develop flexibility, strength and co-ordination through dance in Ormstown
Starting Wednesday, March 18
REGISTRATION AND INFORMATION: 829-2636 Neva Shelton

"Stage Coach Pub"
HOWICK
TEL.: 825-2837
"DUSTY ROSES" FRI. & SAT., MARCH 6-7
"PART-TIME GYPSIES" FRI. & SAT., APRIL 3-4
STEAK DINNER EVERY FRIDAY

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
WEDNESDAY & THURSDAY
BUGSY
SHOWING AT 7 & 9:30 NIGHTLY
STARTS FRIDAY
THE HAND THAT ROCKS THE CRADLE
ANNABELLA SCIORRA
REBECCA DEMORNAY
R © Buena Vista Pictures Distribution, inc
SHOWING AT 7 & 9 NIGHTLY, SAT. & SUN. AT 2

Finney Blvd. Malone — PONDEROSA — Tel.: (518) 483-6691
15% OFF TOTAL BILL
FROM MONDAY TO FRIDAY
(Proof of Canadian Residence Required)
Cannot be used with any other coupon or discount

Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade
Home Safety Baby Sitting Course
Athelstan Fire Station
Wednesdays 7:00 to 8:30
Starts March 18, 1992
12-16 year olds
– open to all, first come first served –
15 hours
– Class limit 30 students –
To enrol contact Roy Younie 264-5647

Érablière Cousineau
719 ST-JEAN BAPTISTE, MERCIER (Qc) J6R 1G3
"SUGARING TIME" NOW AT ITS VERY BEST
SPECIAL PRICES FOR GOLDEN AGE AND GROUPS
• FREE • SLEIGH RIDE AVAILABLE
"FUN FOR THE WHOLE FAMILY"
ORCHESTRA ON WEEKENDS FOR YOUR PLEASURE
FRIDAY, SATURDAY and SUNDAY FROM NOON TILL CLOSING
FOR RESERVATION: (514) 691-9196

GRAND OPENING!
LE PALAIS WING
• CANTONESE • SZECHWAN • CANADIAN CUISINE
HOTEL Le Château 10 KING, HUNTINGDON
TEL.: 264-5349
WEDNESDAY, MARCH 18, 1992
OPENING SPECIAL:
WEDNESDAY ONLY (March 18, 1992)
NOON BUFFET (11:30 to 3:00 p.m.) $2.75 Reg. $5.25 ONLY
EVENING BUFFET (4:30 to 10:00 p.m.) $4.50 Reg. $8.75 ONLY
SUPER BUFFET INCLUDING — ALL YOU CAN EAT — FULLY LICENSED
SALAD BAR:
• CEASAR SALAD
• SHRIMP COCKTAIL
• ASSORTED SALADS
• AND MUCH MORE
HOT BUFFET:
• SOUP HOT & SOUR
• IMPERIAL ROLLS
• LONG SPARE RIBS
• BUTTERFLY SHRIMPS
• ROAST BEEF
• AND MUCH MORE
DESSERTS:
• FRENCH PASTRIES
• HOMEMADE PIES
• ICE CREAM
• AND MUCH MORE
SOME ITEMS FOR DINNER ONLY
HELP WANTED:
• WAITER/WAITRESS
• BUS BOY
• DISHWASHER

Howick Elementary

Scientific spirit alive at Expo Science 1992

by Jean Furcall
Howick Corresondent

The scientific spirit was thriving at Howick Elementary School as evidenced by Expo Science 1992, February 6-7. The entire student body and a host of parent and community volunteers were involved in the two-day event.

Kindergarten had a table of its own which posed the question, "How Do You Smell Things?" A variety of materials was displayed to test one of our important senses.

Grades 1-6 worked singly or in pairs producing a worthwhile exposition. The primary class students could present a collection, hobby, demonstration or experiment.

Judges were asked to make positive comments based on the student's ability to discuss his/her exhibit as well as the originality, organization, labelling and appearance.

Exhibits from Grade 4 to 6 had to be an experiment or demonstration with similar rigorous criteria being applied. Results were computerized. Each entry was judged independently by three judges.

The variety of topics was intriguing and the quality of content was highly commendable, making the exhibition an interesting one for the visitor.

The young scientists were eager to demonstrate their exhibits and were able to answer questions on their subject. The exposition helps build confidence and promotes co-operation between child and parent according to Principal Barbara Ednie.

Some topics chosen were paper making, birds, powder, hockey, potatoes, balloons, horses, shells, dinosaurs, penguins and cats. Other topics tackled by the older students were hydroponics, algae, worms eat garbage, how drugs affect plants, electroplating, how air pressure moves objects, hot air balloons, fish life, electricity, rocks and minerals, crystals and steam electricity.

Laura Holzgang, grade 5, Vermiculture; Cheryl-Lynn White/Angela Caza, grade 5, Lung Capacity; Kate Fenlon/Sayard Chartrand, grade 5, Cabbage Juice; Daniel Caza/Andrew Scoble, grade 4, Paper Power; Jonathan Craig/Nicholas Stuckey, grade 4, Crystals; Kari Ness/Erika Stacey, grade 4, Go to the Races; Owen Creswell/Jonathan Laframboise, grade 5, How Air Pressure Can Move Objects; Russell Brown, grade 5, How Is Light Deflected; Kelly McCartney, grade 6, Funny Flowers; Melissa Beauchamp, grade 6, Which Foods Have Starch; Adam Reynolds/Lance Martin, grade 7, The "Mazing" Mouse; Justin Brown, grade 5, Barometers; Ashley Craig/Gordie Denison, grade 6, Peanut Butter Propaganda.

Congratulations to all participants. The future of science is in good hands.

The Poem

Time To Tap

When is the very best time tot tap?
When do they get the sweetest sap?
This is a question filled with doubt,
One that is often talked about.
Tap to early, I've heard folks say,
A frost could make you rue the day.
Tap too late, and you'll maybe find,
The best flows have been left behind.
As each spring can not be compared,
Most syrup makers get prepared
To make sure everything's in place,
And then they wait on nature's grace.
The lines are strung throughout the trees,
Atop the snow, high as your knees.
The Sugar Shanty,s spic and span,
With firewood piled high as a man.
The taps and buckets sit and wait,
As nature moves at its own gait.
Somehow each Sugar Maker knows,
Just when its time for the best flows,
With a great burst of activity,
Buckets appear on every tree.
And there is as sure a rain...
The Sugar Season's on again.
No more talk of when to do it,
Now's the time they must get through it.
It seems the best time...there's just one,
Is when the sap begins to run.
We'll see the steam rise in the air,
Be thankful that they boil with care.
The best time can not be deduced,
But we sure love what is produced.

Jon Proudfoot

Campbell president of St. Andrew's UCW

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

The U.C.W. of St.Andrew's United Church held is annual meeting with the new slate of officers as follows; President — kathy Campbell; Vice-President — Joan Kyle; Secretary — Pat McAdam; Treasurer — Dorothy Simpson; Finance — Dorothy Simpson and Viola Wallace; Nominations — Doris Cookman; Friendship and Flowers — Leah Pedersen; Publicity and Program — Ann Clark; Board of Stewards — Mildred Robert; Social — Margaret Orr, Margaret Kyle, Jean Cookman, Cathy McAdam and Anne Lamb; Manse — Kathy Campbell and Nessie Deery; Christian Education — Doris Cookman.

They have drawn up a calendar of special dates as follows: Also listed are other dates in the community: March 6 — Wold Day of Prayer at 2 p.m. in St.Andrew's United Church; March 3 — Shrove Tuesday Card Party Anglican Church Hall; March 14 — Ladies Auxiliary of Legion, Annual Corn Beef and Cabbage Dinner; March 12 — Bingo at Old Convent; March 17 — St-Patrick's Luncheon, 11 a.m. to 1:30 p.m. United Church Hall; March 21 — Choir Festival at St.Romain Church; April 5 — Pancake Breakfast 8 a.m., United Church Hall; April 14 — Area U.C.W. Rally, 30th Anniversary in Hemmingford; April 25 — Lions'Club Dinner; April TBA — Casino Night at Legion.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Condolences

We extend our sympathy to the family and relatives of the late Ray Powell who passed away last week.

Card Party

The Ormstown Women's Institute hosted a Military Whist on Tuesday night, February 18 at Walshaven Center with cards played at 26 tables. The winners were Jean Lang, Mrs. Beauchamp, Michael Murray and Ken MacDonald. Second prizes to Winnie Hyndman, Viola MacGeorge, Dorothy Morrison and Virginia Faloon.

Door prizes went to Jean Furcall, Shirley Carmichae, Gerry Pilon, Jean Rodger, Lettie Donnely, Ida MacFarlane, Grant Whyte, Muriel Frier, Hazel Cairns, Dorothy Wright, Allan Mack, Muriel Sutton, Judy Sutton, Edith Harvey, Joyce McKell, Jean Lang, Viola McCaig, Dorothy Morrison, Debbie McAdam, Mildred Nussey, Millie McCartney, Bert Pilon, Grace Stowell, Viola MacGeorge, Alexa Leslie, Isabel Court, Iris Simpson, Arthur Boudreau, Preston Nussey, Wilbur Stowell.

On Friday night, the Star of the Valley hosted 14 tables of Military Whist at the Walshaven Center. The winners were Esther and Shirley Cavanagh and Grace and Wilbur Stowell. Second prizes to Margaret Hargrave, Mabel Hill, Doreen Christie and Mary Selkirk.

Door prizes went to Viola McWhinnie, Nancy Porter, Germaine Beauchamp, Una Gruer, Bob Turnbull, Margaret Hargrave, Jessie Gebbie, Darlene Irwin, Adele Vallee, Mildred Nussey, Arthur Boudreau, Marion Irwin, Alexa Leslie, Jean McEwen, Olga Davidson, Mabel Hill, Jenny Baird, Evelyn Sutherland, Ruby Sproule, Amy Fallon, Ken MacDonald.

WEDDING RECEPTION
MARCH 6, 1992 - 9:00 p.m.
SIDNEY & PEGGY DANIEL
Ormstown Legion Hall
D.J. Bob Campbell
FRIENDS WELCOME

OPENING MARCH 7
SUGAR SHACK
• HALL FOR 300 PERSONS •
ROGER OUIMET
HALL FOR RECEPTIONS OF ALL KINDS
WEEK-END SLEIGH RIDES — S.A.Q. PERMIT
NEW LARGER PREMISES WITH BAR AND DISCO
"DISCO" ON WEEKENDS
OPENING SPECIAL $12.
341 RANG ST. CHARLES, ST-CHRYSOSTOME, P. QUE.
826-3447 • 826-2045 • CELLULAR 1-983-3045

La Tanterne HOWICK, QUEBEC
FRIDAY and SATURDAY MARCH 6-7
MUSIC BY
"TAKE TWO"
FEATURING PAT and TODD
ANNUAL RUGBY PARTY SAT., MARCH 7
EVERYONE WELCOME

Paintings by John Ryan

Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
J0S 1H0 514-264-2231

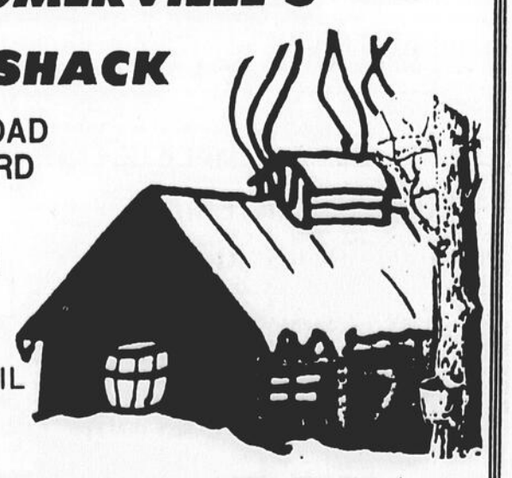
MILITARY WHIST
CRAFT & RECREATION CENTRE
Monday, March 9, 1992
8:00 p.m.
LEGION HALL, HUNTINGDON
Proceeds to the March of Dimes

"ROTO BRUNCH"
of the
HUNTINGDON ROTARY CLUB
SUNDAY, MARCH 15
AT THE
HUNTINGDON ACADEMY
FROM 9:30 A.M. TO 2 P.M.
— MENU —
JUICES — EGGS — HAM — HOME FRIES — BEANS — TOAST — FRUIT SALAD, ETC.
BAKE SALE will be held
FOR THE BENEFIT OF THE HUNTINGDON ROTARY CLUB'S Community Projects

INTERNATIONAL WOMEN'S DAY "WE CAN!" MOVIE FEST
Rockburn Pub
MARCH 8
showing 1 through 8 p.m.
Benefit for RESIDENCE ELLE/HER HOUSE
(HAUT ST. LAURENT WOMEN'S SHELTER)

COFFEE AND MUFFIN HOUR AND BAKE SALE
Ormstown Presbyterian Church
SATURDAY, MARCH 14
10-11:30 a.m.
Contribution - $2.50

Barrie Memorial Hospital
ORMSTOWN, QUEBEC
ANNUAL MEETING
OF THE
BARRIE MEMORIAL HOSPITAL FOUNDATION
WILL BE HELD
Monday, March 9, 1992, at 8 p.m.
IN THE BOARDROOM, WALSH BUILDING
Members are invited to attend
W.T. Fearn
Secretary-Treaurer

SOMERVILLE'S
SUGAR SHACK
LAVALLEE ROAD
HEMMINGFORD
•
Meals Served EVERY SUNDAY During MARCH & APRIL
•

TEL.: 247-2172 or 247-3152